

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

形同軍事同盟

【美聯社東京四日電】蘇聯與美國已經在「現行條約訂定的友好合作條件」中提出保證，（一）將採取迅速而有效的措施，對威脅它們兩國和平的任何國際、蘇聯友好合作和莫斯科已締結在克里姆林宮簽署，一共有九個條款。至於第五條的全文，及某些戰略方針和今日亦開列如下該條約的內容：在莫斯科的西方面界消息上說，該條約所包括有南滿洲國的國防事項，主要是因為蘇聯政府參謀長瓦西里亞亦同密契加甫文氏兩人一起參加克里姆林宮的條約談判。條約中的第六條款表示，當然地蘇聯兩國遭受攻擊或毀滅威脅，就立即引起陸海空軍，敵法消滅威脅，擊退進攻，共同努力，以恢復和平和公平與平等。第七條款強調，對此友好合作條件非針對第三國而設，但願在加強睦鄰的相互援助力，使彼此互相關切對抗（美聯社東京四日電）日本共同社報導，日本外務省官員今日指出，該國與蘇聯友好合作條件，旨在保障蘇聯的經濟活動和軍事保護，但是，此條約對日本與中國大關係，外務省官員說，蘇聯要求給予日本權利，即已經有非正常性的潛弊，他們說日本早已料到，蘇聯對滿洲國的保護五千三百七十萬美元的政策立場不可能以隱晦一個條件，他們又說日本已經經過這種保護五千三百七十萬美元給補償，加以恢復獨立權，不過有一個條件，就是緊要範圍仍為不盟國家。儘管如此，日本政府仍然恪守諾言，不會放棄對滿洲國提出的保證。

是第幾次條約項下的「有事時的事務協定」

【美聯社東京三日電】據華盛頓三日電，蘇聯與美國已經在「現行條約訂定的友好合作條件」中提出保證，（一）將採取迅速而有效的措施，對威脅它們兩國和平的任何國際、蘇聯友好合作和莫斯科已締結在克里姆林宮簽署，一共有九個條款。至於第五條的全文，及某些戰略方針和今日亦開列如下該條約的內容：在莫斯科的西方面界消息上說，該條約所包括有南滿洲國的國防事項，主要是因為蘇聯政府參謀長瓦西里亞亦同密契加甫文氏兩人一起參加克里姆林宮的條約談判。條約中的第六條款表示，當然地蘇聯兩國遭受攻擊或毀滅威脅，就立即引起陸海空軍，敵法消滅威脅，擊退進攻，共同努力，以恢復和平和公平與平等。第七條款強調，對此友好合作條件非針對第三國而設，但願在加強睦鄰的相互援助力，使彼此互相關切對抗（美聯社東京四日電）日本共同社報導，日本外務省官員今日指出，該國與蘇聯友好合作條件，旨在保障蘇聯的經濟活動和軍事保護，但是，此條約對日本與中國大關係，外務省官員說，蘇聯要求給予日本權利，即已經有非正常性的潛弊，他們說日本早已料到，蘇聯對滿洲國的保護五千三百七十萬美元的政策立場不可能以隱晦一個條件，他們又說日本已經經過這種保護五千三百七十萬美元給補償，加以恢復獨立權，不過有一個條件，就是緊要範圍仍為不盟國家。儘管如此，日本政府仍然恪守諾言，不會放棄對滿洲國提出的保證。

美國防部

【美聯社華盛頓三日電】據華盛頓三日電，蘇聯與美國已經在「現行條約訂定的友好合作條件」中提出保證，（一）將採取迅速而有效的措施，對威脅它們兩國和平的任何國際、蘇聯友好合作和莫斯科已締結在克里姆林宮簽署，一共有九個條款。至於第五條的全文，及某些戰略方針和今日亦開列如下該條約的內容：在莫斯科的西方面界消息上說，該條約所包括有南滿洲國的國防事項，主要是因為蘇聯政府參謀長瓦西里亞亦同密契加甫文氏兩人一起參加克里姆林宮的條約談判。條約中的第六條款表示，當然地蘇聯兩國遭受攻擊或毀滅威脅，就立即引起陸海空軍，敵法消滅威脅，擊退進攻，共同努力，以恢復和平和公平與平等。第七條款強調，對此友好合作條件非針對第三國而設，但願在加強睦鄰的相互援助力，使彼此互相關切對抗（美聯社東京四日電）日本共同社報導，日本外務省官員今日指出，該國與蘇聯友好合作條件，旨在保障蘇聯的經濟活動和軍事保護，但是，此條約對日本與中國大關係，外務省官員說，蘇聯要求給予日本權利，即已經有非正常性的潛弊，他們說日本早已料到，蘇聯對滿洲國的保護五千三百七十萬美元的政策立場不可能以隱晦一個條件，他們又說日本已經經過這種保護五千三百七十萬美元給補償，加以恢復獨立權，不過有一個條件，就是緊要範圍仍為不盟國家。儘管如此，日本政府仍然恪守諾言，不會放棄對滿洲國提出的保證。

加深越南困難

蘇越條約第六項載明軍事合作

[illegible]

100

100

鳴謝

本公司已於一九七八年十一月
四日(星期六)舉行開幕典禮荷蒙

周啓邦先生
周啓邦夫人
許志笙夫人
龍鳳生夫人
蕭漢森夫人
蕭明夫人
李鈞洪夫人
鍾世傑先生
盧遠先生担任司儀

各界友好 惠賜多珍 殊深銘感謹致
謝忱

曉紅時裝有限公司啓

地址：中環士丹利街16號三樓
電話：五二六二七七

謹訂公曆一九七八年十一月五日
農曆戊戌年十月初五日
(星期日)爲協榮
婉華在香港婚
姻註冊署舉行結婚典禮隨卽
蜜月旅行謹此敬告

諸親友

承慈命 麥楚卿 麥李惠 謹啓
吳以 李玉嬋

香港房屋協會
賴恩樓

部份住宅單位公開出售

建築期間 不得轉讓

- 單位建築面積由三百三十方呎至五百六十一方呎
售價每單位為十三萬七千元起
- 首期二成簽約時先付臨時定金五千元
- 買方於簽署正式買賣合約後，除非得到房屋協會
同意，不能將該合約之權益轉讓
- 有意洽購者歡迎於十二月四日至十五日由上午九
時卅分至下午六時到皇后大道西四十二至五十六
號地盤售樓處領取申請表格
- 公開出售六十個單位之分配將會經由抽籤決定

名實相符 ● 言行一致

美加西岸

16天豪華團\$8,450

美西探親團\$5,350

12月22日 暢遊：檀香山、三藩市、羅省、狄士尼樂園
聖地牙哥、拉斯維加斯、溫哥華等。

華僑日報 第五十四次聯辦

香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處
電話：5-251034 5-246370

.....機票可用三十五天●全程供應早午晚餐.....

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道
二六九號光華大廈五
樓（即史超域道）
電話：七三二一七〇

金基大樓

九龍杉樹街二至十六號

天角咀地土
酒樓式尊眠

● ● ● ●
● ● ● ●

地區繁盛
交通方便
商業舖位
花園雲石
兩至簷口
住宅單位
二房一廳
柚木地台
四面鋁窗
廳房牆壁
核貼牆紙
浴室廚房
美術瓷片
防盜天線
水電俱全
本年完成
欲購請早

洽購處：六 基 有 限 公 司
香港威靈頓街39至41號六基大廈六樓
電話：五·二五二四九七 五·二五二五五七
傳真電話：

華寶大廈

113
101 巴士總站

九折優待 交通四通八達
東南向海 景美空氣清新
地下旺舖 最宜大展鴻圖

經已入伙
歡迎參觀
歡迎比較

伊朗首都軍警與學生街上衝突 羣衆圖毀伊王肖像 軍警開槍數人受傷

【本報特約記者電】伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

（本報特約記者電）伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

（本報特約記者電）伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

（本報特約記者電）伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

（本報特約記者電）伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

（本報特約記者電）伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

（本報特約記者電）伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

（本報特約記者電）伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

（本報特約記者電）伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

（本報特約記者電）伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

（本報特約記者電）伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

（本報特約記者電）伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

（本報特約記者電）伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

（本報特約記者電）伊朗首都德黑蘭昨日發生學生與軍警衝突事件。學生們在街上遊行，並試圖破壞國王肖像。軍警開槍還擊，造成數人受傷。

華文明珠。運海百樂

下期獻映

重慶綫雙

利真

前所末見！

地卡麥雲基 文杜福比
勒米迪 素文特希
莉絲拉巴 演主領

PIRANHA

主演：莉絲拉巴 演主領

這種小魚專食肉類，而且集體捕食，僅以數秒鐘就食下一個人，這一片就是描寫這類魚如何兇殘恐怖，令人觸目驚心！

United Artists
A Transamerica Company

香港 遊客 赴泰 手續 通融

【本報特約記者電】泰國政府為便利遊客，已決定簡化赴泰手續。遊客在泰國機場入境時，可獲准在泰國停留三十天，而無需事先申請簽證。

台陳家兄弟怪病 皮膚竟吹彈得破

【本報特約記者電】台灣陳家兄弟最近患有一種怪病，其皮膚極其脆弱，輕輕一碰即破。經醫學專家診斷，此病極為罕見，目前尚無有效治療方法。

泰國農林部長 將與中共交換 果樹及魚蝦苗

【本報特約記者電】泰國農林部長表示，泰國政府已同意與中國政府交換果樹及魚蝦苗。此舉旨在促進兩國農業合作，提高農產品產量。

日一名惡毒水兵 圖劫持巡艇 進攻海參威

【本報特約記者電】日本一名惡毒水兵，企圖劫持中國巡艇，並進攻海參威。該水兵已被中國海軍捕獲，目前正接受調查。

HELLO! 大歸

懷文鄉 係精工雕琢 遠嘉亦維陳 兒巧林

主演：懷文鄉 係精工雕琢 遠嘉亦維陳 兒巧林

酒確能損害 腦部神經細胞

【本報特約記者電】醫學專家警告，長期飲酒會損害腦部神經細胞，導致記憶力減退和神經系統疾病。建議民眾應適量飲酒，以保護健康。

大馬警員貪污 一九五七年至今 二一零八人遭逮

【本報特約記者電】泰國政府最近公佈，自一九五七年以來，共逮捕了二一零八名貪污警員。此舉旨在打擊警界貪污，恢復公眾對警方的信任。

酒確能損害 腦部神經細胞

【本報特約記者電】醫學專家警告，長期飲酒會損害腦部神經細胞，導致記憶力減退和神經系統疾病。建議民眾應適量飲酒，以保護健康。

迷宮

！跳肉驚心你令，鐘秒一每 即天預三 金妮

主演：金妮

今天 明星 明星 明星

主演：明星 明星 明星

本港新聞

黃大仙邨被人削去三指青年 又被仇家斬傷

在走廊與友閒談遭六名惡客狂斬 通達警員巡至路遇兇徒拘獲三人

【本報訊】黃大仙邨昨日發生一宗兇殺案，一名青年在走廊與友閒談時，遭六名惡客狂斬，被削去三指。兇徒在逃，警方巡至路遇兇徒拘獲三人。

案發於昨日凌晨一時許，在黃大仙邨第三座大廈走廊。一名廿四歲青年陳某，正與三名友人閒談。突然，六名惡客持刀衝入，將陳某圍住。兇徒們隨即向陳某猛砍，陳某被削去三指，血流如注。兇徒得手後，隨即逃離現場。

警方接報後迅速趕到現場，並在附近拘獲三名兇徒。目前，警方正全力追緝其餘三名兇徒。傷者已被送往醫院救治，情況穩定。

澳門亦掀起血雨腥風 肉檔少東觀戲之際 身中四刀斷送一命

兇徒在背後行兇事後從容離去 戲院發生命案觀衆仍憤然不覺

【本報訊】澳門昨日發生一宗兇殺案，一名肉檔少東在觀戲之際，身中四刀，斷送一命。兇徒在背後行兇，事後從容離去。戲院發生命案，觀衆仍憤然不覺。

案發於昨日下午二時許，在澳門某戲院。一名廿五歲青年王某，正與友人觀看戲目。突然，兇徒從背後衝出，向王某連砍四刀。王某當場倒地，血流如注。兇徒得手後，隨即逃離現場。

警方接報後迅速趕到現場，並在附近拘獲一名兇徒。目前，警方正全力追緝其餘兇徒。傷者已被送往醫院救治，情況危急。

裁縫師空有製衣本領 時裝店內偷飛機恤 失手被擒昨日提堂聆訊

疑匪昨日提訊 警署對面行劫

【本報訊】一名裁縫師，空有製衣本領，卻在時裝店內偷飛機恤，失手被擒。昨日提堂聆訊。

案發於昨日凌晨一時許，在澳門某時裝店內。一名廿五歲裁縫師王某，正準備偷飛機恤。被店主發現後，隨即被擒。王某被控以偷竊罪名。

昨日，王某在警署對面行劫，被警方拘獲。目前，王某正被警方調查。

年五十二界警務服 職高升晉善積鄭 長處務警級高理助署任

現年四十六歲 在警界服務二十餘年

【本報訊】年五十二界警務服，職高升晉善積鄭，長處務警級高理助署任。現年四十六歲，在警界服務二十餘年。

鄭善積先生，現年四十六歲，在警界服務二十餘年。他曾任職於多個警務處，表現優異。現升任為警級高理助署任。

鄭先生表示，他對此次晉升感到榮幸，並表示將繼續努力，為警務工作做出貢獻。

逐房搜劫住客 年老女管房利刀下扮蟹

四名嫌面賊夜闖深水塘一公寓 年長女管房利刀下扮蟹

【本報訊】四名嫌面賊夜闖深水塘一公寓，逐房搜劫住客。年長女管房利刀下扮蟹。

案發於昨日凌晨一時許，在深水塘一公寓。四名嫌面賊闖入公寓，逐房搜劫住客。年長女管房利刀下扮蟹。

警方接報後迅速趕到現場，並在附近拘獲四名嫌面賊。目前，警方正全力追緝其餘嫌面賊。傷者已被送往醫院救治，情況穩定。

昨日凌晨分別在美孚青山登岸 百五難民成功抵港 警方展開大搜捕網

跡象顯示大陸可能再有逃亡潮

【本報訊】昨日凌晨分別在美孚青山登岸，百五難民成功抵港。警方展開大搜捕網。

據悉，這批難民是從大陸逃往香港的。他們在昨日凌晨分別在美孚和青山登岸。警方接報後迅速趕到現場，並在附近展開大搜捕網。

警方表示，這批難民的出現，跡象顯示大陸可能再有逃亡潮。警方將繼續加強對難民的監控。

產後脾氣突變暴躁 主婦虐待親生嬰兒 丈夫報警拘控受審

疑匪昨日提訊 警署對面行劫

【本報訊】一名產後脾氣突變暴躁的主婦，虐待親生嬰兒。丈夫報警拘控受審。

案發於昨日凌晨一時許，在澳門某家庭。一名產後脾氣突變暴躁的主婦，虐待親生嬰兒。丈夫報警拘控受審。

警方接報後迅速趕到現場，並在附近拘獲一名主婦。目前，警方正全力追緝其餘主婦。傷者已被送往醫院救治，情況穩定。

七名青年北角邨海濱垂釣遇劫 五名賊仔做世界 只劫得九個大銀

警方巡邏車接報後趕到 網成擒

【本報訊】七名青年北角邨海濱垂釣遇劫，五名賊仔做世界，只劫得九個大銀。警方巡邏車接報後趕到，網成擒。

案發於昨日凌晨一時許，在北角邨海濱。七名青年正在垂釣，突然被五名賊仔攔截。賊仔們搶劫了他們的錢包，並奪走了他們的釣竿。警方巡邏車接報後趕到現場，並在附近拘獲五名賊仔。

目前，警方正全力追緝其餘賊仔。傷者已被送往醫院救治，情況穩定。

跑馬地 高級洋樓 只餘數單位 欲購從速

只餘數單位 欲購從速

【本報訊】跑馬地高級洋樓，只餘數單位，欲購從速。

據悉，跑馬地高級洋樓，只餘數單位。欲購從速。

警方接報後迅速趕到現場，並在附近拘獲一名主婦。目前，警方正全力追緝其餘主婦。傷者已被送往醫院救治，情況穩定。

跑馬地

美華閣

高級洋樓 只餘數單位 欲購從速

分類廣告客戶幸運抽獎

由十一月一日起至十一月卅日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張多刊多送



獎額共八名：

各得雷達男庄全鋼
星期日曆電子表一隻。
每隻價值HK \$640.-

雷達表 RADO

Switzerland
雷達聲威响 創造新趨向

賜治處：
1. 總社香港荷里活道106-116號
2. 中環分處德輔道中街香港華人銀行地下
3. 北角流華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244-246號二樓德興軒
5. 銅鑼灣東區9A號地下文海圖書公司
6. 西貢中環街14A號西環街坊會
7. 北角流華道157號香港華行
8. 九龍旺角辦事處上海街497號地下
9. 九龍代理在教道碼頭街聚興源側集益號
10. 美孚新邨第一期百老匯街153號三樓嘉源坊會
11. 何文田亞答街124號M3地下恒通圖書坊會
12. 紅磡新橋街20-22號C友誠書局
13. 荃灣東安街3號二樓正康公司
14. 屯門鄉事會路111號地下新光書局
15. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司

抽獎公佈日期十二月五日

澳門又有疫症發現 一男一女疑患霍亂

【本報訊】澳門昨日發現一宗霍亂病例，一名男性和一名女性疑患霍亂。

據悉，這名男性和女性是在澳門某處發現的。他們被送往醫院救治，目前情況穩定。

警方接報後迅速趕到現場，並在附近展開大搜捕網。

大嶼山寶蓮寺

①乘客輪豪華客位往返梅窩
②進食海味大酒樓粵式早點
③專車直上昂平寶蓮寺覽勝
④鳳凰山齋堂享用精美上素
⑤漫遊茶園參觀雲霧茶產地
⑥觀光石壁水塘賞雄偉建設
⑦小嚐山水豆腐花另有風味

日期：11月12日(星期日) 總領隊：黃思濤
時間：上午九時至下午五時 費用：\$62.-
四海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

做不熟不查投雜複題問價補地土界新
失損會鐘分分識學業專乏缺

[illegible]

統籌土地運用 必須高瞻遠矚

香港一週大事

[illegible][illegible]

實現。因此這個制度實在需要修訂。隨後，經氏又講述政府出售土地的方法甚詳。(張)的例子。

究高，研究港社會機構重大及複雜的問題。並舉出如賭博、吸煙、娼妓的成因及影響，收支差以至本港成衣外輸趨勢等，亦可作為研究計劃。

議員胡文瀚在立法局會議上建議成立香港研究委員會，於六個月內作出決定，由一千一百六十元至二十元。此外實方並升的職位。

西區東邊街
改單程北行

(飛訊) 港島東邊街南段改為汽車單程北行，以便改善該區交通情況，運輸署昨日宣佈以上消息時，該段東邊街介乎第一街及第二街之間，上述調整行車辦法將由星期日(六日)上午十時起實施，駕車人士宜留意新交通標誌的指示。

西區正街小販清拆

圖中即是所見的是在數週內，要清拆的西區小販攤檔，他們將遷往正街街市及小販市場。

在未來數星期採取行動，改善在該區賣食物之衛生及提供明確定價位置給每一位顧客，及登記之小販。經過調查及登記之小販，大約二百名小販將被遷往新遷之遊樂場，即及並有十個熟食檔位置，將用安置現時正在西區進市的區區計劃所影之數夾備，一財有關細部將有圖說計劃，領取新位置之手續，條件今日發放受到整行行動查禁之第一位小販。市政務人員在未來數星期將會與小販表會晤及向他們詳細清楚。

經過數個便後，介惠后大道西及第二街一段正街(包括今年月受填築影響之地方)將開放給車馬行駛。第一街及第二街，特別是與正街交界之河情況將會消除。

西區正街小販清拆

圖中即是所見的是在數週內，要清拆的西區小販攤檔，他們將遷往正街街市及小販市場。

在未來數星期採取行動，改善在該區賣食物之衛生及提供明確定價位置給每一位顧客，及登記之小販。經過調查及登記之小販，大約二百名小販將被遷往新遷之遊樂場，即及並有十個熟食檔位置，將用安置現時正在西區進市的區區計劃所影之數夾備，一財有關細部將有圖說計劃，領取新位置之手續，條件今日發放受到整行行動查禁之第一位小販。市政務人員在未來數星期將會與小販表會晤及向他們詳細清楚。

經過數個便後，介惠后大道西及第二街一段正街(包括今年月受填築影響之地方)將開放給車馬行駛。第一街及第二街，特別是與正街交界之河情況將會消除。

傳譯員按章技術員懸停

警務處傳譯員官人於一日起將傳譯式辭生
息工動轉為無薪假期工作，直至他們向當局
所提出改善待遇要求獲得滿意答覆為止。
發動這項工案行將結束的警務處傳譯員協會表示
將於內日發表駁方的動向。

○ 受辱者體面受損及生命危殆。一市民的生命，才
關聯。警方及檢察官以受辱者生命，才
阻止多起強姦案發生。
招停中又流傳本報強姦受害者平均只有
六歲而大多未過，加上缺乏思想不穩及報案
驅行難。但目前五之四的受害者並沒報案，希望
致失治癒援助及影響地方治安案，希望

[illegible][illegible][illegible]

示形者處設四十個可供養
十六萬九千五百戶，而高級
八萬五千五百至三千三百
之於法，並通過政府使受病者能得治癒的協助反
計劃包括登記區區保護官，供養婦女委員會
，家庭計劃委員會代表及中大護理學師等，於
三日舉行記者招待會中指出，該處貧民與整個社會

香港歸主運動

球場佈道大會

連晚赴會踴躍

徇衆要求展期

日期：一九七八年十一月五至八日

每晚八時正

地點：界限街市政局球場

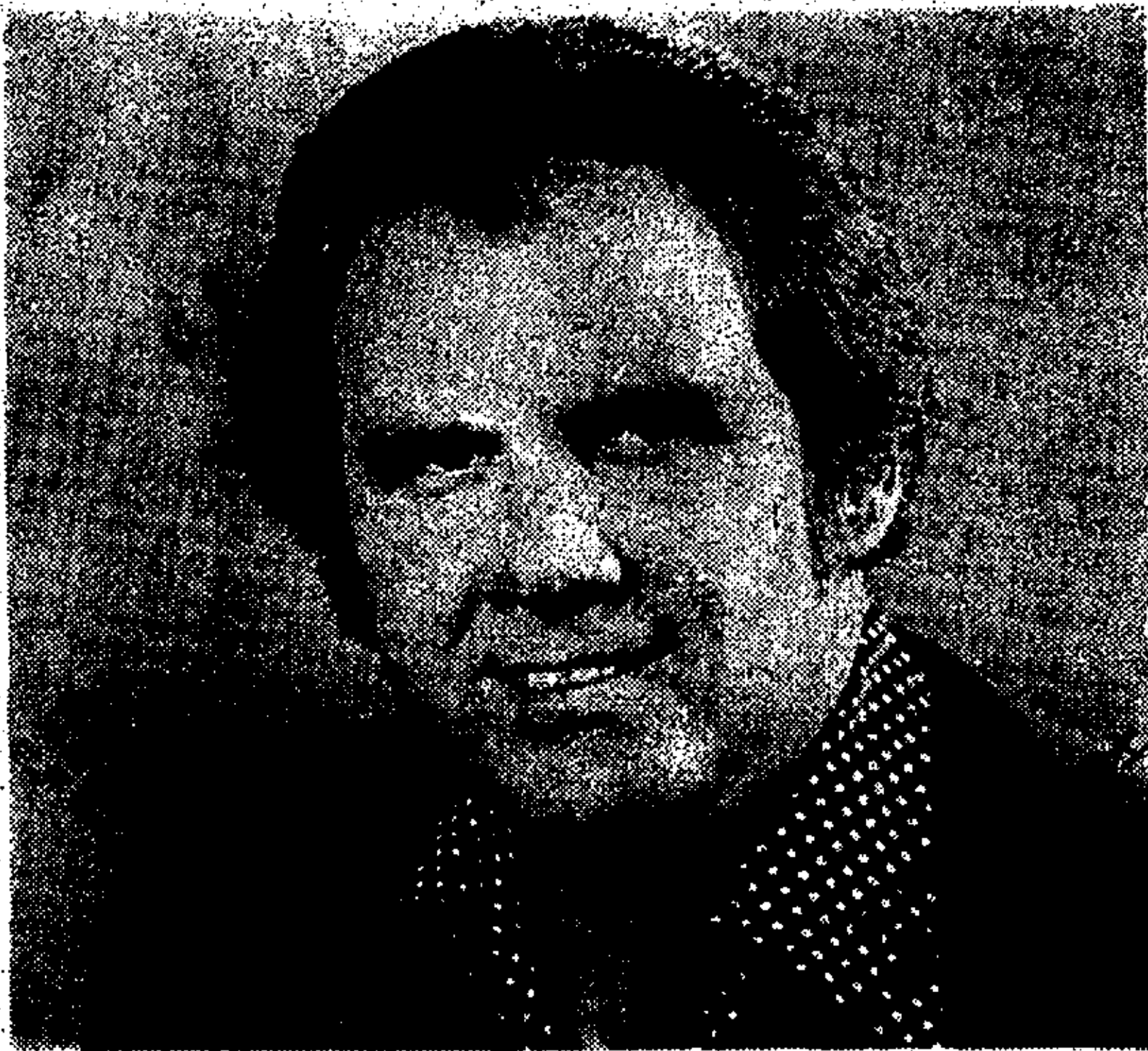
名佈道家：費約翰博士

謝志偉博士傳譯

邀請信徒香港小姐影視藝員
見證及名音樂家合唱團獻唱

歡迎各界人士踴躍參加！

香港浸信會聯會主辦



費約翰博士

本港新聞

屋協賴恩樓昨日起接受申請認購
派出六千份申請表
日後抽籤決定買主
本月十五日前仍有申請表派發

「救世軍週」開幕
普天之下獲得高度讚美
發揚毫不猶豫樂於助人精神

布政司姬達主持揭幕儀式
救世軍週開幕

六合彩無人中頭獎
二獎兩注每張四十萬
三獎兩注每張一萬

社團舉辦家庭教育
促進夫婦幸福快樂
觀塘社區中心少子女組徵收會員

尖沙咀台南成功
兩獅會下月結盟
兩獅會下月結盟

中國郵電代表團來港
昨訪問香港電話公司

龍九南西山平太
席出團組會獅三
會大子獅亞南東

彩虹耆年中心
楊慈慈主持開幕禮
老人獲得精神寄託

感化事務義工
獲頒義工證書

香港話劇團
重演寶號冤

新國產百貨公司
清貨減價八折酬賓

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

六合彩第88/78期
中獎號碼: 15, 14, 19, 27, 33, 36
下次開獎日期十一月十七日星期二

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

救世軍
主 辦
實得相機/南華早報/華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

聯合增強信心 旅行社聯合廣告 合作減低成本

Fiesta Filipina Via SPIA

菲律賓七天封級豪華貴賓團

第一天 香港—馬尼拉(馬尼拉花園大酒店或拉瑪達大酒店)

第二天 市區近郊—菲島文化村—蘇魯夜總會

第三天 馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會

第四天 碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪

第五天 艾蘭迪—百勝灘—海上賭場

第六天 馬尼拉—大谷地(火山湖)

第七天 馬尼拉—香港

出發日期

11月4, 6, 10, 12, 18, 24, 25, 30日

12月2, 6, 8, 9, 12, 14, 16, 18, 20, 23, 24, 26, 30日

1979年 1月1, 5, 6, 7, 11, 13, 17, 19, 20, 23, 25, 27, 29, 31日

2月3, 4, 6, 10, 12, 16, 17, 18, 22, 24, 28日

3月2, 3, 6, 8, 10, 12, 14, 17, 18, 20, 24, 26, 30, 31日

4月1, 5, 7, 11, 13, 14, 17, 19, 21, 23, 25, 28, 29日

Economy Fiesta Filipina

碧瑤「夏蓮娜」七天酬賓團

行程遍遊百勝灘，大谷地(火山湖)，文化村，市區近郊，蜂島樂園，艾蘭迪，碧瑤及夏蓮娜海灘。飛機往碧瑤，行程以中菜為主。並供有多晚不同情調夜總會，住宿豪華大酒店。

出發日期

11月6, 12, 18, 24, 30日

12月2, 8, 14, 20, 26日

1979年 1月1, 7, 13, 19, 25, 31日

2月6, 12, 18, 24日

3月2, 8, 14, 20, 26日

4月1, 7, 13, 19, 25日

每週只辦一團



本團採用DC-8
豪華噴射客機



Manila Midtown RAMADA Hotel



Manila Garden Hotel



TROPICAL PALACE
RESORT HOTEL



菲律賓「SUPER TRAVEL」集團

請向下列各大旅行社報名查詢



唯一

旅遊有限公司
香港干諾道中55號樓上 永大座1103室

菲律賓	七天	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	\$ 1150
台灣	七天	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$		\$ 1350
日本	九州	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$		\$ 1480
日本	本州	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	\$ 1690
韓國	四天	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	\$ 3090
泰國	曼谷	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	\$ 2950
美加	探親	五天	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	\$ 1690
美加	探親	五天	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	\$ 1630
美加	探親	五天	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	\$ 5290

專營往歐、美、加及菲律賓廉價機票

唯一享受
唯一服務



欣欣

XIN XIN TRAVEL

電話 傳真 有限公司

寶島溪頭五天 少行枉路700里 五天行程勝九天

- 1.香港—高雄—(台中) 往高雄
- 2.高雄—台南—溪頭 往高雄
- 3.日月潭—八卦山—台中 往高雄
- 4.日月潭—八卦山—台中 往高雄
- 5.高雄—台北—高雄 往高雄

連送四出發 \$1380

聖誕及農曆新年加送

% % % % % % % %

阿里山溪頭七天

- 1.香港—高雄—(台中) 往高雄
- 2.高雄—台南—阿里山 往阿里山溪頭
- 3.阿里山—溪頭—溪頭 往溪頭
- 4.日月潭—八卦山—台中 往高雄
- 5.阿里山—溪頭—溪頭 往高雄
- 7.台北—高雄—台北—高雄 往高雄

連送一出發 \$1590

非農曆 七天

% \$1450 % \$1050 %

% \$1335 % \$1190 %

 假日遊踪

日本

本洲七天豪華團 \$3150

出發日期：11月11、25
12月9、23、24、25
1月6、27、28

請電以下旅行社索取章程

香港：229444 444007 243131 451130 458011
台北：675013 689291 693545 660999 308119

 **松柏** K-318516 K-318766

 **1150 \$ 1050**
1385 \$ 1190 **非島逍遙遊**
保證行程十足 免稅

橫遊台灣 7 天 1450 可留台灣
金玉滿堂 9 天 1890 逢週六出發
住芝蔴地，特設餐加減收 130
歡迎各大社團團體託代辦，信譽可靠
特快代辦，各地機票，移民昇學包機

九龍總行：中環道 570 號 英利大廈 18 樓 1804 室 三益打士街
香港分行：太平山 74 號 皇后大道中 2 樓 104 室 三益打士街

[illegible]



東盈5-

451100

451470

44200

澳門兩天豪華遊覽團

閏日170 假日190

(每人頭等)

台灣

九龍: 1250 / 1390

香港: 1250 / 1250

四天: 1180

曼谷

菩提雅豪華團

逢星期六出發

菲律賓

七天: 1395 / 1150


\$1630

星馬菜十二天 \$2850

香港干諾道西48-51號惠南大廈16字

達通		旅運有限公司 H 230220 H 227763 K 666163 K 663628	
菲島	實叻來回 \$1385 實叻單程 \$1250 謝安賓 \$1150	阿利山九天豪華團	
曼谷	芭提雅六天豪華團 \$1690	日本	本州七天豪華團 \$3200
歐洲	十五天豪華團 \$5989	美西十六天觀光團	
		加岸	\$8200
代購各地機票			
香港	新加坡	銀行匯票	大馬路1402室
吉隆坡	檳城	行車票	大廈213室

[illegible]



萬事得

國際卡

5-7776098

7776098

5-258202

聯合主辦

國際卡一週年紀念

特別贊助凡會員均獲特價優待歡迎查詢

菲律賓 **六天豪華團**

\$1,390 \$1,190 出發：12月20日 - 12月26日

泰國 **六天豪華團**

\$1,630 \$1,529 出發：12月21日 - 12月26日

台灣 **七天豪華團**

\$1,650 \$1,499 出發：12月20日 - 12月26日

預訂：在馬尼拉會議中心馬尼拉大馬路160號

電話：(02) 886 2211 至 2219



富諾

H433384

旅運有限公司

曼谷 舊堤雅
七天 \$1590

* 住宿兩晚含堤雅假日
大酒店

* 五晚不同情調夜總會
* 來回飛程空中巨無霸
廣博豪華空機

逢週六、日一出發

台灣聖誕 ^{24/12}

阿里山 豪華環島美食團
芝蘭城

九天 \$1650

乘搭中華航空公司噴
射客機出發。

住宿：圓山、希爾頓
芝蘭城一飯店

德輔道中130號大生銀行大廈501室



環球

5-224086-8

旅遊有限公司

<p>曼谷芭提雅六天團</p> <p style="font-size: 24px; font-weight: bold;">\$1630</p> <p style="font-size: 18px;">逢週六出發</p>	<p>國泰特級非島六天遊</p> <p style="font-size: 24px; font-weight: bold;">\$1388</p> <p style="font-size: 18px;">逢週六出發</p>
<p>菲航假期</p> <p style="font-size: 24px; font-weight: bold;">\$1190</p> <p style="font-size: 18px;">逢週六出發</p>	<p>曼谷芭提雅七天團</p> <p style="font-size: 24px; font-weight: bold;">\$1630</p> <p style="font-size: 18px;">逢星期三 日本飛班機出發</p>
<p>菲律賓七天遊</p> <p style="font-size: 24px; font-weight: bold;">\$1290</p> <p style="font-size: 18px;">% % % % % % % %</p>	<p>日航精選</p> <p>日本本洲七天團</p> <p style="font-size: 24px; font-weight: bold;">\$3150</p> <p style="font-size: 18px;">% % % % % % % %</p>

香港皇后大道中70號十士得大廈1408室


新力 3-934161
 3-969612
 旺角彌敦道 655 號胡社生行 112 室

亞運會 泰國觀光團
七天
\$1,700 $\frac{5}{12}$ $\frac{3}{12}$ **只辦兩團**

曼谷 芭堤雅豪華團 五天 \$1599 六天 \$1680	馬星泰 十一天豪華團 \$3250 泰馬星 九天團費團 \$2690
--	---

代辦各國簽證 機票

萬福旅遊 5-432614
5-459406

遊埠搵萬福·常年都幸福

泰星馬特選

九天豪華團 \$2,690
十一天豪華團 \$3,250

代辦各團簽證及機票

香港中環永樂街一號世貿大廈203室

亞細亞 旅行社
3. 940237 4. 誠

菲律賓

信譽標誌 **菲律賓**

碧瑤、達沃、夏蓮娜七天
\$1395 \$1190
\$1150 \$1050

聖誕及新年全線加班
出發日期 請參閱上列廣告

台灣芝麻貴賓團

九元 \$1750 貴賓 \$1550
逢星期日出發 特快台銜 \$70

九龍銀行對面666號上海商業銀行大廈1302室

博覽

菲律賓美

碧瑤、蟳窟、夏蓮娜

\$1385	\$1190
\$1150	\$1050

出票日期

以上列國各為準

曼谷

芭堤雅、古城、鱸魚潭

七天 \$1550

遊峯名勝、玫瑰花園、水上市場、鱸魚潭名勝、五次豪華夜總會、兩晚芭提雅假日及羅浮宮大酒店、蓬達二、四、六、日出發

* 送50元現金禮券 *

5 433801
 5 433802
 5 433892

香港德輔道中李寶樹大廈421室

[illegible]

順景特選旅遊

香港電話：(852) 2513 5858 傳真：(852) 2513 5859
 澳門電話：5 7633344 7633345

<p>菲律賓</p> <p>七天經濟 \$1150 七天豪華 \$1385 逢週六出發</p>	<p>曼谷</p> <p>芭提雅、古城 六天豪華 \$1590 七天豪華 \$1690</p>
<p>台灣</p> <p>七天經濟 \$1580 七天豪華 \$1690 逢週六出發</p>	<p>韓·台</p> <p>四天週末 天天逍遙 \$1690</p>

**順景旅遊 · 享受一流
 代辦各國簽證及機票**

環球通運 3 681 295-6

曼谷芭堤雅
六天豪華貴賓團
全程食宿一流，只收 HK \$1630
飛搭泰航 逢星期一出發
非七天特別豪華貴賓團 \$1335
律碧瑤夏蓮娜七天酬賓團 \$1150
實 每週各三團出發

有部：24小時貴賓機場專車 321 號

oto 海外旅遊

電話: 460336

非島專線

保証兌現

非島碧瑤夏蓮娜蠟島

特價酬賓七天 \$ 1050

請參閱上列廣告出發日期

香港: 460336 廣州: 460336 上海: 460336

宜泰 旅遊有限公司
3-960295-8

本公司主辦 **聖誕豪華渡假團**

韓國五天 韓日本州八天
台灣馬里山/溪頭九天
合泰馬巴 九天
亞齊峇株 四/六天
菲律賓 四/六天
十二月廿三日出發 名額有限 報名從速
由本公司專人領團 出發服務週到
詳細章程備索 歡迎查詢
代辦名額 新嘉坡、台証、中華民國護照及機票
九龍彌敦道665號胡社生行907-8室

康泰

大陸直飛 70 分鐘
 5-25-4511 3-6761111
 溫哥華 238 號匯豐大廈 1103 室

台灣

建國阿里山 九天 \$1780
逢週一六出發 七天 \$1580
乘搭華航早機去晚機返 返玉山等大酒店

菲律賓

七天
登瑞豐程內陸機來回
\$1895 \$1190
11月4、6、11、12、18、24、25、26
12月2、3、6、8、9
23、24、25、26、27

曼谷芭堤雅

超級豪華團
七天 \$1610
乘搭泰航
逢週六、日出發



金輝 5-776013
旅運貿易公司

菲律賓七天團 保證行程

特價酬賓 \$1050

四天 台灣 \$765

來回機票，三晚住宿，機場接送

歡迎查詢，查詢電話：5-776013
地址：台北民生路八八號

勵達 5-260145-8
威達國際有限公司

曼谷	六天芭提雅 \$1590	美加	27/10 24/11-22/12
台灣	九天豪華團 \$1780	歐洲	16/12 \$5989
韓國	四天 \$1750 全日本遊天日出發	菲律賓	七天貴賓團 \$1335 七天貴賓團 \$1350

中環德輔道中 旺西伯利亞大廈五樓


震邦
 3-699.395 : 3-699.396
 曼谷芭堤雅 6天 \$1,580 \$1,540

菲律賓 7天
 酬賓團 \$1150 \$1050
 豪華團 \$1335 \$1190
 代辦機票、簽證及旅遊貸款
 地址：馬六甲一馬路 第五座 第五層 第五間

駿達 5-2713118
5-281338

代售各地機票
代辦泰國團體旅行

名座 特價 高價 豪華 包機 包機 A 位

香港有限公司

日樂 至 444000
 凡在日樂(由1月1日至12月31日)購買任何日樂產品者

七天 \$ 1190
 雙程飛機來回香港
 聖誕12月19日起
 每天出發

Fiesta Filipina

曼谷
 芭達雅、古晉、維多利亞
七天 \$ 1550
 全程最高級享受
 逢星期二、六、日假期出發
 聖誕加開12月21、22、23、24、25

雅信旅遊
8:38 17220 550718

聖誕及新年
菲律賓七天團
現已接受報名
名額有限 報名從速

電話: 8100 4111 傳真: 8100 4112 地址: 702-209

康達

菲律賓

超級豪華團

\$1380

超值酬賓團

\$1050

代售各地機票

3-855060

台灣超級團

七天 \$1540

九天 \$1780

曼谷、吉隆坡六天團

\$1630

星馬七天豪華團

\$2550

日本九州七天豪華團

\$3150

協辦各國簽證

開張首343號士安道豐大廈1503室

環遊

凱旋飛馬超級七天團 \$1288 起

住宿於總統五星級大酒店獨家主辦專人領隊

日航假期九州七天團 \$2998 起


泰航曼谷六天豪華團 \$1588 起

台灣七天、九天豪華團 \$1438 / \$1593 起

泰國星九天豪華團 \$2888 起

代辦香港、各地旅遊、代辦工廠、社團旅行團

黃錦興 (TERRY WONG) 東主


 愛天 K-664173 604735
周末渡假團
 逢星期六出發
 菲律賓 蘭瑤 七六天 \$1250
 泰國 巴厘 雅六天 \$1650
 臺灣 環雅 六九天 \$1800
 星馬 泰島 十一天 \$3250
 本地特廉遊艇租賃
 彌敦道241號金華大廈十樓1004室

由東洋貨進步得快談起

島居 啓明

這是一股新潮流。...

深入虎穴

生蠶事件 詞枝竹香

此物本來最難得...

天下第

這是一篇關於天下第一的短文...

僑樂村

這是一篇關於僑樂村的短文...

村中人語

這是一篇關於村中人語的短文...

點滴

這是一篇點滴類型的短文...

萬壽無疆

這是一篇關於萬壽無疆的短文...

大漢英雄傳

這是一篇關於大漢英雄傳的短文...

紀世21是這

這是一篇關於紀世21是這的短文...

澳門葡展

這是一篇關於澳門葡展的短文...

金龜婿

這是一篇關於金龜婿的短文...

集花浪

這是一篇關於集花浪的短文...

樓滿風

這是一篇關於樓滿風的短文...

火點點

這是一篇關於火點點的短文...

鐵石心腸

這是一篇關於鐵石心腸的短文...

集花浪

這是一篇關於集花浪的短文...

金龜婿

這是一篇關於金龜婿的短文...

集花浪

這是一篇關於集花浪的短文...

本港新聞

房屋司施格 巡視葵涌四屋邨 盛讚街市清潔好

（本報訊）房屋司施格昨日巡視葵涌四屋邨，對該處環境衛生及治安，均表滿意。施格氏於昨日上午九時，偕同房屋司副官及警務處人員，前往葵涌四屋邨巡視。施格氏在巡視期間，曾先後在各屋邨內，與居民交談，並向居民宣揚衛生常識。施格氏在巡視後，曾向房屋司副官表示，對葵涌四屋邨的環境衛生及治安，均表滿意。施格氏並稱，葵涌四屋邨之清潔，實為全港各屋邨之冠。施格氏並稱，葵涌四屋邨之治安，亦甚良好。施格氏並稱，葵涌四屋邨之居民，均甚勤儉，且極愛清潔。施格氏並稱，葵涌四屋邨之治安，亦甚良好。施格氏並稱，葵涌四屋邨之居民，均甚勤儉，且極愛清潔。

九龍城坊會職員任滿 定九日開會選舉新員

（本報訊）九龍城坊會職員，任期已滿，定於本月九日（星期日）下午二時，在該會會址舉行選舉新職員大會。九龍城坊會，係由九龍城內各坊會聯合組成，其宗旨在於維護城內治安，並向政府反映居民之訴求。九龍城坊會之職員，均由各坊會代表選舉產生。九龍城坊會之職員，任期為一年。九龍城坊會之職員，定於本月九日（星期日）下午二時，在該會會址舉行選舉新職員大會。九龍城坊會之職員，任期為一年。九龍城坊會之職員，定於本月九日（星期日）下午二時，在該會會址舉行選舉新職員大會。

推行反吸毒運動 黃大仙社區青少年

（本報訊）黃大仙社區青少年中心，為推行反吸毒運動，特於本月九日（星期日）下午二時，在該中心舉行反吸毒運動。黃大仙社區青少年中心，係由黃大仙區內各青少年團體聯合組成，其宗旨在於為青少年提供康樂活動，並向青少年宣揚反吸毒常識。黃大仙社區青少年中心之職員，均由各青少年團體代表選舉產生。黃大仙社區青少年中心之職員，任期為一年。黃大仙社區青少年中心之職員，定於本月九日（星期日）下午二時，在該中心舉行反吸毒運動。

慶祝日 萊絲汀與 萊麗葉

（本報訊）萊絲汀與萊麗葉，將於本月九日（星期日）下午二時，在該中心舉行慶祝活動。萊絲汀與萊麗葉，係由萊絲汀區內各青少年團體聯合組成，其宗旨在於為青少年提供康樂活動，並向青少年宣揚反吸毒常識。萊絲汀與萊麗葉之職員，均由各青少年團體代表選舉產生。萊絲汀與萊麗葉之職員，任期為一年。萊絲汀與萊麗葉之職員，定於本月九日（星期日）下午二時，在該中心舉行慶祝活動。

善款待領

（本報訊）香港救災委員會，為賑濟災民，特於本月九日（星期日）下午二時，在該會會址舉行善款待領。香港救災委員會，係由香港各界人士聯合組成，其宗旨在於賑濟災民，並向政府反映災民之訴求。香港救災委員會之職員，均由各界人士代表選舉產生。香港救災委員會之職員，任期為一年。香港救災委員會之職員，定於本月九日（星期日）下午二時，在該會會址舉行善款待領。

九龍城坊會職員任滿 定九日開會選舉新員

（本報訊）九龍城坊會職員，任期已滿，定於本月九日（星期日）下午二時，在該會會址舉行選舉新職員大會。九龍城坊會，係由九龍城內各坊會聯合組成，其宗旨在於維護城內治安，並向政府反映居民之訴求。九龍城坊會之職員，均由各坊會代表選舉產生。九龍城坊會之職員，任期為一年。九龍城坊會之職員，定於本月九日（星期日）下午二時，在該會會址舉行選舉新職員大會。

推行反吸毒運動 黃大仙社區青少年

（本報訊）黃大仙社區青少年中心，為推行反吸毒運動，特於本月九日（星期日）下午二時，在該中心舉行反吸毒運動。黃大仙社區青少年中心，係由黃大仙區內各青少年團體聯合組成，其宗旨在於為青少年提供康樂活動，並向青少年宣揚反吸毒常識。黃大仙社區青少年中心之職員，均由各青少年團體代表選舉產生。黃大仙社區青少年中心之職員，任期為一年。黃大仙社區青少年中心之職員，定於本月九日（星期日）下午二時，在該中心舉行反吸毒運動。

慶祝日 萊絲汀與 萊麗葉

（本報訊）萊絲汀與萊麗葉，將於本月九日（星期日）下午二時，在該中心舉行慶祝活動。萊絲汀與萊麗葉，係由萊絲汀區內各青少年團體聯合組成，其宗旨在於為青少年提供康樂活動，並向青少年宣揚反吸毒常識。萊絲汀與萊麗葉之職員，均由各青少年團體代表選舉產生。萊絲汀與萊麗葉之職員，任期為一年。萊絲汀與萊麗葉之職員，定於本月九日（星期日）下午二時，在該中心舉行慶祝活動。

蕭十一郎

古龍 楚原 導演

主演：陳思思、陳雲裳、陳雲裳、陳雲裳

口絕不讚 今晚 早飛飛

決生死 連十一 門死登郎

獅子頭玻璃肚

主演：洪金寶、張國華、張國華、張國華

打劫頭 全無丈夫 昌仔似貓 材仔似狗

洪金寶 張國華 張國華 張國華

爆谷包荷爆谷

主演：洪金寶、張國華、張國華、張國華

打劫頭 全無丈夫 昌仔似貓 材仔似狗

洪金寶 張國華 張國華 張國華

香港年鑑

一九七八年 第三十一回

每本 貳拾元

獅子頭玻璃肚

主演：洪金寶、張國華、張國華、張國華

打劫頭 全無丈夫 昌仔似貓 材仔似狗

洪金寶 張國華 張國華 張國華

殺屠六村

主演：洪金寶、張國華、張國華、張國華

打劫頭 全無丈夫 昌仔似貓 材仔似狗

洪金寶 張國華 張國華 張國華

月來港美綫輪接載出口貨量仍然不多 平均不足千五噸

公署與運協兩下開美西岸輪船三隻，其中兩隻公司接載已佔總貨量五至六成，在港多時，情況不佳，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

（特稿）美西岸輪船出口貨量，雖然在過去三個月，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

（特稿）美西岸輪船出口貨量，雖然在過去三個月，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

（特稿）美西岸輪船出口貨量，雖然在過去三個月，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

（特稿）美西岸輪船出口貨量，雖然在過去三個月，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

（特稿）美西岸輪船出口貨量，雖然在過去三個月，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

（特稿）美西岸輪船出口貨量，雖然在過去三個月，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

（特稿）美西岸輪船出口貨量，雖然在過去三個月，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

（特稿）美西岸輪船出口貨量，雖然在過去三個月，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

（特稿）美西岸輪船出口貨量，雖然在過去三個月，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

（特稿）美西岸輪船出口貨量，雖然在過去三個月，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

（特稿）美西岸輪船出口貨量，雖然在過去三個月，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

（特稿）美西岸輪船出口貨量，雖然在過去三個月，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

（特稿）美西岸輪船出口貨量，雖然在過去三個月，生意競爭激烈，蘇聯遠航與美一輪公司決出運協，將以獨立公司減價接載，勢將加劇競爭。

韓幼糖續低價拋售 貨多充場壓力不勝負荷

國際原糖現期貨價格反復回升，貨多充場壓力不勝負荷。

（特稿）韓幼糖續低價拋售，貨多充場壓力不勝負荷。

（特稿）韓幼糖續低價拋售，貨多充場壓力不勝負荷。

（特稿）韓幼糖續低價拋售，貨多充場壓力不勝負荷。

（特稿）韓幼糖續低價拋售，貨多充場壓力不勝負荷。

（特稿）韓幼糖續低價拋售，貨多充場壓力不勝負荷。

（特稿）韓幼糖續低價拋售，貨多充場壓力不勝負荷。

（特稿）韓幼糖續低價拋售，貨多充場壓力不勝負荷。

（特稿）韓幼糖續低價拋售，貨多充場壓力不勝負荷。

（特稿）韓幼糖續低價拋售，貨多充場壓力不勝負荷。

（特稿）韓幼糖續低價拋售，貨多充場壓力不勝負荷。

（特稿）韓幼糖續低價拋售，貨多充場壓力不勝負荷。

（特稿）韓幼糖續低價拋售，貨多充場壓力不勝負荷。

（特稿）韓幼糖續低價拋售，貨多充場壓力不勝負荷。

拆息不降反升 廿四時拆八厘週末錢七厘二五

美元日升馬克英鎊跌，拆息不降反升。

（特稿）拆息不降反升，廿四時拆八厘週末錢七厘二五。

（特稿）拆息不降反升，廿四時拆八厘週末錢七厘二五。

（特稿）拆息不降反升，廿四時拆八厘週末錢七厘二五。

（特稿）拆息不降反升，廿四時拆八厘週末錢七厘二五。

（特稿）拆息不降反升，廿四時拆八厘週末錢七厘二五。

（特稿）拆息不降反升，廿四時拆八厘週末錢七厘二五。

（特稿）拆息不降反升，廿四時拆八厘週末錢七厘二五。

（特稿）拆息不降反升，廿四時拆八厘週末錢七厘二五。

（特稿）拆息不降反升，廿四時拆八厘週末錢七厘二五。

（特稿）拆息不降反升，廿四時拆八厘週末錢七厘二五。

（特稿）拆息不降反升，廿四時拆八厘週末錢七厘二五。

（特稿）拆息不降反升，廿四時拆八厘週末錢七厘二五。

（特稿）拆息不降反升，廿四時拆八厘週末錢七厘二五。

港匯指數

匯率	匯率	匯率	匯率	匯率
港幣兌美元	港幣兌英鎊	港幣兌馬克	港幣兌法郎	港幣兌日圓
...

香港金銀行情表

品名	單位	價格	品名	單位	價格
金條	兩	...	金條	兩	...
...

華僑馬經

老吉主編



昨九場賽馬競爭激烈

劉伯恩一出即贏馬

黃禮和梁偉德開齋

本報記者馬經專訊：昨日在沙田賽馬場，九場賽馬競爭激烈，劉伯恩一出即贏馬，黃禮和梁偉德開齋。

昨日沙田賽馬場，九場賽馬競爭激烈，劉伯恩一出即贏馬，黃禮和梁偉德開齋。

昨日沙田賽馬場，九場賽馬競爭激烈，劉伯恩一出即贏馬，黃禮和梁偉德開齋。

昨日沙田賽馬場，九場賽馬競爭激烈，劉伯恩一出即贏馬，黃禮和梁偉德開齋。

昨日沙田賽馬場，九場賽馬競爭激烈，劉伯恩一出即贏馬，黃禮和梁偉德開齋。

昨日沙田賽馬場，九場賽馬競爭激烈，劉伯恩一出即贏馬，黃禮和梁偉德開齋。

場外彩池派彩表

黃禮和梁偉德開齋

黃禮和梁偉德開齋

黃禮和梁偉德開齋

黃禮和梁偉德開齋

黃禮和梁偉德開齋

薛卓時停賽一天

告東尼麥子文被罰款

告東尼麥子文被罰款

告東尼麥子文被罰款

告東尼麥子文被罰款

告東尼麥子文被罰款

何鑑森被罰三日

告東尼麥子文被罰款

告東尼麥子文被罰款

告東尼麥子文被罰款

告東尼麥子文被罰款

告東尼麥子文被罰款

特別彩池派彩表

告東尼麥子文被罰款

告東尼麥子文被罰款

告東尼麥子文被罰款

告東尼麥子文被罰款

告東尼麥子文被罰款

明珠佛學社新址

定本月十日開幕

定本月十日開幕

定本月十日開幕

定本月十日開幕

定本月十日開幕

中文文摘社音樂中心

本月十一日旅行新界

本月十一日旅行新界

本月十一日旅行新界

本月十一日旅行新界

本月十一日旅行新界

題牡丹詩

關保民

關保民

關保民

關保民

關保民

香港第一台

香港第一台

香港第一台

香港第一台

香港第一台

香港第一台

商業第一台

商業第一台

商業第一台

商業第一台

商業第一台

商業第一台

香港第五台

香港第五台

香港第五台

香港第五台

香港第五台

香港第五台

商業第二台

商業第二台

商業第二台

商業第二台

商業第二台

商業第二台

綠都電台

綠都電台

綠都電台

綠都電台

綠都電台

綠都電台

香港第一台

香港第一台

香港第一台

香港第一台

香港第一台

香港第一台

商業第一台

商業第一台

商業第一台

商業第一台

商業第一台

商業第一台

香港第五台

香港第五台

香港第五台

香港第五台

香港第五台

香港第五台

商業第二台

商業第二台

商業第二台

商業第二台

商業第二台

商業第二台

綠都電台

綠都電台

綠都電台

綠都電台

綠都電台

綠都電台

香港第一台

香港第一台

香港第一台

香港第一台

香港第一台

香港第一台

商業第一台

商業第一台

商業第一台

商業第一台

商業第一台

商業第一台

香港第五台

香港第五台

香港第五台

香港第五台

香港第五台

香港第五台

商業第二台

商業第二台

商業第二台

商業第二台

商業第二台

商業第二台

綠都電台

綠都電台

綠都電台

綠都電台

綠都電台

綠都電台

秋意深深寒衣出櫃 進補合時大快朵頤

寒流南下氣溫驟降火鍋黃湯最合時

【本報訊】北風吹來，寒氣逼人，街頭行人紛紛穿上厚衣，手裏捧着熱飲，在寒風中匆匆前行。此時，正是進補的好時節。專家建議，在寒流南下、氣溫驟降之際，應多吃一些溫熱、滋補的食物，以增強體質，抵抗寒氣。



熱騰騰的炒栗子，經已上市，象徵秋天已來臨。

安樂椅

搖搖彷彿有人生哲理

老人的恩物

老人會經奮鬥應享樂

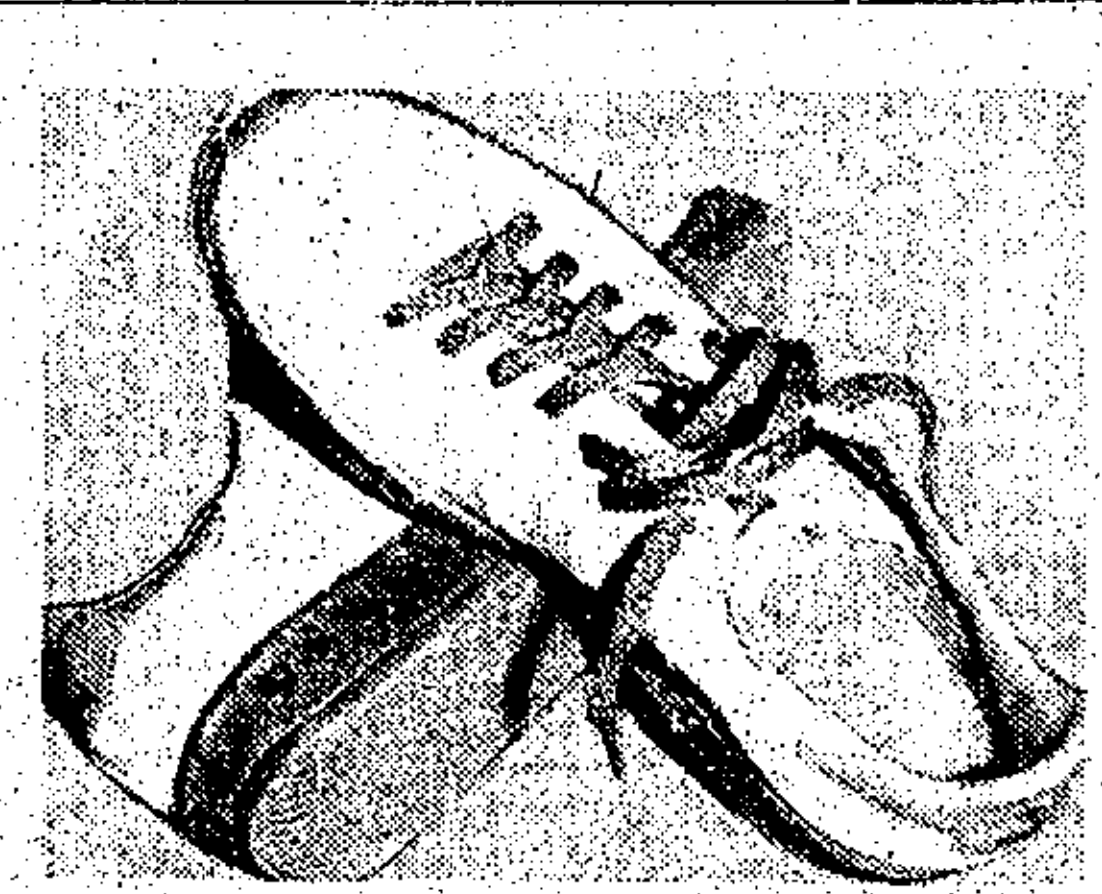
「安樂椅」，這一個名字，聽起來似乎很平凡，但對於老人來說，它卻是一個充滿了哲理和溫馨的詞彙。在老人會，這把椅子不僅是休息的地方，更是老人們交流心得、分享快樂的場所。它見證了老人們的奮鬥歷程，也見證了他們在晚年生活中所獲得的安樂與滿足。

青少年寵愛運動鞋

輕盈舒適有型有款

專家設計配合運動步法保護足部免受傷

豪邁灑脫穿著後可四處恣意跑跳



「運動鞋」，對於青少年來說，這不僅是一件時尚的服飾，更是他們在運動場上的良伴。專家指出，青少年在運動時，腳部承受著巨大的壓力，如果穿著不合適的鞋子，很容易導致足部受傷。因此，選擇一雙輕盈、舒適、有型的運動鞋，對於青少年的健康至關重要。專家設計的運動鞋，充分考慮了青少年的運動特點，能夠有效保護足部，讓他們在運動中盡情揮灑。



人造絲花開本地市場，街邊邊亦有供應。

「人造絲花」，近年來在本地市場上日益流行。這種花飾不僅美觀大方，而且價格低廉，深受廣大市民喜愛。街邊的小攤販和花店都備有各式各樣的人造絲花，供人們選擇。這種花飾不僅可以用來裝飾家居，還可以作為禮品贈送親友，為生活增添一份色彩。

「人造絲花」的興起，反映了人們對生活品質的追求。在繁忙的都市生活中，人們渴望通過一些簡單而美好的事物來裝飾自己的生活空間。人造絲花以其易於保養、花色繁多等優點，成為了許多家庭的首選。此外，一些手工藝人也開始製作人造絲花，將其作為一種藝術形式來推廣。

除了人造絲花，本地市場上還供應著各種各樣的裝飾品。從精緻的陶瓷花瓶到時尚的掛畫，應有盡有。這些裝飾品不僅能夠美化環境，還能展現出主人的品味和情趣。隨著生活水平的提高，人們對家居裝飾的要求也在不斷提高，市場上也湧現出了更多樣化的選擇。



劉家良最得力武術助手 唐偉成已冒頭亮相

「劉家良」，這位在影壇上享有盛譽的武術指導，最近又推出了一部力作——《鬼馬功夫》。在該片中，唐偉成擔任了劉家良的得力助手，展現了精湛的武術功底。唐偉成的亮相，不僅為影片增色不少，也顯示了他在武術領域的實力。

《鬼馬功夫》自上映以來，受到了廣大觀眾的喜愛。影片不僅動作場面精彩，情節也十分動人。唐偉成在片中的表現更是備受好評，他將傳統武術與現代電影技術完美結合，為觀眾呈現出了一場視覺盛宴。這部影片的推出，再次證明了劉家良和唐偉成在武術電影領域的卓越地位。

除了《鬼馬功夫》，唐偉成還參與了多部其他影片的演出。他在這些影片中展現了多樣化的演技，深受觀眾和業界的認可。唐偉成的成功，不僅是對他個人能力的肯定，也是對劉家良指導有方的肯定。他們的合作，為華語電影事業做出了重要貢獻。

在當前的影壇上，動作片依然佔據著重要的地位。觀眾們對動作片的熱愛，推動了許多優秀作品的誕生。唐偉成作為一名優秀的武術演員，他的存在為動作片注入了新的活力。我們期待著他未來能有更多的佳作問世，為觀眾帶來更多的驚喜。

「北海道大追殺」，這是一部近期上映的動作片。影片講述了一個關於復仇和正義的故事，情節緊張刺激，動作場面火爆。影片在上映後，受到了觀眾的熱烈歡迎，票房成績也非常可觀。這部影片的推出，再次證明了動作片在市場上的強大吸引力。

在《北海道大追殺》中，主演們的表現可圈可點。他們通過精湛的演技，將影片中的角色塑造得栩栩如生。影片的成功，也反映了觀眾對高品質動作片的追求。我們期待著未來能有更多像《北海道大追殺》這樣的佳作出現。

除了動作片，近期還上映了一些其他類型的影片。這些影片涵蓋了愛情、懸疑、科幻等多個領域，為觀眾提供了更多的選擇。觀眾們可以根据自己的喜好，選擇不同的影片來觀看。這也反映了電影市場的多元化發展。

在當前的電影市場上，競爭非常激烈。各大片廠為了吸引觀眾，紛紛推出高品質的影片。觀眾們在選擇影片時，可以參考一些專業的評測和口碑。這樣可以幫助他們更好地選擇自己感興趣的影片，提高觀影體驗。

總的來說，當前的電影市場充滿了活力和機會。隨著觀眾對電影品質要求的提高，我們相信未來會有更多優秀的影片問世。我們也將繼續關注電影界的動態，為讀者們提供最新的資訊和評測。

舉選開公

星明劇影大十
星明視電大十

八七九一

辦主 郭晚橋華
助贊 表工精

十大影視明星
會大藝遊獎頒

券場入
花印券換
(1)

十大影視明星介紹名單

姓名	地址
李國祥	...
劉德華	...
周潤發	...
梁朝偉	...
張學友	...
黎明	...
郭富城	...
鄭伊健	...
陳冠希	...
余文樂	...

九龍區愛護動物會

今假區區議會舉行

無錢養主請速交還

九龍區愛護動物會，為配合區區議會的工作，特於今日（九月一日）假區區議會舉行「無錢養主請速交還」活動。凡有無錢養主，請將所養之動物交還該會，以便該會為其尋找合適的養主。該會將為交還之動物提供醫療、飼料等服務，並為養主提供諮詢和指導。歡迎廣大市民踴躍參加。

九龍區愛護動物會

今假區區議會舉行

無錢養主請速交還

九龍區愛護動物會，為配合區區議會的工作，特於今日（九月一日）假區區議會舉行「無錢養主請速交還」活動。凡有無錢養主，請將所養之動物交還該會，以便該會為其尋找合適的養主。該會將為交還之動物提供醫療、飼料等服務，並為養主提供諮詢和指導。歡迎廣大市民踴躍參加。

方紹先啓
 州靜師事
 四大喜不人
 怡興
 義榮明龜
 啓
 山年成樂裝人痛者

黃埔新邨 偉恆昌邨 德福花園 牛頭角樓舖

[illegible]

紅磡灣中心
德福花園
德福花園
各大細單位

城太
 公司
 300 221699
 688 682313

中英打字
油印電子製版文件裝
圖A16五二五號實
樓良友公司
通渠改廁
換冷熱水喉軌滿安接
缸而盆圖價廉遠近
請電K26188大紀工
地地板專門
耐用用品地地板價
力親為晚不8363
電話363301至1411路

廠電話: 3-938050
3-936613

本廠精製出品酒樓餐館會所電鍍不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購



特級洋服
 型者如圖
 意為特級
 術裁縫師
 服務保證
 費五百元
 ④ 42 56 95 24
 02 百元 56 95 24
 12 件 12 件 12 件
 都生

旅行 睡袋 \$33起

零售批發兩頭圓道418青曼
大廈電梯按8字(金寶石酒
樓右側)。
營業時間星期一至六
上午十時至下午六時

中大捲閘鐵業
元朗教育路118號(780) 333 1888
18號專業製造面漆片
防風壓、耐高溫
符合政府工程規格

遺失啓事
本人佔有香港聯安公司股份由四一九四式一六號共二十四股原恩福印信等一失除向公司報失請外特此聲明所失作
梁光義

誠徵

如有獨立花園洋房
位於沙田附近者
二租或傳出者請電
五五四九航太洽

小販喜迎

家庭用新產品
大銷貨快勿失良
即電二一五五七〇

英道成亞摩

錦茂角道33號14
藝美附四鄰贈樣品

六出哭讀 大 系編獲
購 舊
 XMOSCOP
 布料縮水機一部有意請

酸枝

高價收買酸枝校條
字畫請到⑤
后大道中S11號分

大集團徵
新界換地

大集團徵購新界外
設定期近郊都要
成交可即交易現
香港政府總局信
二四號

一面府國
 一面地證
 一面購
 一面行
 一面元

運公司
 專門搬屋
 搬廠 搬寫字樓

08019 5-704084.5-705074

僑日晩報廣告信

信箱有信 請携收據

400 453 904 1274 133

408	463	912	1276	135
413	466	919	1277	140
417	467	922	1278	140
419	469	923	1279	140
420	473	946	1280	141
425	478	947	1284	141
426	492	948	1286	141
427	802	952	1288	141
429	884	954	1289	142
430	893	956	1291	142

432	頭	968	1295	148
433	信	973	1297	148
434	信	978	1300	148
436	箱	983	1305	149
437	號	991	1307	149
440	號	993	1308	
441	碼	996	1311	
447			1316	
448			1318	
			1910	

491	1322
452	1323

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九七八年十一月五日

本期印送：125,500本



封面專題：陳秋霞難忘初戀

尊貴氣派

典雅創作

9148



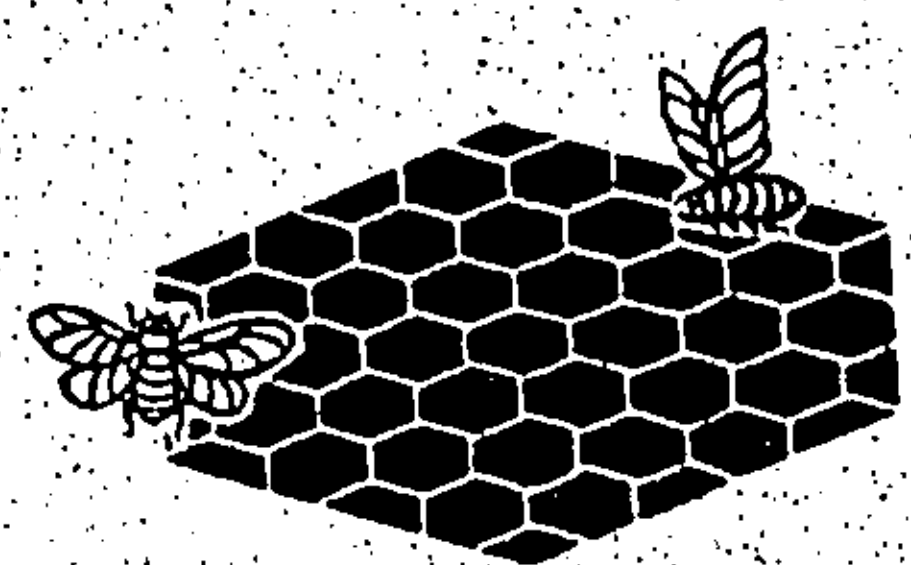
JUVENIA 遭灣拿

SWISS MADE

瑞士高級名表

遭灣拿表服務中心：

香港高士打道50號立興商業大廈23樓

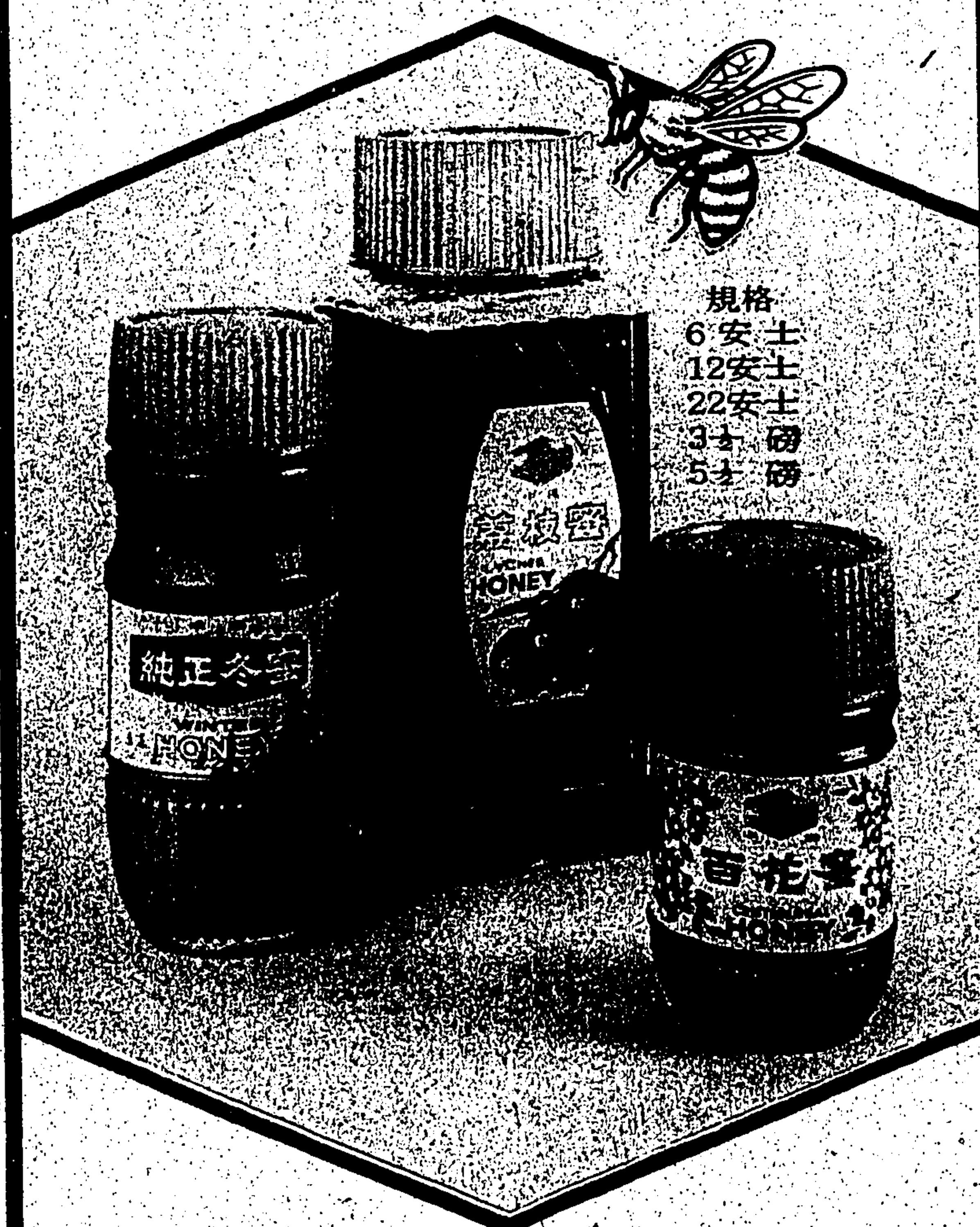


蜂巢牌

中國蜂蜜

正冬蜜 · 百花蜜 · 荔枝蜜

品質純正 · 潤肺養顏
營養豐富 · 常飲有益



規格
6安士
12安士
22安士
3磅
5磅

經銷處：德盛行 電話：5-783721-4
國貨公司、超級市場、士多辦館、藥行有售

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第110期

一九七八年十一月五日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

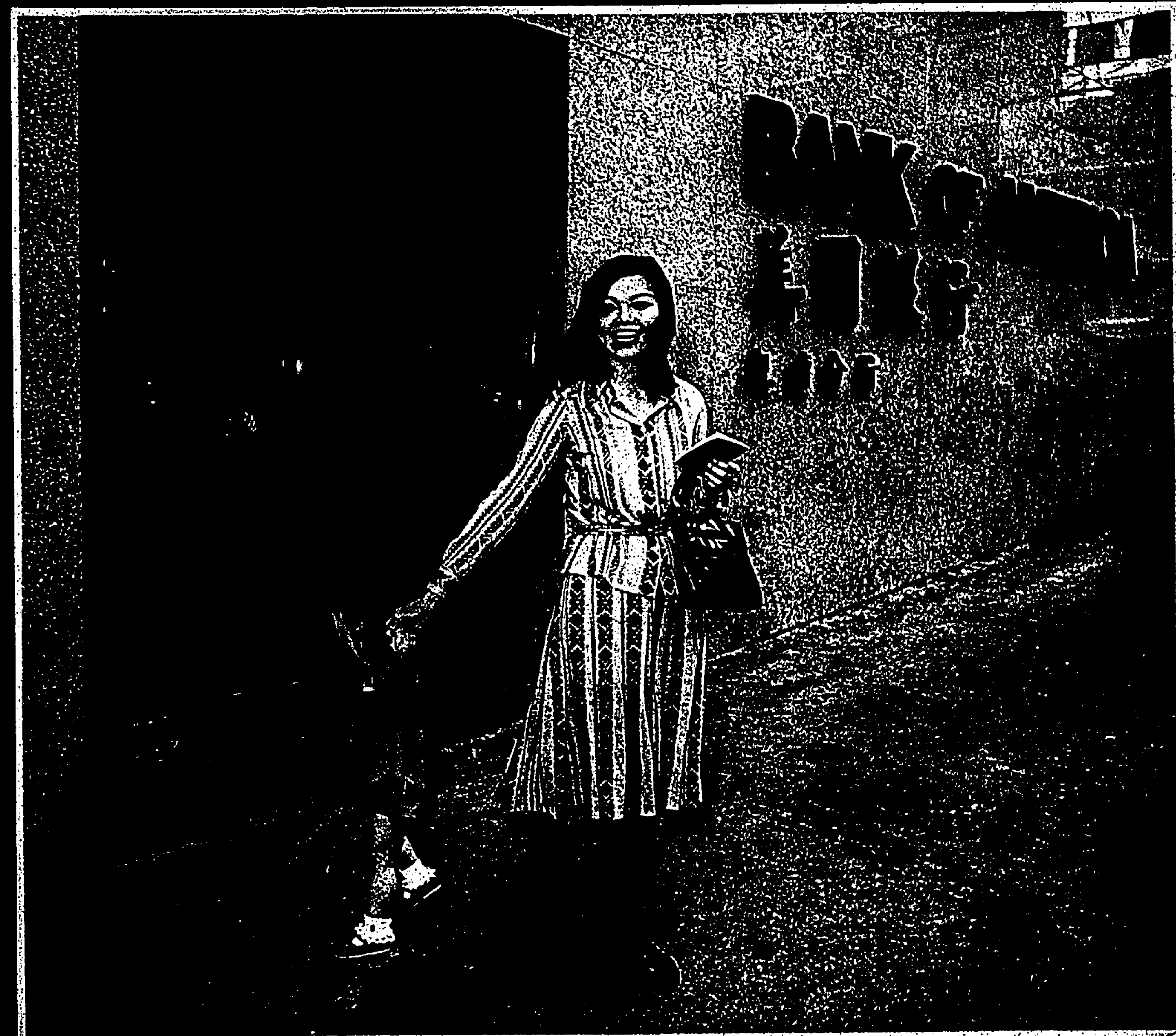
電話：5-277918

目錄

封面專題	
陳秋霞難忘初戀.....	28
干擾素力殺癌細胞.....	2
從植物提煉石油.....	2
蘇聯陣營的恐怖殺手.....	3
浴室新設計.....	4
你是那一類型的少女？.....	4
桃·批(食經).....	6
英格烈曼曼越老越辣.....	8
曾慶瑜有意赴日本.....	9
可愛的小傢伙：謝扶利連拿.....	10
先進·維紗(新車介紹).....	12
電視節目表.....	13-23
十二星座本週運程推算.....	20
大阪掠影(旅遊之頁).....	24
BOSSA NOVA 唱片集推出.....	25
參觀韓國樂器展覽.....	26
談日本“雅樂”的起源.....	27
兒童週刊.....	29-34
青少年天地.....	35
預言(星期掌篇).....	36

點解李太會係 美國銀行開儲蓄戶口？

“入到美國銀行，大家同聲同氣，好似屋企一樣。”



“自從我係美國銀行開來往戶口之後，錢銀往來就方便得多，公事私事都可以開支票，簽個名就搵搞，美國銀行最靠得住；而且，它中文講中文一樣行得通，方便到極！”

美國銀行實力雄厚，是世界最大的銀行，分行遍佈全球，服務全面性，包括：儲蓄戶口、來往戶口、定期存款、買樓貸款、工商借貸、出入口服務等。美國銀行在本港就地取材，挑選最優秀的

人材為你服務，與你同聲同氣，服務特別殷勤週到。

美國銀行 
世界最大 熟識香港了解你

干擾素力殲癌細胞

(本報專用新聞週刊中文出版版)

用來對癌症作戰的藥物大多數是危險的藥物，即使它們能摧毀癌腫，但連正常身體細胞也殺死，所以不是理想的東西。為此，科學家們一直致力尋求「天然」的一身體物質，這些物質只是對癌細胞，不傷病人。

迄今為止，這方面研究最令人鼓舞的結果，是找到了干擾素。干擾素是一種蛋白質，它專門幫助人體對付過性病毒傳染，專為醫學界所悉。美國癌症學會現在打算動用二百萬美元，試驗利用干擾素來治療癌症病人。

干擾素於一九五七年首次給藥析出來，迅速成為過性病毒專家大感興趣的東西。他們知道，干擾素是在過性病毒傳染後發生後數小時，由某些白血球產生出來的東西。

干擾素一旦在血液裡，就會走到其他細胞去，觸發產生一種或多過一種其他蛋白質，用以干擾入侵的過性病毒的生長和繁殖，從而幫助阻止細胞分裂。還有，干擾素看來能引起細胞的表膜，引致它們作較少任意性的生長。最後，干擾素看來能引起身體免疫系統

素製造出來。

試驗是在上個月開始，有一百五十名至二百名病人參加，他們全部都是常規療法不能醫好的人。他們將只用干擾素來治療。

美國史丹福大學醫學院的梅里梅醫生發現，大量的干擾素制止了癌症病人中的水痘和帶狀疱疹的蔓延，因為他們的天然免疫力降低而容易感染上這些傳染病的人，更是特別有效。干擾素對應付嬰兒當中患的德國疹亦有效，而對肝炎也有一定程度的療效。

在調查人員對過性病毒進行研究期間，發現干擾素能阻礙癌細胞的生長，有趣的是，干擾素不停襲擊過性病毒造成的癌症，也進攻一些由化學引致的自發性癌症。

德薩斯州大學腫瘤學院 (UNIVERSITY OF TEXAS M.D. ANDERSON HOSPITAL AND TUMOR INSTITUTE) 加德曼醫生 (DR. JORPAN

CUTLERMAN) 說「這使人推測到干擾素的抗癌活動，是脫離它的過性病毒活動而獨立的。」在對人類的有限度試驗中，干擾素已經顯出可能用以治療乳癌及骨癌。

加德曼醫生說：「干擾素對癌症採取行動的方法尚未查明，然而，已經知道這種藥物干擾遺傳物質——或脫氧核糖核酸——的合成。」

加德曼醫生預料在六個月之內就會見到結果，並希望全國癌症學會和藥廠與美國癌症學會攜手合作，進行更多試驗，並肩對癌症作戰。

他又希望，如果干擾證明有效，就把它用來試驗治療肝癌，前列腺癌和直腸癌。

目前一般治療藥物，連這幾種癌也束手無策。更重要的是，干擾素可能終有一天，用於年紀較大的人的身上，或其家族有容易患癌的歷史的人的身上，防止癌症產生或蔓延。

解決能源有新法

從植物提煉石油

(本報專用新聞週刊中文出版版)

澳洲科學家已在試驗從一種快速生長的植物中榨出石油來，藉此緩和世界的能源荒。

這種植物名叫大戟，有六千種之多。照澳洲科學家說：從它們榨出來的油，不但可以燃燒，還可以做潤滑油和塑膠，而農業及化學工業的專用油。

這個試驗是由墨爾本大學的科學研究工作者進行。他們要研究一下，是否有可能先在農場對大戟來一輪加工，然後送到煉油廠去榨出石油來。

澳洲植物遺傳學家哈羅倫，應農業研究科菲及另外四個人組成這個研究組。科菲說：真正的大戟是中非洲和南美的乾燥沿海地區的土產，它分為兩大類，一類是草質，一類是肉質。他說：樣子似仙人掌的肉質大戟在

半乾旱地區有大潛力，但墨爾本大學的研究集中於在溫和氣候中好好地生長的草質類的大戟。

他說：「我們不需要證明它們能產石油，有人已經這樣做。我們知道它們的碳氫化合物類，似原油的碳氫化合物。」

他又說：「美國加州大學的卡爾溫教授已經用他的化學研究顯出，大戟含有不同份量的碳氫化合物。我們在墨爾本大學工作的人員，要做的角色是研究從植物煉出來的石油。我們要判斷那一類的大戟適宜作為農田作物來種植，這是有大可能的事，因為一些肉質大戟是乾旱環境植物，在今年雨量僅為二百二十八至二百五十四毫米的地區中自然地生長。這意味它們是合化算的，原因是它們不會跟其他農作物爭奪雨量。」

「其他種類的大戟，主要是草質大戟，是在比較溫和的氣候中生長。如果要它們合乎經濟原則，可能要牽涉到其他的因素，我們目前已在着重研究這些種類的大戟。」

「草質大戟的碳氫化合物的產量是一個低的百分率，佔整個植物的百分之十至二十。由於這樣，要符合經濟原則的話，產量必須提高。在現階段，經過一年研究之後，我們正在探討一個基本策略，要把大戟作為一種農作物予以大規模種植。」

他又說：「我們距離認識到種植石油的全部問題仍遠。但我們認為，當天然石油用罄的時候，植物將是石油的一個重要來源。」

他承認：種植大戟來榨石油是不合化，但是這可以作為一個科學項目來研究，證明可以從植物榨出石油來。假如有一天，天然石油給開採盡了，可以種植大戟來填補空白。

「你能說這澳洲科學家真是杞人憂天嗎？科學家是有遠見的，是嗎？」



一個年青男子從他的倫敦東區細小住宅中倒栽地從樓梯滾下來的時候，可能還在半睡狀態中，當時屋內祇得他獨自一個人。他不省人事，結果是鼻樑斷了，瘀血塞了鼻孔，他呼吸受阻，死了。

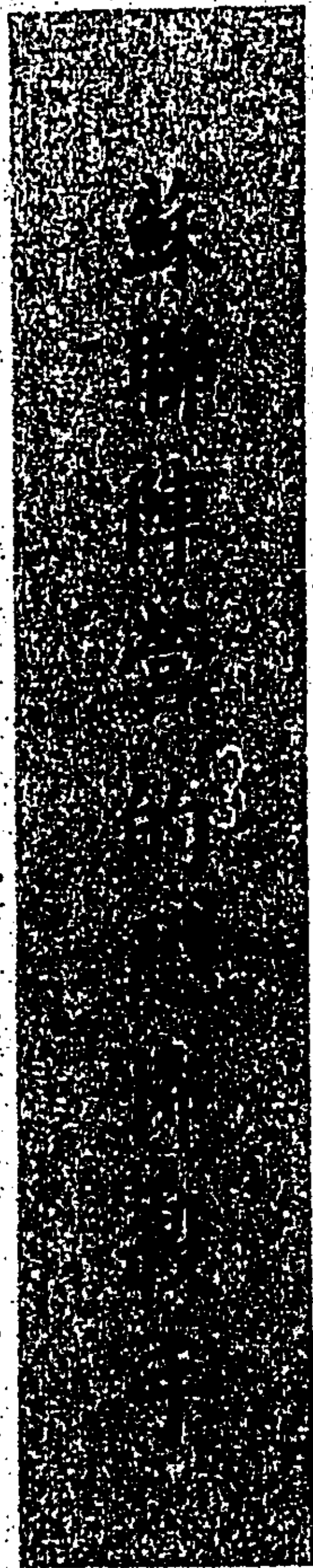
這宗事故發生於今年十月上旬，死者名叫符德米爾·西美昂諾夫，三十歲，是英國廣播公司 (BBC) 的新聞廣播員兼唱片節目廣播員。照平常來說，他的死亡証上的死因，應該寫上一意外身亡。但是，西美昂諾夫不是一個月之內死於神秘環境之下的第二個保加利亞變節者，一些英國官員懷疑他是被蘇聯陣營的劍子手殺死的。

英國偵探部的一名調查員說：「我們目前所得的資料，只是一個男子被發現死於樓梯腳下，我們現在需要找出他是怎樣來到那裡的。」

西美昂諾夫是自己滾落樓梯的呢？抑或是被人推落？這個謎可能永遠無

法打破。但在他死去之前不久，英國偵探總部把另一個保加利亞變節者，BBC電台廣播員的死亡正式列為謀殺。死者是喬治·馬可夫，四十九歲。他是去年據說被一個陌生人用一柄雨傘的頭刺了一下，大腿，中毒死亡的。

在剖驗檢查死因當中，病理學家發



現一顆微細的白金和鉍混合製成的圓珠嵌在馬可夫的大腿內。這顆圓珠細到直徑僅得一英寸的十六份之一，有兩個鑽得很精細的小孔，孔內顯然藏有一種至今尚未查明是什麼化學藥物的毒藥。警方推理是，雨傘的柄是有機關的，內有彈簧裝置，能在傘頭刺中人的時候，小圓珠隨著射出，鑽進皮膚裡去。

被這樣的小圓珠鑽進皮膚裡，意圖奪命的並非僅為馬可夫一案。在馬可夫死後，巴黎的外科醫生從一個保加利亞變節者，現任新聞從業員的斯科拉夫的背部取出一顆同樣的金屬小圓珠。他去年在巴黎地下火車站，被一個不明來歷的襲擊者刺了一下，就發起高烧來，

亞牧師格雷斯里，伊凡諾夫因為懷疑被人跟踪，嚇到心碎，精神崩潰。

在紐約，曾經計劃與馬可夫出版一份文藝雜誌的四十歲保加利亞作家史伏特夫說：自從他今年七月在倫敦跟他的老朋友會面以來，他會被人跟踪。有一天，他正在橫過紐約第五街的時候，一對中年男女用電影攝影機對着他拍攝，甚至跟住他進入他的辦公室大樓的走廊。

今年七月，史伏特夫在一自由歐洲電台「播出一個連貫節目，描述他的外父在保加利亞如何被殺，和他的父親如何被囚禁——兩人被懷疑是英國間諜。他說：他的作品在保加利亞被扣押了。他認為這個監視可能旨在向他恫嚇。他又說：「如果他們要殺我，隨時都可以辦得到的。」

保加利亞政府此舉，祇不過是欲蓋彌彰。

明智的選擇



RICOH XIR 系列

單鏡反光相機

榮獲日本最高榮譽
優異設計特別獎



RICOH

請到各大攝影器材行參觀選購

總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號 | 圖確 | 相機總代理太平洋行攝影器材部

請將「圖確」XIR1及XIR2相機說明書寄往下列地址為荷：

姓名：
地址：

浴室新設計

浴室是人們生活不可缺少的地方

浴室是人們生活不可缺少的地方，可不少人都忽略。又許多人在佈置家庭時，只看重客廳、睡房，其次是廚房，很少對浴室特別留意，其實在我們日常生活生活中，浴室廁所才是與我們最有密切關係的地方，每天早上起來，第一件事是在浴室，晚上睡覺前亦是如此。

但可能由於本港居住環境狹窄，浴室廁所所在住宅內只是佔很少面積，未能刻意裝飾。但外國家庭，對浴室設計却相當講究，而且極盡豪華之能事，以下介紹一些歐洲家庭的浴室佈置讓大眾欣賞：



及運動地方，方便做柔軟體操，然後入浴，整個浴室鋪上名貴地毯。舒適美觀。

圖(二)：浴室設計成小型泳池，用瓷磚堆砌而成，外間可作日光浴，對於鬆弛神經，消取疲倦最有益，也是家庭中的高級享受。

圖(三)：這個大型浴缸是仿效羅馬皇室御用浴間的設計，建築工程雖然龐大，但卻相當古雅特色，與現代浴室比較，別有風味。

圖(四)：如地方不大，浴室當然不能佔據太多面積，圖中的浴室雖然細細，但樣樣整齊，整間佈置很美麗實用。



你是那一類型的少女？

假如你是一個少女，你想別人尊重你嗎？你想將來有美好的前途嗎？你想將來嫁個好丈夫嗎？你想將來有一個溫暖的家庭嗎？你想……？那麼，就請你跟着看下去：

一位研究人類心理問題專家曾經作過一項調查，她把男孩子和女孩子分別為三大類型，結論是非常有趣，可以給讀者們自己測驗一下，究竟你是屬於那一型的人物？現在先說女孩子：

第一類：勤力讀書，希望將來經濟獨立，嫁個好丈夫，不愛管閒事，對男孩子友愛和善，並使他們覺得她和他們是平等的。

第二類：努力讀書，希望提高文化程度，十分盼望結婚，婚後放棄工作，專心做個賢妻良母。

第三類：讀書並不認真，任由命運安排，參加男女社交活動，沒有想到任何可能發生的事，將來發展到怎樣就怎樣好了。

調查結果：第一類型的女孩子佔百分之五十九，第二類型的佔百分之二十四，第三類型的佔百分之二十七。

以上三大類型的女孩子，在男孩子方面的看法又是怎樣的呢？根據這位專家調查所得，有百分之七十五的男孩子喜歡第二類型的女孩子，百分之十七喜歡第一類型的女孩子，有百分之八喜歡第一類型的女孩子。

但是談到結婚方面，男子所取的對象，又是另一套看法，有百分之四十八屬意第二類型的女孩子，有百分之三十八屬意第一類型，而第三類型的，則只有百分之十四而已。

由此可見，男孩子所喜歡的女孩子是，是隨便的一種類型，然而談到結婚則要選第二類型的好主婦，所以，小姐們，假如你想將來有個好家庭，就不要做第三類型的女孩子了。

至於男子方面：

第一類：經已成年，生活安定，有理想的職業，他想結婚，盼望對方能夠分享負擔，彼此互助，尊重妻子。

第二類：已有成就，性格亦已形成，盼望結婚，女方能夠繼續協助他的事業，接受他現在的情形和生活，這種男人個性強，而且較專制。

第三類：對事業都不在乎，最重要的是專心去愛一個女孩子，能夠為他的快樂盡量而努力，對方的快樂也就是他的快樂了。

你以為女孩子喜歡那一類型的大呢？她們有百分之八十喜歡與第一類型型的男子交友，有百分之十二喜歡第二類型型的男子，有百分之八喜歡第三類型的男子。

如果談到結婚，女孩子的理想丈夫是屬於第一類型的，有百分之五十一選擇他們作丈夫，有百分之三十一喜歡嫁給第二類型的男子，只有百分之十八願意嫁給第三類型的男子而已。

由此可知，女孩子是喜歡嫁給一個能夠尊重她的男人，小姐們，你又喜歡那一種男子呢？

多洗衣物三分一體積不大最難得



樂聲牌NA-870L 型珍寶洗衣機，具有14磅的洗衣量，比一般11磅洗衣機每次可多洗30%的衣物，但體積只大少許，

絕不阻地方。NA-870L 型特有漂白劑入口，漂白劑不會在過濃時與衣物接觸，能充份發揮漂白作用，令衣物光潔如新且特別省水。



樂聲牌

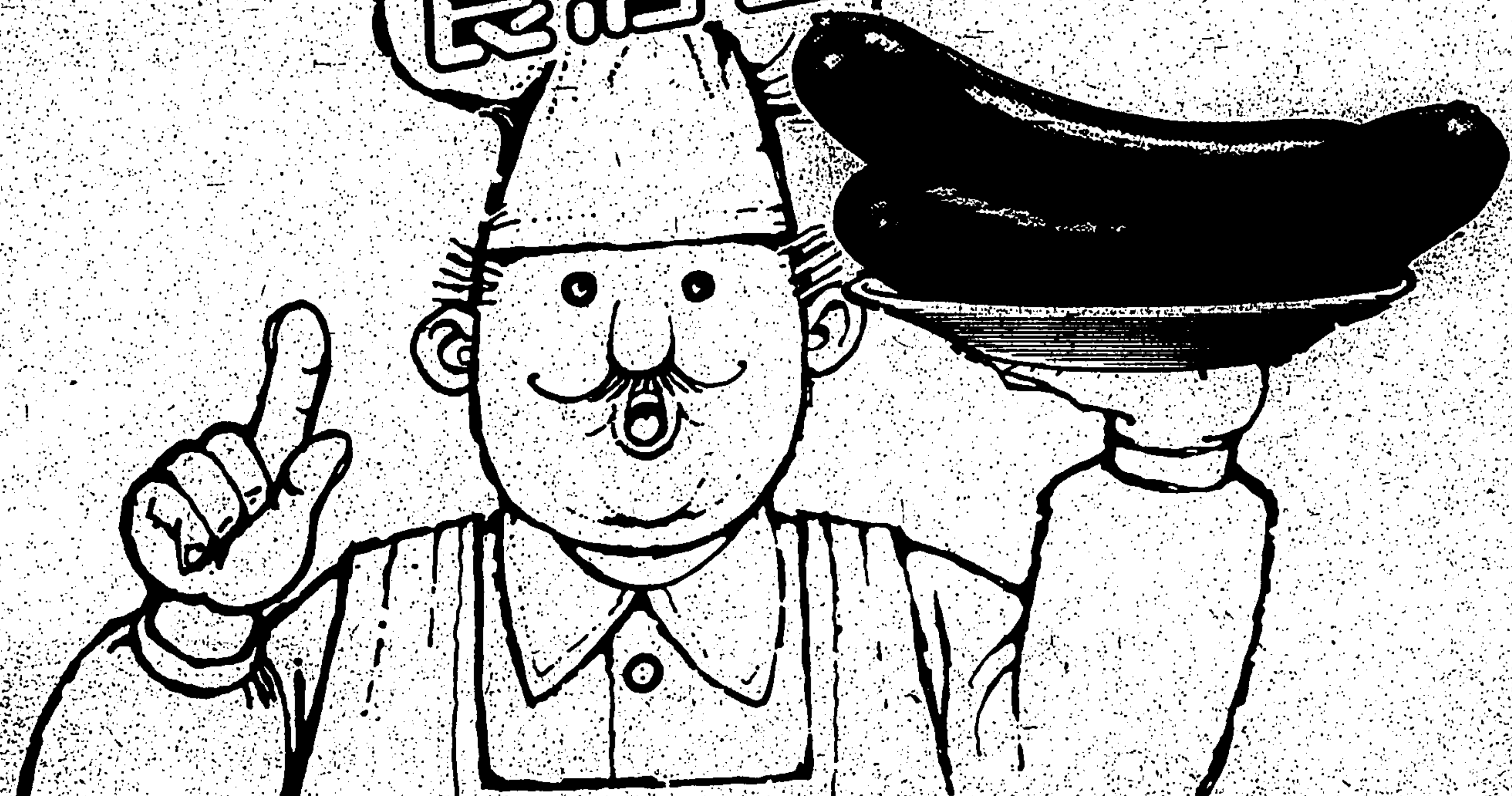
信興電器貿易有限公司

總經銷：八龍電器貿易有限公司

九龍經銷處：九龍彌敦道255號

電話：2-271 808

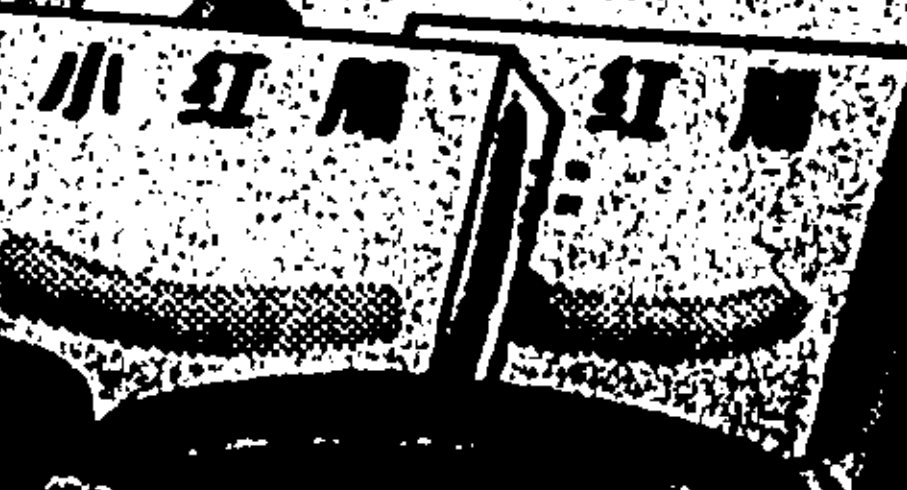
中國豬肉灌腸 食落零舍好味



豬肉灌腸

豬肉長灌腸 · 豬肉短灌腸
三鮮腸 · 午餐腸 · 火腿腸 · 小紅腸

中國灌腸以新鮮瘦肉或配上等火腿豬肉，經名廚巧手配製而成，如三鮮腸以鮮蝦肉加鮮豬肉混合配製，味道鮮美，有肉香，夠營養，是旅行野餐、家庭佐膳、早餐、酒會、冷拼盤、小食等最佳食品。



食經

批桃



材料 麵粉四安士，鹽半茶匙，人造牛油二安士，砂糖一平茶匙，雞旦一只，罐頭桃（中）一罐，粟米粉三平茶匙。

製法

- (一) 焗爐開六度（華氏四百，攝氏二百〇四度）。
- (二) 麵粉篩過與鹽同用兜盛着。
- (三) 牛油切幼粒，加入麵粉內，以指尖搓按，至成麵飽糖狀，加糖攪勻。
- (四) 且黃與白分開，將且黃加入麵粉內，用刀攪勻。
- (五) 用一手將麵粉搓成一結實麵糰，輕送至平滑，放於麵粉板上，用棒滾平，大小要比批盆大二吋左右。
- (六) 將批皮鋪於批盆內，輕輕用手指按緊，多餘的批邊則用棒沿着盆邊滾之，即會切出。
- (七) 用叉在批底刺少許孔。
- (八) 取一塊防油紙放於批底，再倒些於內，放進焗爐內焗十五分鐘鐘。
- (九) 取出，及紙，繼續焗至批皮金黃，取出，用鐵線架乘着，待冷。
- (十) 桃肉放於一清潔的篩子內，把果汁漏去，然後排於批殼內。
- (十一) 取半杯果汁，與粟米粉攪勻，用鍋盛着慢火煮滾，攪至稠結而透明。
- (十二) 淋於果上，待冷即成。

朱古力咖啡批

材料 批皮 麵粉四安士，鹽少許，牛油二安士，清水。餡 粟米粉一安士，朱古力二平茶匙，咖啡精一平茶匙，牛奶半杯，人造牛油一安士，砂糖四安士，合桃切碎少許供裝飾之用。

製法

- (一) 焗爐開七度（華氏四百廿五度，攝氏二百一十八度）。
- (二) 麵粉篩過，與鹽同用大兜盛着。牛油切粒，用指尖將牛油搓入麵粉，至材料看來像麵飽糖狀。
- (三) 每次加二茶匙清水，邊加邊攪拌，至混合物黏合。
- (四) 放於麵粉板上，用手搓成圓形，再以棒滾平，面積以比批盆大一吋左右。然後將批皮鋪於盆內，鋪時小心切勿將之拉長。
- (五) 剪去突出盆邊的批皮，再以水濕邊沿，以指尖壓成凹凸狀。取一防油紙於批底，再倒入豆，放進焗爐上格焗廿分鐘左右，取出，放在鐵線架上吹冷。
- (六) 粟米粉，咭，咖啡粉，二茶匙牛奶同用兜盛着，拌打。餘下的牛奶煮熱。
- (七) 當牛奶滾時，傾進兜內，不停攪拌。將混合物，煮滾，用木羹攪勻。加入牛油及砂糖，打拌至滑而光亮。
- (八) 傾進焗好的批皮內，待其凝結後，在面上放合桃。

提供實用家庭知識 介紹最新婦嬰用品

簡麗崔美娜讀友： 嬰兒的啼哭和尿濕

嬰兒啼哭如不太過份，是正常的，且對於嬰兒有益，因為啼哭會幫助嬰兒作深呼吸而使肺部得到運動。嬰兒為什麼啼哭呢？有些嬰兒因為寂寞而啼哭，只要父母撫抱一會，或者和他逗笑一會那就沒事了。其他啼哭的原因或是尿布濕了，尤以尿布疹患者為甚。每次尿布濕了，不論撒了尿或拉了屎，都會使他啼哭的睡得不舒服，蓋得太多或太少，太熱或太涼，也會使嬰兒啼哭。他生病，疼痛，受傷了，都會啼哭。嬰兒鬧脾氣也會啼哭。只要母親平日留心觀察，嬰兒為什麼啼哭，是不難辨別出來的。因為肚子餓，餵得很舒服，吃得不舒服，打呃逆，吐奶等的啼哭聲音不大，臉上沒有發怒的表情。如果他的慾望達到了，啼哭馬上停止。幾個月大的嬰兒，常常因為寂寞而啼哭。忽然自動的停止啼哭一會，看看母親是否來看他，如果母親不來看他，他便更大聲的啼哭。來，甚至全身很高，全身抽動得很厲害，有時甚至連呼吸也停止幾秒鐘，直至用親來看他為止。嬰兒見了母親時啼哭會馬上停止，且會發出得意的微笑，那你就知道這種的啼哭，不外是由於寂寞在找尋母親而已。你就應該對他笑一下，逗他一下，讓他躺在床上，不必理會他便走開。如果尿布濕了，便把它換掉，或者換換他睡的位置，但不必陪他，不然的話，慢慢的便會養成他要人陪他玩的習慣。

嬰兒生病時的啼哭，帶有呻吟的音調，至於因種種劇痛而引起的啼哭是很兇猛的。如果痛苦停止，啼哭也停止。如果劇痛是陣發的，啼哭也是陣發。嬰兒生病的啼哭是不會自動停止的，無論母親怎樣的哄他也不管事。這時母親應該觀察其病狀而作決斷，去請醫師醫治。此外嬰兒如大聲嚷着啼哭，全身打抖，兩腿來回伸縮，面色青白，在這種情形下，切要馬上找醫師不要耽誤片刻。

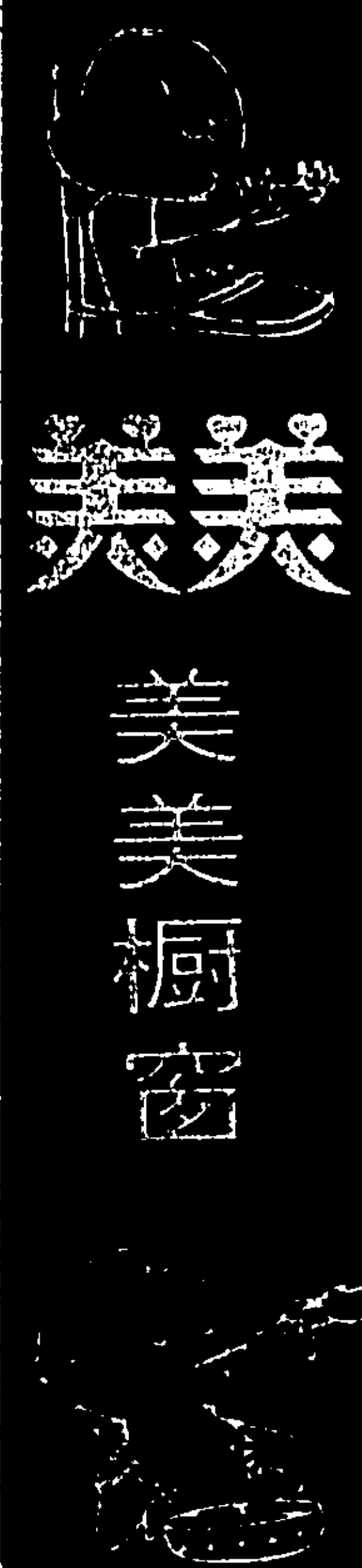
就一般來說，滿兩週歲時，白天總可以不會尿濕褲子，滿三歲後，夜裏也不會尿濕床，如果達到上項年齡，仍不能自己控制膀胱，就應當找出原因。

尿濕與錯誤的訓練有關。一個心急的母親，嬰兒未滿九個月，就開始訓練他自己控制膀胱，會使小孩發生情緒上的困擾。

一個過純而不能控制膀胱的孩子，多因受下列情形的影響，而使他情緒不安。如住所遷移，或睡前受到某種刺激等等。在生理方面，如染有寄生蟲，尤以染有蛔蟲的，包皮過長，尿道也許有毛病（生病時或病後多數不能控制小便），如用普通方法不能矯正小孩尿濕，最好去請教醫師，並應攜帶小便去，以備檢驗。

簡麗強太，周明太太：美美公司最近慶祝週年紀念，所以舉行各種贈送，就我所知：貨品一律九折，而且購物滿三十元以上，加送大抱枕毛巾，滿三百元以上，加送安全學行車哩！

（超級主婦）



關於小孩子自己控制膀胱問題
地址：香港南區公司地址：新角，中區，和區，及新區，及中區，及大角

慾望的矇矓物體

西班牙女星有性味道

大導演路易·布魯爾要拍一部片，名叫「慾望的矇矓物體」。他欲邀請瑪莉亞·舒尼達擔任女主角，扮演頑皮淘氣，帶點瘋狂，喜怒無常的一個處女。後來他見到廿二歲的安琪娜·莫連納，隨即改變主意，決定捨瑪莉亞·舒尼達，請這個俏女郎加盟。

安琪娜·莫連納是由西班牙來到荷里活的藝星。她擅長於表演帶有性的味道的吉卜賽舞，彈得一手好結他，是多才多藝的性女。

她說：她要盡量發揮她的所長，要將她的天才表露無遺，以博取大眾的賞識。她在她的影片「交通擠塞」中，果然演盡渾身解數。在那部影片中，她飾演一個愛唱民歌的婦解份子兼無政府主義者。

有一次，在羅馬交通大混亂，她被囚在車廂裡，無從脫身，色狼有機可乘，將她姦污了。她把這個角色演活，火候恰恰到好處。

安琪娜·莫連納不是一個「新紫師姐」，她十三歲的時候，便已演出舞台劇。屈指至今，她先後拍過十三部影片，可算得是一個「老雀」。但是她提出抗議說：「我不覺得那是很多。工作是我的愛好，你的生活就是一本書，許多人不曾寫過他們自己的書，我却會。」

她定下之意，是並非一味貪多，濫拍一通，只是為了自己的喜愛興趣而拍片。她能夠掌握自己的命運，決不渾渾噩噩的做人。她志氣可不小。

圖為西班牙女星安琪娜·莫連納。



英格列·曼曼的丈夫英馬·曼曼是一位很有才華的導演，他最近執導的「秋天奏鳴曲」是他近年來最出色的一部作品，藝術性很強，值得欣賞。

在「秋天奏鳴曲」中擔任女主角的是老牌藝術明星英格列·曼曼和列英·烏曼，兩人飾演母女，有非常細膩的演出，令人擊節讚賞。

英格列·曼曼飾演一個最近失去了她的情郎的著名鋼琴家，因為寂寞，就去探她的隔別了七年的女兒。她的女兒（由列英·烏曼飾演）嫁了當地一個牧師，兩人貌合神離，她要照顧患了大腦性麻痺症的妹妹，而且不時想起了她夭折了的兒子。

母女久別重逢，起初是十分歡喜，後來相處久了，因枝節問題，做女兒的因為際遇坎坷，脾氣受影響，責怪母親自私，做事疏忽和打她的兩個女兒。

這種平凡的故事，如果處理得不好，就會變成婆婆媽，不把觀眾悶死才怪！

但是英馬·曼曼不愧是個國際知名的大導演，他把這個素材處理得很好，以抽絲剝繭的細膩手法，刻劃出人間錯綜複雜的關係。不過，如果沒有英格列·曼曼的爐火純青演技，這部影片一定會失敗，大概再也沒有別一個女明星能夠像她那樣淋漓盡致地描寫出一個人內心最深處的緊張。

列英·烏曼由起初的怪責母親自私，變至後期對她的純粹痛恨，也是十分難演的，洗練演技也同樣值得讚。

在當前流行災難片、科學幻想片的潮流中，以文藝片出現的「秋天奏鳴曲」，是否會賣座，已正受到影圈密切注意，如果這部片旺，文藝片可能會捲土重來。



曾慶瑜最近受無線力捧，在長劇「奮鬥」中，扮演歌星秦靈，而實際上，阿瑜十分喜歡唱歌，且還唱得不錯。

自從無線重用港姐政策實施後，不單本屆港姐李麗珍獲了藝員合約，在話劇中擔任重要角色，亞軍之連惠玲，及七名落選港姐，亦簽約做了藝員。

去屆亞姐、李姐之呂瑞容及余綺霞，最上鏡小姐廖麗人等，均在螢幕前一顯身手。

「我很喜歡唱歌，」曾慶瑜說道：「在小學的時候，我便愛唱咁咁咁的唱，但遺憾的是，從未受過高級的聲樂訓練。」

練，希望能有機會，去日本深造一下，將來返本港在歌唱方面發展。」

阿瑜好坦白，話五台山十分現實，新人輩出，很容易便被淘汰，除了自己努力之外，還要講運氣，但如果學好唱歌，即使不能在話劇中發展，却可以唱歌，何況，她對唱歌興趣更濃呢。

「為什麼妳總喜歡唱歌呢？」

「我有點兒像唱牙嘛，」她仍振着咀唇笑說：「怕露出來不好看，參加選美時，我出場仍然這樣，不肯露齒。」

（〇〇九）



袁和平

要結婚了

袁和平執導的打鬥片「醉拳」上映四週，收入甚佳，評價亦高。

該片開畫前，袁和平被問到婚姻大事，曾笑答「等「醉拳」賣座超過五百萬元，我就結婚了！」

超過五百萬元，這是一個大數目當時，相信連袁和平自己也沒有信心「醉拳」的票房紀錄，否則，他不會開出這一張五百萬元的期票，現在，五百萬已超過，大家有權追問他幾時結婚了。

袁和平執導的「蛇形刁手」是第一，部也是思遠公司出品，現在「醉拳」也

是一樣，屬思遠公司出品。

「大眼，你到這有什麼辦法，怎會拍出這個成績？」

袁和平認為這是老細夠運，觀眾捧場，他自己只是碰巧而已，沒什麼可說的。

他又謙得很呢，他執導兩部片，一部比一部有好成績，不但奠定導演地位而且成為製片商爭相聘請的對象。

問他下一部是什麼，他說無可奉告並非守秘，是自己也未清楚。（詹威）





菲律賓山明水秀

菲航率先帶你觀光遨遊

號稱千島之國的非律賓，到處充滿獨特風貌，多姿多采的迷人景色正期待你觀賞。在這個世界第三最流行講英語的國家，閃爍的回教寺與西班牙教堂互相輝映；五彩繽紛的吉普車，載滿笑容滿面的乘客穿梭過市。南海之畔，碧波泛著彩帆，從深處帶來珍貝。聳立的火山、寬廣的菠蘿園、峻峭的峽谷和馬尼拉灣日落奇景，都是舉世馳名的。

菲島不獨山明水秀，更是美女如雲。曾有三位菲島小姐獲環球小姐美譽。只有菲島，你才可享受獨特誘人的景緻。欲知詳情，請與各大旅行社或非航洽商。

Philippine Airlines
菲律賓航空公司

歡迎乘搭菲律賓航空公司

菲律賓航空公司九龍半島酒店電話：3-694521，香港太古大廈電話：5-222315。

歡迎參加
菲航假期
HK\$ 1190

參加菲航特約旅行團遊菲島，是最明智的選擇。因為菲航每週有十五班定期客機直往馬尼拉，採用DC-10廣體客機，而旅行團行程包括暢遊文化村、百勝灘、碧瑤、大谷地（火山湖）及蟻島樂園。隨團經驗豐富而精於粵語的導遊會為你安排住宿Philippine Village Hotel和Silahis Hotel，享受一流膳食、夜總會節目及來回碧瑤客機服務。菲航特約旅行團忠誠服務，顧客至上；你愉快的菲島旅程，由菲航空姐甜美的笑容開始。

菲律賓航空公司
九龍半島酒店
我欲得知更多菲航假期的詳情。
姓名：
地址：
電話：

WKCW

然·依·采·風·夢·夏 出推度再片舊年多十圈影出退



夏夢的影片又推出上映了。夏夢退出影圈十多年了，這十多年來，自然沒有她的新片，連她過去主演的影片也甚少推出上映，以致廣大的夏夢迷十分吊嚮。

夏夢退出影圈，是電影界一大損失，也是觀眾的損失。她退出影圈之後，再無人能代替她在影圈，到今天，仍未有可以比得上她的人。

夏夢很美，很嗲，大方中另有嬌羞態，女人味十足。她聰明、謹慎，胆子不大。她有特殊的氣質，在一些影片中，如果換上別人，那些動作會使人感到肉麻，但出現在夏夢身上，不但不覺得肉麻，反覺得有美感。這感覺是很難解釋的，却是事實，認識夏夢與看她演出，便能領會。

「三看御妹劉金定」是夏夢主演的古裝越劇片，她扮相美極了，該片娛樂性甚濃，不但夏夢迷會感到滿足，其他的人也會感到滿意。

「三看御妹劉金定」的御妹劉金定一角，便由夏夢飾演。

（曾威）



可愛的小傢伙

謝扶利連拿

童星，十個當中有十個都是精靈乖巧的小傢伙，很逗人喜愛。謝扶利連拿便是個實際例子。

謝扶利連拿是「祖兒的故事」的主角。

祖兒是個寵兒。他出生在美國一個頗為富裕的家庭，是獨子，所以特別受到父母疼愛，人又長得活潑可愛，所以也成為兄姐的寶貝。

祖兒是幸福的。但祖兒又是不幸的。因為他患上了一種「血癌」症。據醫生的診斷，他最多只有三個月生命。

祖兒的父母，兄姐都為此傷心，不忍祖兒知道患此絕症，結果，在父母悉心照顧，在兄姐真摯的友愛中，快樂的祖兒大大出乎醫生意料，居然活了九年。香港，近年來適合兒童看的影片實在太少了。「祖兒的故事」不但適合兒童看，更有教育意義，兄弟姊妹間的友愛，將會給兒童以年宵人極大感染力。

「祖兒的故事」在日本放映時，曾創下連續四個月的紀錄。日本教育當局曾鄭重向愛護兒童的父母們推薦，許為一部好影片。

（路嘉）

THE LIVING LANGUAGE COURSES



THE LIVING LANGUAGE COURSES

令你能言善語世界各國語言

美國 活用語言唱片盒帶

類別：英文·法文·德文·意大利文·葡文
俄文·日文·速記·西班牙文·等等
(各大唱片公司及書局均有代售)

總代理：TSANG FOOK PIANO CO.

會福琴行
九龍尖沙咀加拿道二號A地下 電話：3-665317
香港皇后大道中十九號公主行 電話：5-238146
九龍尖沙咀海運大廈178B商場 電話：3-691267

星期日 SUNDAY, 5 NOVEMBER 十一月五日

當歸北芪酒

TVB 翡翠

8:00 幻彩時光
8:30 小甜甜
9:00 小青蛙
9:30 飛船流浪記
10:00 查根問底
10:30 前程錦繡
11:30 卡通片
11:45 小淘氣
12:10 少年行
12:40 民歌處處
1:10 午間新聞
1:25 鸞鳳和鳴
1:55 粵語長片：紅樓夢
3:30 英國足球大賽
4:30 驚網三雄
5:30 化身奇俠
6:30 新聞、天氣
7:00 新聞特寫
7:05 經濟集
7:35 點只咁簡單
8:00 俏芳鄰
8:30 孤家寡人
9:00 武俠天地：一劍鎮神州
10:00 奇趣錄精選
10:30 星辰女探偵緝娃
11:30 新聞簡報
11:35 英語長片：使君有婦
1:05 神勇護衛隊
1:55 國語片：脂粉間諜網
3:25 全日播映完畢

TVB 明珠

2:00 第八屆世界盃籃球大賽
4:00 卡通片
4:40 蠟燭俠
4:35 ADVENTURE SERIES
5:35 新聞簡報
5:40 野外奇觀
6:05 魔術奇談
6:30 THE MUPPET SHOW
7:00 新聞、天氣
7:30 雙鳳朝陽
8:00 巧婦持家
8:30 JAMES TAYLOR SPECIAL
9:30 明珠九點半：銀行風雲
11:00 焦點
11:30 最後新聞
11:35 SO IT GOES CONCERT
12:05 故事重溫：肉博黑旋風
1:35 全日播映完畢
2:00 8TH MEN'S WORLD BASKETBALL CHAMPIONSHIP GAMES
4:00 新聞
4:10 新聞
4:35 ADVENTURE SERIES
5:35 新聞
6:05 魔術奇談
6:30 THE MUPPET SHOW
7:00 新聞、天氣
7:30 雙鳳朝陽
8:00 巧婦持家
8:30 JAMES TAYLOR SPECIAL
9:30 明珠九點半：銀行風雲
11:00 焦點
11:30 最後新聞
11:35 SO IT GOES CONCERT
12:05 故事重溫：肉博黑旋風
1:35 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7:00 早晨節目
8:00 節目介紹
8:02 七海小英雄
8:30 巨靈神
9:00 神勇飛鷹俠
9:30 人魚公主
10:00 天地雙龍
10:30 太空五虎將
11:00 荔園小天地
11:45 太空小五義
12:04 節目介紹
12:05 午間新聞
12:20 賽馬結果
12:55 德國足球大賽
1:45 粵語片：相思甜如蜜
3:15 新神秘密
3:40 高倫布探案
5:00 少年行少年警訊
5:30 民歌處處
5:58 節目介紹
6:00 小時候
6:30 新聞、天氣
6:45 香港動態
7:00 三兄弟
7:30 週日狂歡
9:00 巨星
10:00 新聞、天氣
10:25 兒童不宜劇場：黑名單
12:10 牛精真
10:35 完播曲

RTV 麗的英文

11:30 日語劇場：紅男六女
12:30 遊俠馬力
1:20 動物天地
1:45 妙問妙答
2:10 胡適言伯
2:35 小靈精
2:55 SNUFFY SMITH & BARNEY GOOGLE
3:10 山徑、神童、神仙車
4:00 白手成家
4:50 體育世界
6:15 泛美足球大賽
6:45 新聞、天氣
7:05 香港新視
7:15 龍影騰騰記
9:00 飛利浦影院：無花果
10:30 新聞簡報
10:45 紀錄片：科學
11:15 7:00 同樂會
12:15 午夜電影：ROCKING HORSE WINNER
1:55 全日播映完畢
11:30 JAPANESE HOUR
12:30 NAVY
1:20 THE ICE MAN
1:45 ANIMAL WORLD
2:10 AGE & EXCEL ANSWER
2:35 DEPUTY DAVE
2:55 GARDEN THE FRIENDLY GHOST
3:15 SNUFFY SMITH AND BARNEY GOOGLE
3:40 ROYAL SUPER SHOW
4:00 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
4:30 THE CORP OF BEING RIGHT
4:50 SPORTSWORLD
5:15 PAUL HUI'S HIG GAME OF THE WEEK
5:45 RTV NEWS AND WEATHER
6:05 THIS HONG KONG OUTDOOR ADVENTURE
7:05 FUTURE - STARBIRD & LUVET WILLIAM
9:00 PHILLIPS THEATRE
10:30 RTV NEWS
10:45 DOCUMENTARY - "FASTER THAN PATRIOT"
11:15 THE 700 CLUB
12:15 LATE LATE SHOW
1:55 CLOSING DOWN

強心，補血效力高

先進
維
莎



CITROEN VISA

一部會再次給先進帶來繁榮的小汽車·李發

法國標緻車廠的現行政策是盡量利用該廠及先進的原有車系，將配件及引擎互相調配，以產生新車系。這計劃當然是為着要減低製造成本，盡量利用原有生產設備，與及減少零件的儲存。先進的維莎便是這原則下產生的「混血兒」。它使用標緻 104 的底盤及機械部份，引擎則使用先進新設計的水平雙汽缸發動機，或者用於標緻及威龍 14 的四汽缸直列式發動機。維莎採用流行的小型汽車設計：前輪帶動、揭背式，而且兼有四隻門。這部車在十月中的巴黎車展中首次展出，右軀的會在 79 年中開始供應。

自從 73 年燃油危機後，先進的經濟便一直陷於窘境，直至標緻在經濟及管理方面加以援手情形才開始好轉。他的 CX 型銷售是極為成功，GS 的生產量亦比任何時期為高。但從 73 年起，先進推出每一新車系都極度小心，例如，利用標緻 104 房跑車零件設計的先進 LN 型是在法國本土出售。

要知道維莎在市場所佔的地位，首先我們得明白法國的汽車稅制。他們的抽稅辦法是根據引擎的容積及變速比例等。最便宜的先進車型是 2 CV (CV 是法國的抽稅馬力單位)，隨着是 2 CV 6 型及 DYANE (這兩款車的稅制馬力是 3 CV)，但 GS 及 GS 特別型則被編為 6 CV。維莎所配兩種引擎被編為 4 CV 及 5 CV，因此剛好填補 GS 與及 DYANE 之間的漏洞，加強先進的車系。

兩汽缸的維莎是否會被其他市場接受呢？該廠的市場研究人員指出這是沒有問題的，因為這部車時速最高可以達到 77 哩，因為新設計的曲軸、扭力和動力都很好。配以不同的裝備，兩汽缸 652cc 的維莎稱為「特別型」及「會所」型 (CLUB)，配四汽缸的則稱為「超級」型 (SUPER)。

車身結構

一部車的車殼以底盤的製造成本最高，一方面因為形狀複雜，另一方面因為體積龐大，所以各車廠都希望同一底盤能夠在多部車通用 (通用汽車公司的力確二型和獲素域陀型共用，奧普卡迪和獲素、絲滑型共用便是其中的例子)。先進，維莎的底盤便是與標緻 104 的通用，但整個車殼的其他部份是由先進自行設計，這設計具有典型的先進傳統——急斜下去的車鼻，整個車身非常流線型，但風阻系數多少則沒有宣佈。

雖然車身全長祇是略超過 12 呎，但先進車廂容積非常寬敞，因為這 104 車廂也很大 (以同級車來說)，所以我們不用懷疑這話的真實性。跟 104 一樣，維莎亦有五隻車門，後座可以摺疊以增加行李容積，整體式泵把是以熱塑性塑膠包裹金屬骨架製成，據稱在意外時有很好的保護力，時速 2.5 哩碰撞下，完全不會受損。

維莎的一款引擎是水平橫置雙汽缸，另一款是縱置的直列式四汽缸引擎，所以設計家最頭痛的問題是怎樣把兩種完全不同設計的引擎及波箱裝在車頭與及維持適當的重分配。104 的直列式引擎及波箱裝置當然全無問題，但橫置引擎及 GS 波箱便要勉強

盡量推向車頭以免要伸進車廂。為着避免位置後於引擎的橫傳動軸與引擎所成的角度過大，前輪稍為推前，因此配雙汽缸的輪距比四汽缸的要長 0.5 吋。前者轉向系統的齒板設計亦稍有不同，以避過波箱。

車箱設備

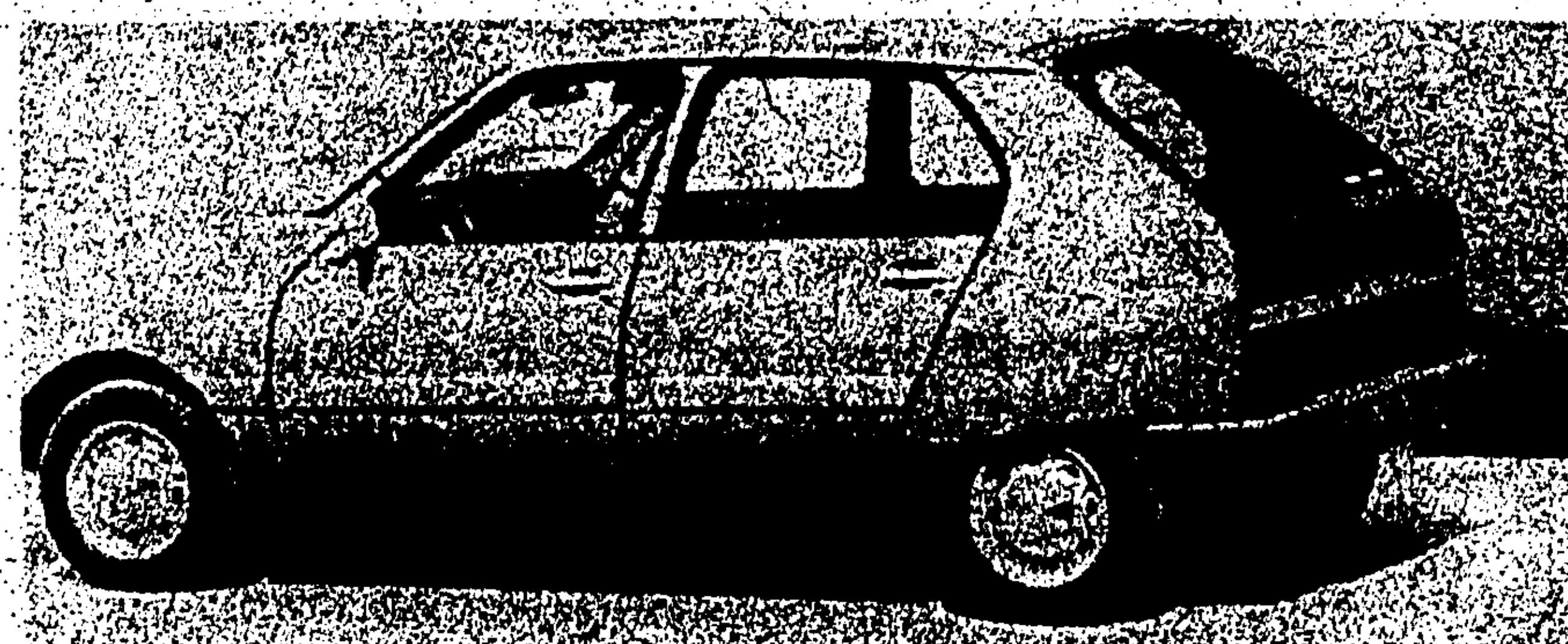
先進的小汽車以前給人的評價是通風系統過於簡單，因此維莎在這方面大為改良。維莎的鐵板有四隻很大的出風口，另外有通風管把新鮮空氣和暖氣引至後廂。維莎亦仿效它的大阿哥 CX 把各種控制按鈕環繞軀盤四週裝置，但稍有不同的地方是維莎把各種控制裝在一隻從軀軸引出的圓筒上。圓筒上載是在雨天用 (水撥和噴水器)，中間是普通情形用 (方向燈和喇叭)，最下是夜間用 (總燈掣，高低燈掣)。凹凸形的旋轉掣用手指便可以操作，因此駕駛員的手不用離開軀盤。

引擎

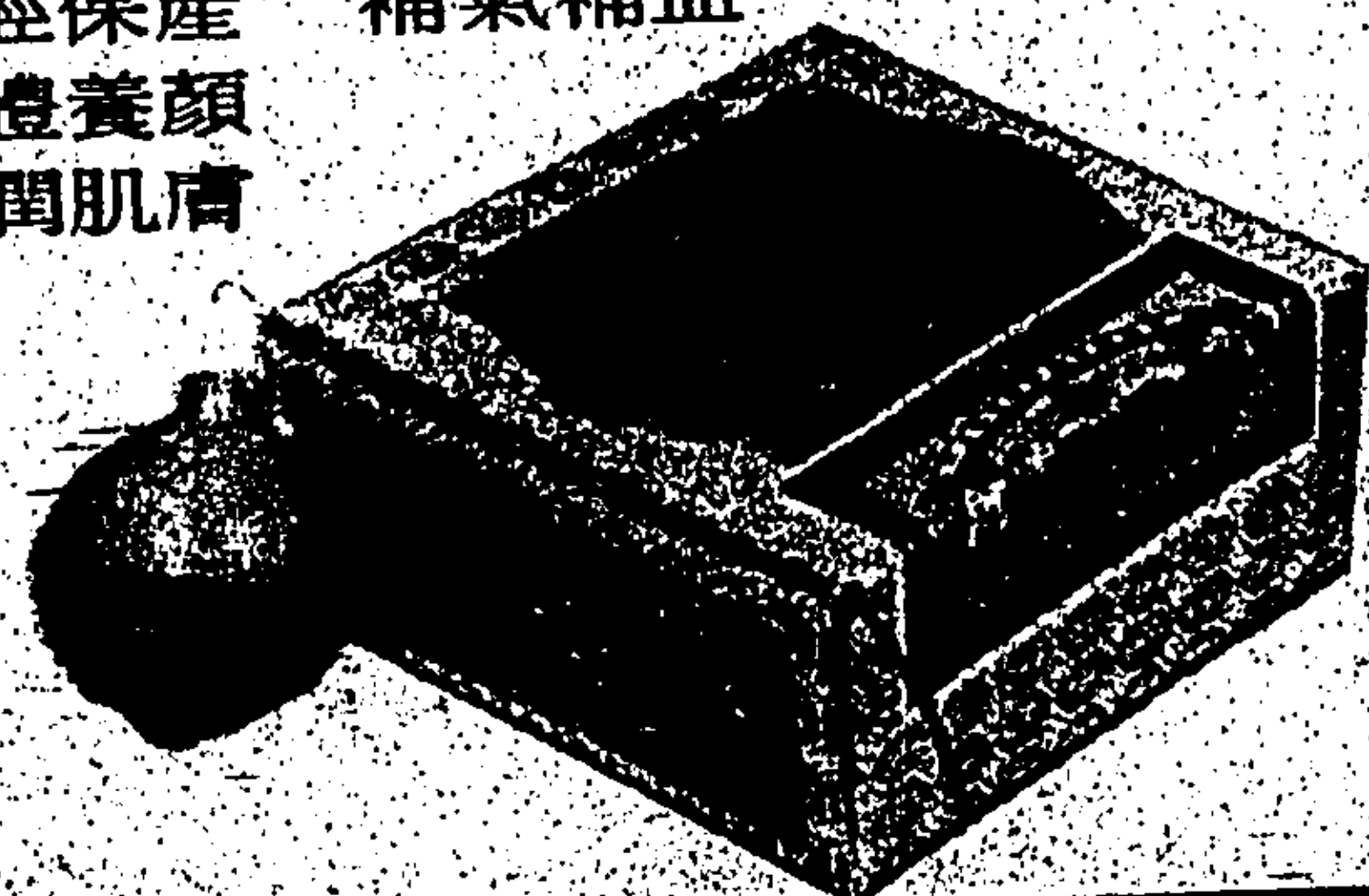
超級型用的四汽缸引擎容積是為 1,124cc，汽缸頂和汽缸體都是以鋁製成，目前是用於標緻 104 GLS 和威龍 14。為着省汽油，維莎用 4006 而非 3:56 的後軸比，波箱變速比則不變。馬力最大是 57 匹。

652cc 的雙汽缸引擎雖然是從先進 2 CV 的 602cc 雙汽缸引擎發展過來，但兩者之間差別很大。新引擎曲軸有三隻主啤令，其中兩者是在曲軸柄左右，有如一般兩汽缸引擎，但第三隻主啤令則放在曲軸向前延長部份，據稱能夠大大減少震動及噪音。最大馬力 36 匹，在五十五百轉時輸出，最大扭矩 38 磅呎。新引擎最奇怪的部份是它所用的無白金式點火系統，這系統令兩汽缸在曲軸每一轉中都有一次點火——這等於設在另一非動力行程中亦有一次點火。維莎的點火系統是利用裝在飛輪上的磁力感應器作引發 (因此在不需要時也多了一次點火，但證明對汽缸無害)。據先進稱，這種設計非常簡單，可靠，並且可以延長火阻壽命。(完)

新車介紹



烏雞白鳳丸主治
定經保產 補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657



龜鹿滋腎丸主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

星期二 TUESDAY, 7 NOVEMBER

十一月七日

星期一 MONDAY, 6 NOVEMBER

十一月六日

當歸北芪酒

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：神燈（上）
9.30 粵語長片：神燈（下）
11.00 神偷賊影
12.00 罪惡狂星
12.55 午間新聞
1.10 年青人
2.10 奮鬥恩仇錄
2.50 粵語長片：為郎頭斷也心甘
4.35 飄零燕
5.00 神威賽車手
5.30 跳飛機
6.00 女大十八變
6.30 新聞、天氣
7.00 觀點與角度
7.05 奮鬥
8.00 萬事有我
8.30 三及第
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.35 小旋風紋次郎
11.35 陰謀大揭曉
12.35 國語長片：飛天怪客
2.05 英語長片：SATELLITE IN THE SKY
3.35 全日播映完畢

1.00 UNDERDOGS
4.30 卡通片
4.40 KIDS FROM C.A.P.E.R.
5.10 愛登士家庭
5.35 新聞簡報
5.40 生死存亡
6.10 白領精英
6.35 歡樂青春
7.00 新聞、天氣
7.30 金車雙雄
8.30 明珠九點半：賽車英雄榜
9.30 最後新聞
11.25 WITHIN THERE WALLS
12.25 魔域驚心
1.25 全日播映完畢

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 下午茶
9.30 粵語長片：背解紅羅
11.00 女幹探
11.57 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 粵語長片：愛新大丈夫
1.10 連環小金剛
1.35 世界續約錄
2.05 六合彩
2.10 粵語長片：受薪大丈夫
4.00 下午茶
4.30 梨花淚
5.20 新時代
5.50 節目介紹
5.52 蜘蛛俠
6.15 今晚新聞
6.25 六合彩
6.30 粵語長片：驚天動地
7.05 驚天動地
8.00 花花世界
9.00 巨星
10.00 新聞、天氣
經濟行情報導
10.25 觀點與角度
10.30 十大騙案
11.50 盲俠走天涯
12.45 七武器
1.10 完播曲

5.00 兒童世界
5.55 蜘蛛俠
6.20 生活的旋律
6.45 新聞、天氣
7.15 粵語長片：飛天怪客
7.45 九龍英雄
8.45 驚天動地：灰衣人
11.25 新聞簡報
11.40 午夜電影：QUEEN CHRISTINA
1.15 全日播映完畢

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：帝皇爭雄記（上）
9.30 粵語長片：帝皇爭雄記（下）
11.00 神偷賊影
12.00 罪惡狂星
12.55 午間新聞
1.10 白羊、天蠍、水瓶座
1.40 七十三
2.10 奮鬥恩仇錄
2.50 粵語長片：飛天怪客
4.35 飄零燕
5.00 神威賽車手
5.30 科學世界
6.00 女大十八變
6.30 新聞、天氣
7.00 觀點與角度
7.05 奮鬥
8.00 獅子山下
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.35 辣手神探
11.35 昆西醫生
12.35 國語長片：悲歡歲月
2.05 英語長片：STAGE TO TUCSON
3.35 全日播映完畢

4.00 神奇樂園
4.30 卡通片
1.40 THE GREAT GRAPE APE SHOW
5.10 AFTER SCHOOL'S SPECIAL
5.35 新聞簡報
5.40 遊樂處處
6.10 輕靈半小時
6.35 歡樂青春
7.00 新聞、天氣
7.30 生死關頭
8.30 海上樂園
9.30 明珠九點半：偷襲高千禧樓
11.20 最後新聞
11.25 BOB HOPE ALL STAR COMEDY TRIBUTE TO VANDERBILT
12.45 惡獸橫行
1.15 全日播映完畢

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 下午茶
9.30 粵語長片：血洗蝴蝶標
11.00 高傑奇案錄
11.57 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 大件事
1.10 蝙蝠俠
1.35 大搜索
2.05 粵語長片：獅婆尋仔
4.00 下午茶
4.30 梨花淚
5.20 新時代
5.50 節目介紹
5.52 蜘蛛俠
6.15 今晚新聞
6.30 週一電影：妙手千金
8.00 鐵筆無情
9.00 巨星
10.00 新聞、天氣
經濟行情報導
10.25 觀點與角度
10.30 十大騙案
11.35 怪談
12.20 三少爺的劍
12.45 完播曲

5.00 兒童世界
5.55 蜘蛛俠
6.20 生活的旋律
6.45 新聞、天氣
7.15 不是冤家不聚頭
7.45 變形俠醫
8.45 迷你劇場：古風風雲
10.45 健美體操
11.15 新聞報導
11.30 第六感
12.30 午夜電影：十七號
1.30 全日播映完畢

強心，補血效力高

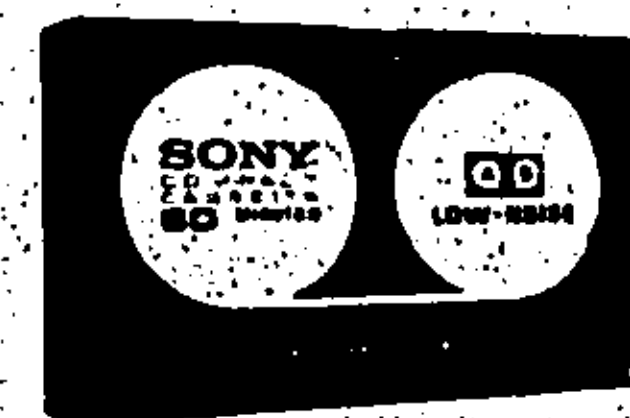
強心，補血效力高

新力盒帶種類齊 用途廣

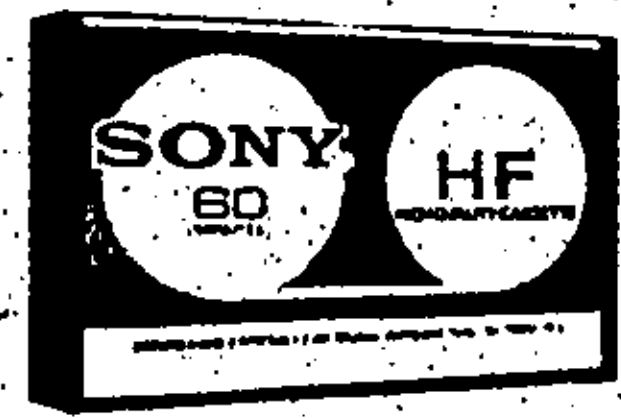
新力盒帶種類最齊
共分四類
低噪音、高原音
銘帶、鐵銘帶
每類俱有
30, 46, 60, 90
120分鐘五種

46分鐘最適宜重錄長壽唱片
各式盒帶任君選擇效果俱佳

新力盒帶 種類最齊



低噪音帶Low-noise
適合一般錄音用途，
經濟實用，錄取音樂、
演講、談話等俱有
上佳效果。



高原音帶High-fidelity
專為樂迷而設，將先進
專業開捲式錄音技術
應用到盒帶錄音，磁粉
敏感度極高，頻率反應好，
錄取音質優美，不論音量
強弱俱保持高度原音。
磁帶輸送平穩順滑，
減少磨損。



銘帶Chrome
帶面鍍二氯化鎳磁粉，
高頻錄音特別出色，
磁帶輸送順滑，減少
磨損，保持高度原音，
乃樂迷之恩物。



鐵銘帶Femi-Chrome
帶面鍍雙層磁粉，頻率
反應最靈敏，上層
二氯化鎳磁粉負責高頻
錄音，下層氧化鐵磁粉，
低頻錄音效果特佳。
磁帶用特殊潤滑劑，
帶輪特別設計，
輸送順滑，減少磨損。
無論高低音域俱達到
高度原音效果。



微型帶Micro
適用於新力牌、樂聲牌
及奧林巴斯等袖珍
錄音機，體積小巧，
存放方便。

總代理：**福原電業有限公司**
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：**中原電器行有限公司**
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
海運店：海運大廈上層238號 電話：3-678045
▲旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
▲(假日照常) ▲(營業至晚上十時)
以上各店均設有維修服務站

**新力牌
SONY**

菲律賓(碧瑤)夏連娜七天豪華團 11月3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30日 12月3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 27, 30日 聖誕六天團：23, 24日 \$1250		馬星 七天超級團 11月3, 17日 12月8, 22, 23, 24日 \$2650	美加 日航美加探親團 11月11日 12月21日 \$5290	英航假期歐遊團 15天暢遊六國 12月16日 1月26日 2月23日 \$6688
台灣 九天海陸空遊 可嘗試花蓮郵輪 逢星期三、五、六出發 七天\$1580 九天\$1780	曼谷(古城) 巴堤雅六天超級團 星期六星期日出發 星期六加開七天團 \$1590	韓國 四天超級豪華團 逢星期三、六出發 \$1690	美加 十四天豪華團 11月18日 12月23日 \$6890	日本(本州) 七天超級豪華團 11月3, 17日 12月1, 22, 23, 24, 25, 29日 \$3090
台灣 九天環島豪華團 阿里山、芝麻城 星期六、日出發 \$1780	馬星泰 十一天超級豪華團 11月17日 12月8, 22, 23, 24日 \$3250	美國西岸 十天豪華團 11月18日 12月23日 \$3450	日本(九州) 七天豪華團 11月12, 26日 12月10, 24, 31日 \$3180	韓日 八天超級豪華團 逢星期六出發 \$3250



星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

連卡佛大廈1104-5室 電話：5-243068-0,
香港皇后大道中64-70號
5-256973, 5-249622, 5-249786

星期三 WEDNESDAY, 8 NOVEMBER 十一月八日



當歸北芪酒

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：為情顛倒
9.30 粵語長片：
梁紅玉擊鼓退金兵
11.00 神偷賊影
12.00 罪惡壯星
12.55 午間新聞
1.10 少年十五二十時
1.40 為兩餐
2.10 書劍恩仇錄
2.50 粵語片：香港一婦人
4.35 飄零燕
5.00 神威賽車手
5.30 科學世界
6.00 女大十八變
6.30 新聞、天氣
7.00 觀點與角度
7.05 奮鬥
8.00 父子樂
8.30 師姐出馬
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.35 電影精選：破曉時分
12.35 英語長片：
SCARED STIFF
2.05 國語長片：
最標準的丈夫
3.35 全日播映完畢

4.00 太空奇俠
4.30 小通川
4.40 快樂旅程
5.10 小小世界
5.35 新聞簡報
5.40 科學世界
6.10 三個甜心
6.35 歡樂青春
7.00 新聞、天氣
7.30 大鬧天宮
8.30 英國足球大賽
9.30 明珠九點半：香港紅杏
10.30 THE MYSTERIES
11.20 最後新聞
11.25 A HOUSE IN
REGENCY PLACE
11.55 BE MY GUEST
12.55 全日播映完畢
4.00 SPACE GHOST
4.30 CARAVAN
4.40 THE AMBER/ANDRINA
SHOW
5.10 RADIO BLUE/MARICE
5.25 NEWSROOM
5.40 WHAT WILL THEY
DO OF NEXT
6.10 SING TIME
6.35 THE YOUNG AND THE
RESTLESS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.30 HAPPY
8.30 "THE EPICURE"
PREMIERE SOCCER
STUDIO 510
10.30 "WHEELS" PART IX
THE MYSTERIES
"PROMOTION AND
PROPERTY"
11.20 LATE NEWS
11.45 A HOUSE IN REGENCY
PLACE
11.55 THE MY GUEST
12.55 PEARL NEWS/CLUBS

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 下午茶
9.30 粵語片：巧破鑽石案
11.00 高傑奇案錄
11.57 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 大件事
1.10 宇宙飛龍
1.25 天地之大
2.05 粵語長片：阿福當兵
4.00 下午茶
4.30 梨花淚
5.20 新時代
5.50 節目介紹
5.52 蜘蛛俠
6.15 今晚新聞
6.30 鬼屋趣譚
7.00 特警雙雄
8.00 郎心如鐵
9.00 巨星
10.00 新聞、天氣
經濟行情報導
10.25 觀點與角度
10.30 大家姐
11.30 A K I
12.00 鑄情
12.30 完播曲

5.00 兒童節目
5.55 蜘蛛俠
6.20 生活的旋律
6.45 新聞、天氣
7.15 一家八口
7.45 週三名片：飛鷹奪火龍
9.45 神探羅克
10.45 時光寶照
11.45 新聞報導
12.00 午夜電影：HOLLY
1.20 全日播映完畢
5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
5.55 SPIDERMAN
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 RTV NEWS AND WEATHER
REPORT
7.15 FISH - "BENEDICT'S
PROBLEM"
7.45 WEDNESDAY NIGHT MOVIE-
"FATHOM"
9.45 VAN DER VALK -
"IN HAZARD"
10.45 A THIRD TESTAMENT -
"ALSO TOLSTOY"
11.45 RTV NEWS
12.00 LATE LATE SHOW -
"HOLLY"
1.20 CLOSE DOWN

強心, 補血效力高

洋果秋冬時尚: 斯文浪漫的綫條

修長優美的綫條, 是洋果牌西裝今年的特色, 處處表現年青人的爽朗性格, 再一次成為時裝界的風頭人物。我們帶來各款劃時代的洋果牌西裝, 有暖洋洋的法蘭絨, 大方瀟灑的毛織薄絨, 浪漫熱情的燈芯絨... 奪目的、調和的、特色的、平凡的、大胆的。看, 它簡直完全依照你的心意剪裁!

我們更仔細考慮你襯各款上裝、毛衫、大褸等需要, 故此洋果牌有多種顏色, 多種款形, 各有各風味不同, 直腳、闊腳、小收膝、直身, 每一種新剪裁都依照不同人士的體形, 配合不同的料子特質, 創造斯文浪漫的品種, 顯出你玉樹臨風的氣質和簇新形象。



△ MEN'S T/C TWILL STRAIGHT LEG JEANS 9041-413-0

洋果牌直腳斜紋牛仔褲, 却頗富牛仔風味。厚韌的料子, 貼身而無束縛之感, 畢直綫條, 迎合今日潮流。有軍裝杏色、淺杏色及軍裝綠色, 售價HK47.50。



◁ MEN'S DENVER PANTS 9310-521-0

是我們最經得起考驗, 最受歡迎的品種, 平凡中顯得不平凡, 寬鬆輕盈, 小闊腳剪裁, 襯任何上衫皆宜, 有金黃色、軍裝杏色、乳白色、天藍色、軍裝綠色、冷灰色、寶藍色, 售價HK49.50。

◁ BOY'S DENVER PANTS 7004-521-0

有金黃色及淺綠色, 售價 (SIZE 4-8) HK38.50, (SIZE 10-14) HK42.50。

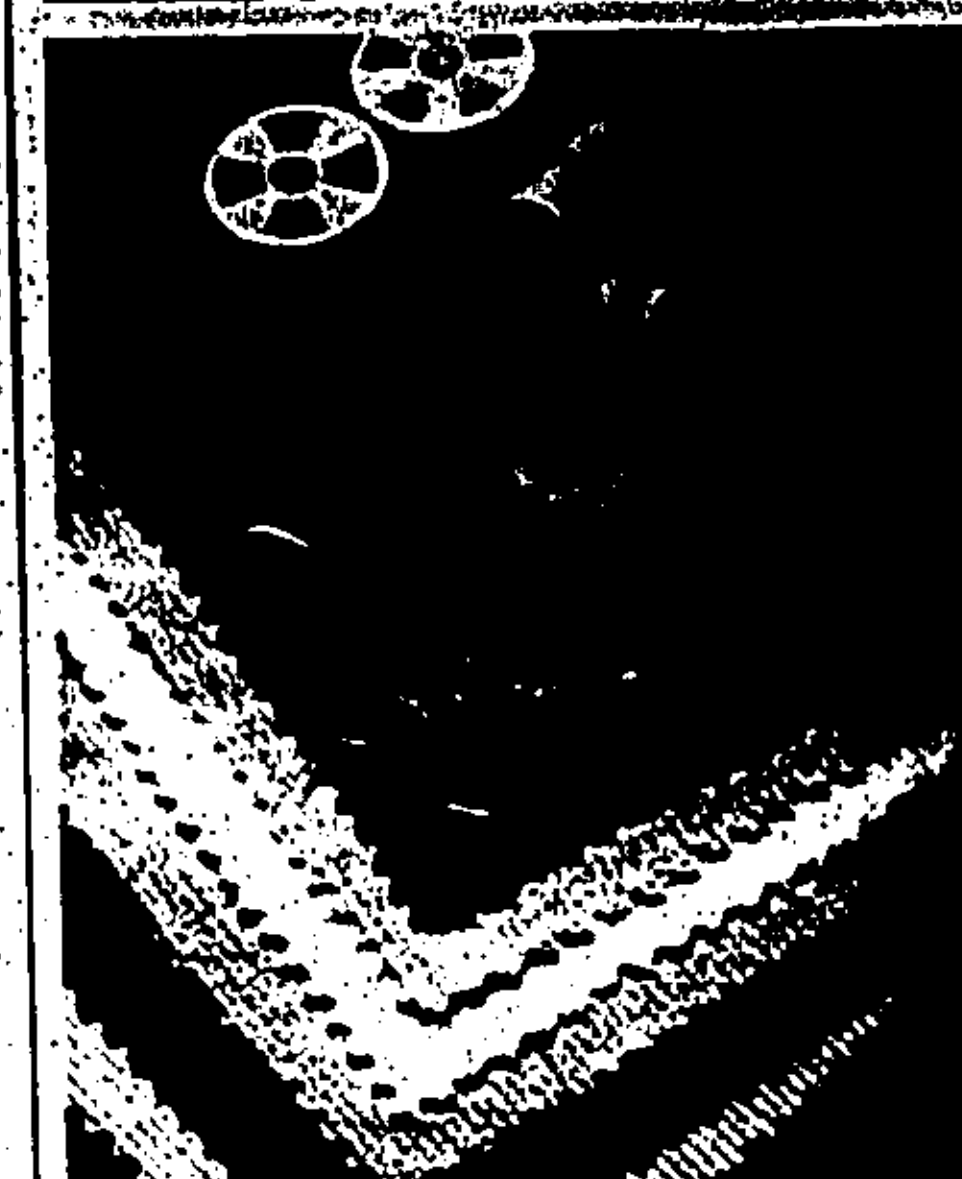
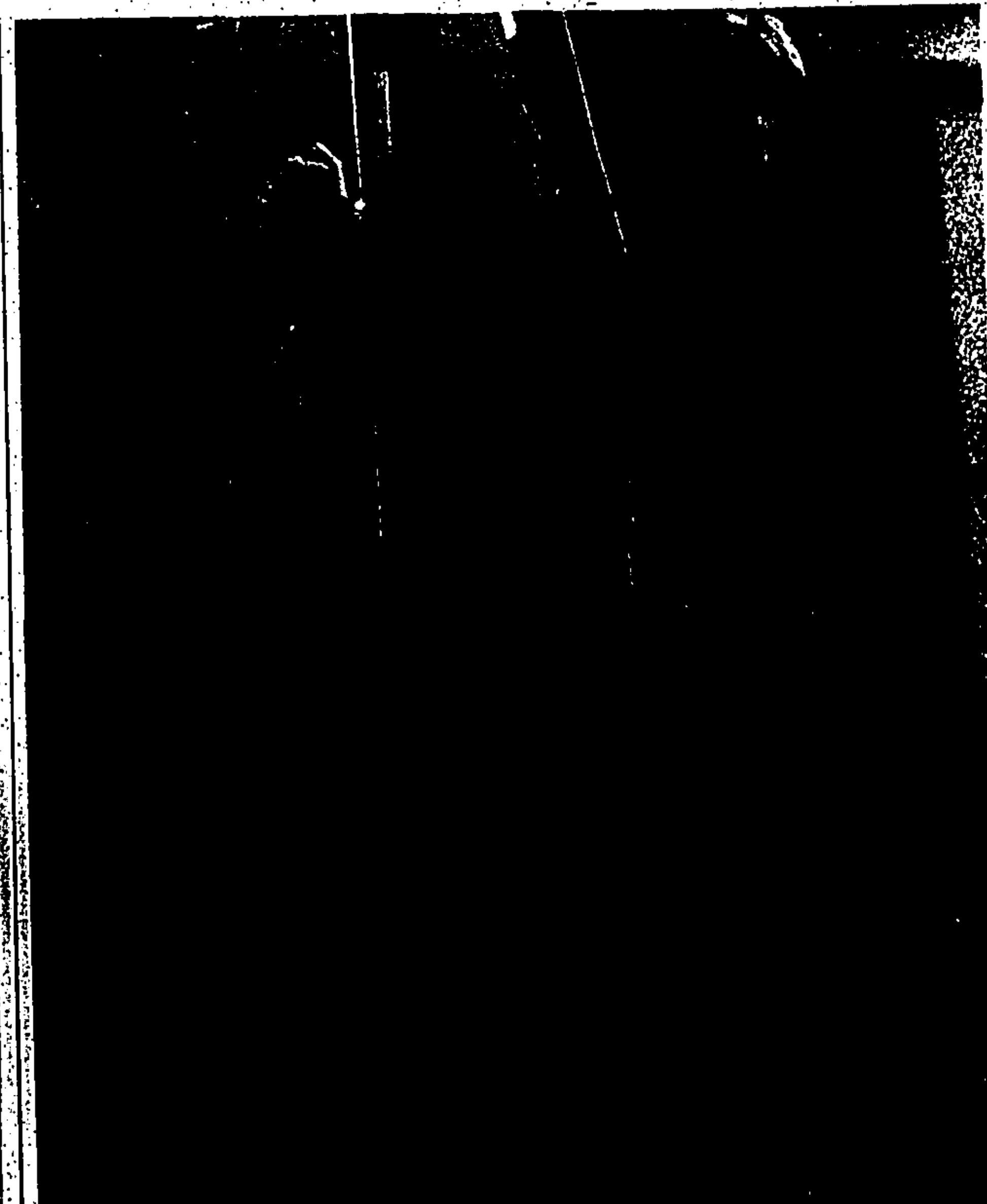


▷ MEN'S CORDUROY STRAIGHT LEG PANTS 9041-310-0

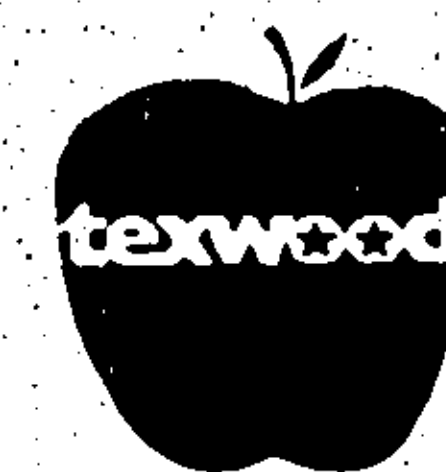
燈芯絨, 多年前流行過一陣子, 今年洋果牌又將它復活了, 我們背棄了以往模式, 創造直腳修長剪裁, 腿兒與絨紋平行相稱, 暖洋洋, 柔滑貼體, 好活躍的裝扮! 有象牙色、純白色、沙褐色、杏色、黑色、灰色及大紅色, 售價HK59.50

▽ BOY'S CORDUROY STRAIGHT LEG PANTS 7015-310-0

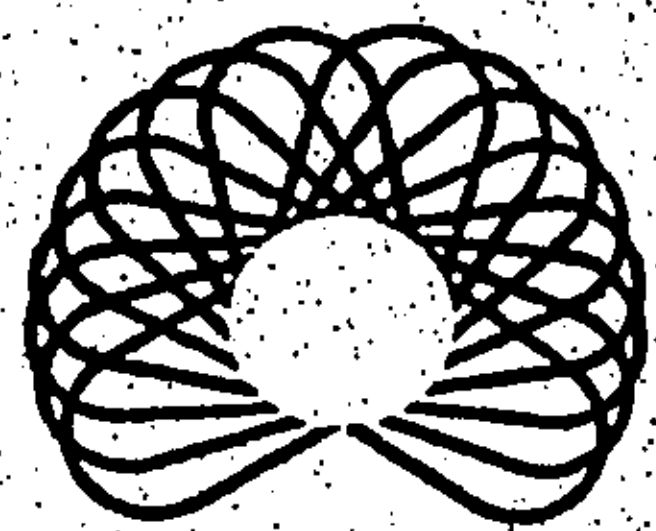
有杏色、大紅色及啡色, 售價 (SIZE 4-8) HK42.50, (SIZE 10-14) HK47.50



◁ 不同質料, 不同顏色
人有不同身裁, 不同愛好, 洋果牌西裝也有不同顏色, 不同品質, 柔軟, 畢挺, 輕身, 粗豪... 各有各不同穿著感受, 杏、軍裝綠、啡、乳白、棕啡、灰... 各有風采, 配合你獨特個性, 看得出那幾款是你喜歡的嗎?



飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



HIMIC
RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期四 THURSDAY, 9 NOVEMBER 十一月九日



當歸北芪酒

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片:
信凌君竊符救趙
9.30 粵語片: 粉蝶鬧香城
11.00 神偷碟影
12.00 罪惡魑星
12.55 午間新聞
1.10 龍虎豹
2.10 舊劍恩仇錄
2.50 粵語長片:
除却巫山不是雲
4.35 飄零燕
5.00 神威賽車手
5.50 跳飛機
6.00 女大十八變
6.30 新聞、天氣
7.00 親熱與角度
7.05 舊聞
8.00 蕭十一郎
9.00 歡樂今宵
10.20 新聞簡報
10.35 名著劇場: 插班生
11.35 怪談
12.35 國語片: 龍王三太子
2.05 英語長片: NO MAN
OF HER OWN
3.35 全日播映完畢

4.00 小年
4.15 ALONG THE TRAIL
RIVER, SEASHORE
4.30 ANIMAL KWACKERS
4.40 DYNOMUTT
5.10 LORD TRAMP
5.35 新聞簡報
5.40 神犬拉哥
6.10 MISS JONES & SON
6.35 歡樂青春
7.00 新聞、天氣
7.25 親熱與角度
7.35 音樂特輯精選
8.30 龍鳳神探
9.30 明珠九點半: 許朗興
11.00 PARIS BY NIGHT
11.35 格林加連文摘
12.35 CROWN COURT
2.05 全日播映完畢
4.00 MONDLE
4.15 ALONG THE TRAIL,
RIVER, SEASHORE
4.30 JING KISSERS
4.40 DYNOMUTT
4.50 LORD TRAMP
5.10 NEWS
5.35 NEWS
6.10 MISS JONES & SON
6.35 THE YOUNG AND THE
RESTLESS
NEWS AND WEATHER
7.25 THE CHINESE PRESS
7.35 OWEN KELLY - AN
AMERICAN IN PARADISE
8.30 THE AVENGERS
9.30 STUDIO 9:30
"THE LIFE OF A ASSASSIN-
TION OF THE KINGFISH"
11.35 PARIS BY NIGHT
"NORTHERN"
11.45 LATE NEWS
11.55 BRADSHAW OF OXEN
12.45 CROWN COURT
12.55 "LOUIS AND HIS JULEST"
FRANK KATON GLOVES
2.00

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 下午茶
9.30 粵語長片: 如意吉祥
11.00 女幹探
11.57 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 家燕與小田
1.10 電光再做人
1.35 野生動物奇觀
2.05 粵語長片: 金銀太子
4.00 下午茶
4.30 梨花淚
5.20 新時代
5.50 節目介紹
5.52 蜘蛛俠
6.15 今晚新聞
6.30 偵探家
7.00 加路比密探隊
8.00 熱浪七八
8.30 吳家有女
9.00 巨星
10.00 新聞、天氣
經濟行情報導
10.25 親熱與角度
10.30 大丈夫
11.45 林家聲粵劇特輯:
紅樓寶鑑(下集)
1.15 完播曲

5.00 兒童世界
5.55 蜘蛛俠
6.20 生活的旋律
6.45 新聞、天氣
7.05 親熱與角度
7.15 住家男人
7.45 警探黃線
9.45 龍鳳足球大賽
10.45 龍鳳神探
11.15 新聞簡報
11.30 決策者的辛秘
12.30 午夜電影: STAND
BY FOR ACTION
2.15 全日播映完畢
2.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
2.05 EPTHEMAN
2.10 DAYS OF OUR LIVES
2.15 RTV NEWS AND WEATHER
REPORT
2.20 NEWS CRUISER PRESS
2.25 WE'VE GOT EACH OTHER
2.30 "WIFE WONDERFUL"
2.35 POLICE STORY - "DAY OF
TERROR, FIGHT OF FEAR"
2.40 GERMAN SOCCER
2.45 NEWS WITH ANA LYDIA
2.50 RTV NEWS
2.55 EXECUTIVE SUITE
3.00 "AFTERMATH OF A
CRASH"
3.05 LATE LATE SHOW
3.10 "STAND BY FOR ACTION"
3.15 CLOSE DOWN

強心, 補血效力高

十二星座 本週運程推算



白羊座

3月21日 - 4月20日

週內會進入非常特殊的時期, 某些事件會大放異彩, 而你的著意點則與重要的目標有關。週末會強調社交的關係及參加一項慶祝節目。週日會出現一位潛質優厚的愛侶。週初大利因人成事, 但宜留意會有失落的感覺。



金牛座

4月21日 - 5月21日

週末宜留意感情方面會帶來強烈的對手。週初則宜徹底享受愛情生活。上弦月影響, 生意事項會出現緊張局面, 尤應注意, 在成功的背後不宜輕舉妄動。職業事項會有枝節問題介入, 對生意上的合夥更有濃烈的興趣。



雙子座

5月22日 - 6月21日

週末對計劃工作及整體紀錄的興趣會大於度慶祝活動。週日旅遊會有極充份的準備。週初會與一般職業上的朋友致力於生意的談判, 及討論教育的目標。週內對工作及職業有極佳的進展, 但宜以外交手腕去對付阻力。



巨蟹座

6月22日 - 7月23日

週末宜將責任重新分配, 並將分歧的意見平定下來。週日對新愛情的接觸及創作計劃會提供更新奇的外貌。週初在某項新的商務上, 宜強調外力的支持。大利與律師及出版人接觸, 及留意計劃中的廣告或法律性問題。



獅子座

7月24日 - 8月23日

週末對大規模的財政, 尤其與不動產有關的計劃極為適宜。週初, 家庭方面的趨勢會充滿利益及生氣。大利遷居, 同時在新環境內會有驚人的改變。對個人的計劃進展宜稍為敏感, 有關消息的來源會提供不少利益。



處女座

8月24日 - 9月23日

週末, 愛情生活極為理想。週初羅曼蒂克事項亦會繼續受你支配, 但有關社交集會及別人的獨立自主則不宜干預。別人對某項重要事件的觀點與你有不同的見解, 宜小心避免風暴的形成, 及強調合作或其他親密關係。



天秤座

9月24日 - 10月23日

週末對財政方面的期望會極之光彩, 而且會是最近最有意義的一天。週日有關投機事項及創作性工作亦頗驚人。週初社交十分成功, 但宜留意財經事項會有一定程度的危機。此外與愛人的關係亦頗刺激, 但不宜太過野蠻。



天蠍座

10月24日 - 11月22日

週末, 有關遠範圍的嘗試, 會得長輩的支持, 但財經討論事項則頗為激烈。週日與愛人的見解會陷於進退兩難的地步。週內對職位及野心會不擇手段, 但財政收益則非常幸運, 個人計劃會因幕後的支助而更加擴展。



人馬座

11月23日 - 12月21日

週末宜強調實際事項及整頓雜務。週日會染上羅曼蒂克的思鄉病。週初宜檢查消息來源, 並將精力用於創作方面。宜注意家中成員及工作環境之內會出現某種挑戰, 換言之, 應保持遠離爭執及吵鬧, 勇於接受及承擔。



山羊座

12月22日 - 1月20日

月回本命, 會強調個人積極的態度。週日大利開始新的計劃及接受得力的幫忙。週初會捲入一些實際工作, 以及財政事項及基金來源等問題。人利職業及生意的進展, 此外人事方面的溝通, 精神力量的提升並皆佳妙。



水瓶座

1月21日 - 2月19日

週內, 個人對財務的保守態度, 會獲得上級的支持, 同時亦會投入心愛的計劃及事務之上。社交及集會方面會獲益良多, 宜以更大的努力賺取更多的利潤。你會處於有意義的工作方針之內, 並為前景帶來頗大的轉機。



雙魚座

2月20日 - 3月20日

週末, 在討論事項方面會有決斷性的表現。週日有機會與宗教及學術界人士接觸而獲得頗大的啟示。週內亦由於受到外來的影響而參加一項社交集會, 因此獲得商業上的發展。此外, 會突然出外旅行及與人達成協議。

圖畫筆新突破!



Zebra
斑馬牌

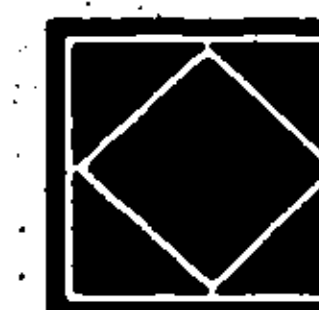
水彩萬能筆

顏色鮮艷奪目, 十二色
套裝, 方便好用。
是現代最佳的
繪畫工具。



既起筆
可作萬能
筆用。

各大公司文具
書局均有代售



總代理:
廣記筆行有限公司
電話: 5-441104

電器用品 最齊全 七都攞掂 一放搵泰林

九龍總行：彌敦道310-2號 電話：3-843548
 旺角分行：彌敦道726號 電話：3-969681
 旺角分行：彌敦道613號 電話：3-314773
 中區分行：大道中37號 電話：5-260520
 中區分行：德輔道中115號 電話：5-452368
 銅鑼灣分行：怡和街24號 電話：5-779084
 銅鑼灣分行：波斯富街60號 電話：5-798090



林泰 TAI LIN RADIO SERVICE
 Head Office: 310-2 Nathan Rd., Kowloon Tel: 3-843548
 Branch Offices: 726 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-969681
 613 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-314773
 37 Queen's Rd., C., H.K. Tel: 5-260520
 115 Des Voeux Rd., C., H.K. Tel: 5-452368
 24 Yee Wo St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-779084
 60 Percival St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-798090

泰林
無線電行

星期六 SATURDAY, 11 NOVEMBER 十一月十一日

星期五 FRIDAY, 10 NOVEMBER 十一月十日



當歸北芪酒



當歸北芪酒

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 粵語長片：紅燭火	2.00 七人年度世界盃	7.00 早晨節目	3.00 畢史尼歷險記
9.40 排球英雄	2.55 THE MAGNIFICENT SIX AND 1	9.00 節目介紹	4.00 羅拔士先生
10.05 Q太郎	5.15 SEARCH AND RESCUE: THE ALPHA TEAM	9.03 700同樂會	4.30 女人世界
10.30 神奇飛俠	5.35 TONY RANDALL SHOW	10.00 粵語長片：歡喜冤家續集	5.00 下午電影：驚天動地
11.00 求生記	6.30 SHA NA NA	11.25 偷得浮生半日閒	6.45 新聞、天氣
12.00 警察叔叔	7.00 新聞、天氣	11.50 偷得浮生半日閒	7.15 一家親
12.55 午間新聞	7.20 CIRCUS SPECIAL	12.00 午間新聞	8.45 晚間電影：古洞寶藏
1.10 無敵女金剛	8.30 八個就夠晒數	12.15 廿三世紀大逃亡	10.40 賽馬結果
2.10 跳飛機	9.30 明珠九點半：四雄爭鋒	1.10 學以致用	11.10 新聞報導
2.40 森林之王	11.55 最後新聞	1.35 錦繡前程	11.25 世界雜誌
3.10 義犬報恩	12.00 三伴聯誼：凱旋門	2.00 飛鳳神龍	11.55 午夜電影：萬無一失
3.40 兒童特備長片：科學展望	1.40 午夜電影：逃犯	2.50 洛杉磯奇案錄	1.05 全日播映完畢
5.30 科學展望	3.00 全日播映完畢	3.40 四重彩	
6.00 舊故知新		4.10 粵語長片：節目介紹	
6.30 新聞、天氣		5.58 節目介紹	
7.00 我地亞黃SIR話		6.00 鐵面金剛	
7.05 小時候		6.25 我地亞黃SIR話	
7.35 一屋、兩伙、三人行		6.30 今晚新聞	
8.00 K 100		6.37 節目介紹	
8.30 東芝行運一條龍		6.40 木匠樂隊特輯	
9.00 電影龍虎榜：奇謀妙計女福星		7.00 百萬跳	
11.00 深海勇士		8.00 木匠樂隊特輯	
12.00 新聞簡報		8.25 神智雙蛟龍	
12.05 鐵窗雄風		8.50 百萬跳	
12.55 粵語長片：特別快車		8.53 神智雙蛟龍	
2.15 英語長片：SARACEN BLADE		9.17 百萬跳	
3.55 全日播映完畢		9.20 賽馬結果	
		9.57 百萬跳	
		10.00 新聞報導	
		10.25 百萬跳	
		10.55 提心吊胆劇場：青蛙	
		12.45 實地通宵轉播 百萬跳比賽實況	

強心，補血效力高

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 粵語長片：神眼東宮太子(上)	4.00 三、復	7.00 早晨節目	5.00 兒童世界
9.30 粵語長片：神眼東宮太子(下)	4.30 卡通片	9.00 節目介紹	5.55 蜘蛛俠
11.00 神偷賊影	4.40 新聞簡報	9.03 下午茶	6.20 生活的旋律
12.00 罪惡之星	5.10 JUST WILLIAM	9.30 粵語長片：有求必應	6.45 新聞、天氣
12.55 午間新聞	5.25 新聞簡報	11.00 青春學舍	7.05 賽馬
1.10 相見好	5.40 WELCOME BACK KOTTER	11.57 節目介紹	7.15 大搜查
1.40 波叔	6.35 歡樂青春	12.00 午間新聞	7.45 夏威夷之家
2.10 畫劍恩仇錄	7.00 新聞、天氣	12.15 瘋狂世界	8.45 週五晚特備節目：木匠太史歌舞特輯
2.50 粵語長片：紅粉飄零	7.25 歡樂假期	12.45 貓隊歷險記	9.45 新聞簡報
4.35 賽馬	7.35 天外怪客	1.10 小黑炭	10.45 恒美美馬預選
5.00 神探賽車手	8.30 夢幻少年時	1.35 動物趣談：美洲野牛	11.16 新聞簡報
5.30 科學世界	9.30 明珠九點半：變幻人生	2.05 六合彩	11.30 歐戰心驚劇場：黑色屠殺
6.00 女大十八變	MINUTES	2.10 粵語片：關東第一劍	12.50 全日播映完畢
6.30 新聞、天氣	11.30 最後新聞	4.00 下午茶	
7.00 廣厦千萬間	11.35 SOAP	4.30 梨花淚	
7.05 賽馬	12.00 英語長片：國際特務龍虎鬥	5.20 新時代	
8.30 冤家路窄	1.30 全日播映完畢	5.50 節目介紹	
9.00 賽馬		5.52 蜘蛛俠	
9.12 歡樂今宵		6.15 今晚新聞	
10.30 新聞簡報		6.25 六合彩	
10.35 偷得浮生半日閒		6.30 賽馬世界	
10.40 恐怖影院：嗜血狂		7.05 獅子山下	
12.10 粵語長片：魚魔女		8.00 麗的大電影：烽火霸王	
1.40 英語長片：SAILOR'S LUCK		9.45 賽馬	
		10.00 新聞、天氣	
		經濟行情報導	
		10.25 廣厦千萬間	
		10.30 斬虎屠龍劍	
		11.20 新追捕令	
		12.10 完播曲	

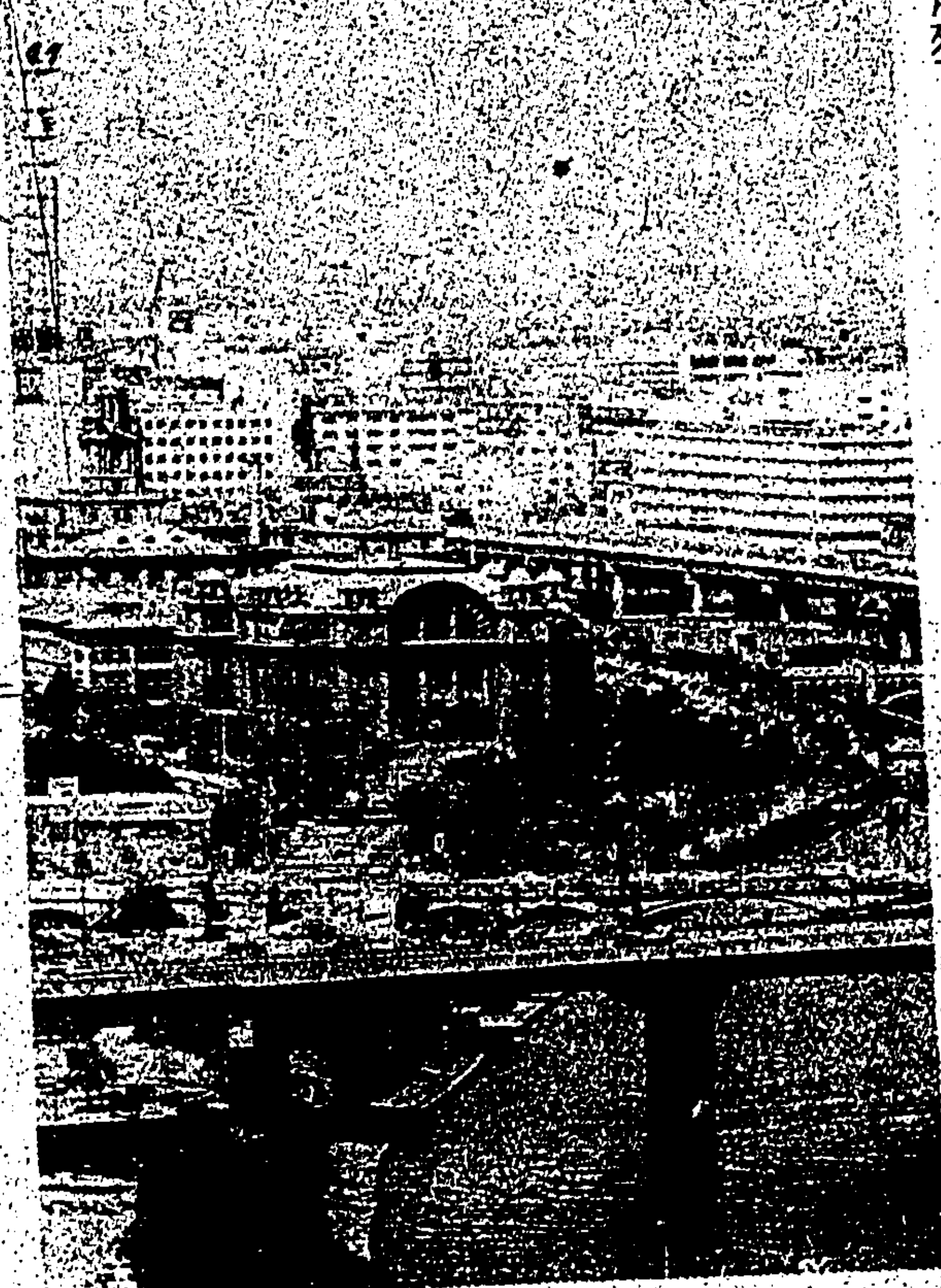
強心，補血效力高

旅遊之頁 大阪掠影

大阪是日本第二大城市，是西部的商業和工業中心。它位於淀川之口，在繁盛的街市之中，小河流橫交錯，故有人稱之為「東方威尼斯」。不過因為大阪自己的名氣夠大，不需叨「威尼」斯之光，所以那個別號雖不流行，反而覺得很順理成章的給人冠上之稱號。

大阪離東京五百零五公里，坐特快車二小時三十分就可到達，乘飛機則不需一小時，可惜我持了兩次都購不到機票，只好坐快車。據那裡的商人表示，因為經商的都要把握時間，他們相信時間是金錢的道理，所以經商的最快交通工具就是飛機，這就造成機票難購的原因。

豐臣秀吉和德川家康的名字，如果喜歡看日本古裝電視片和電影的觀眾，一定不覺得陌生。說起大阪這兩個人物，更是主角來了。



大阪城是一個古堡來的，一五八四年落成，豐臣秀吉建築它用來鞏固自己的政治地位，他命令各地商人富戶，遷至大阪居住，充實城下町，增加繁榮。於是就成為日本內政及對外貿易的重要中心。

大阪城是正德十一年（一五八三年）開始建造，規模壯大堅牢，極之豪華瑰麗，成為該時代名城之一。現在我們看那巨大的石垣，雄大廣闊的濠溝，可以想像得到當年他給人民的感覺是怎樣的霸氣逼人。

日本的皇室，廟宇在建築上多受中國影響，很有中國的影子，只有大阪城的天守閣是日本自創的。

天守閣是五層八重的建築物，是當年城主之住宅，現在則是博物館。內裡展出的多是與豐臣秀吉有關的文物，其中有一面屏風，是給上德川家康政政大大阪城時那一場慘烈戰役。

豐臣秀吉死後，他的幼子繼承，德川家康奪位滅豐臣氏，那屏風就是描繪城陷時的情形。據說畫內有五千零七十一人，三百四十八匹馬，另旌旗，弓矢，刀劍無數，其中以大阪城的建築更為詳盡，成為後來（昭和六年一九三一）重建大阪城的藍圖。

到大阪城參觀可坐地下鐵和國鐵，到天守閣的在天滿橋下車，西之丸庭園的可在谷町4或森之宮，如只看博物館的則在森之宮，那三處都是要收入場費的。

日本的旅遊事業辦得很好，每一名胜古跡都建有公共交通工具可到達的，並一定要坐巴士，只要在酒店或交通公社之類的地方付一張遊覽圖，就有很詳細的說明，連坐什麼車也寫清楚，難怪它每年有那麼多遊客到訪了。

遊大阪一定要觀光「中之島」它是市政中心，位於淀川與大阪城之間，恰如法國之「島之城」，是在塞納河中央般。

大阪的古跡，歷史最久的是四天王寺，在市區東南部坐地地下鐵可以到。它初建於中國隋朝時，正是日本信史上唯一女君，推古天皇在位，聖德太子攝政。四天王寺就是聖德太子所建造，是日最古老的寺院之一，也是大阪的文化發祥地。

四天王寺建造時，是佛教傳入未久，所以它的壁畫保持着隋時風味。第二次大戰時，寺受空襲影響，燒毀了大半，現在所看到的是昭和三十三年時所重修再建，其莊嚴華麗，據導遊說是一如從前。其中的五重塔是加建進去的，也是開放給遊人參觀的，當然是收入場費了，那是純日本式庭園。

住吉神社，也是大阪名勝，一如香港的天后廟，那是供奉海神的，每年六月十四日和八月一日都有祭典，住吉踊（舞蹈）是大阪有名的。

香港的天后廟過往是在海邊的，因為移山填海，結果天后廟並不在海邊。



住吉神社也一如我們的天后廟，是在海邊，據說百多年前，他也是在海邊的。神社的四座圍牆都是用日本柏樹建成，圍牆是由柏樹皮蓋的。神社四週列着六百多座石燈籠，款式並不相同，那都是善男信女所獻的。圍牆旁有古松環繞池塘，一條日本拱橋（太鼓橋）跨過彼岸，這是全日本式的神社。

走在心奈橋筋一條街道上，時裝和鞋店很多，而且佈置得很清爽美觀，不似本港有些時裝店像雜貨攤般。那是下午三時多四時，一些店舖的人捧一桶水在門前灑，友人說那是風俗，從前廣州也有此例。從前可能風沙多，現在已經進入冷氣時代，風沙是吹不入店舖的。不過也好，因為店舖全是冷氣設備，一進一出總覺街上過份的熱，現在他們洒水是可以把街道的熱氣降低，那可能是其原因吧！

不知大阪是否要勸喻市民戒煙，我那朋友在袋中拿出煙來，即有人來拍膊頭，當他知道是外來客時，即道歉走開了。（險持）

斑馬牌

F300鋼套原子筆

膠桿鮮艷，鋼套華貴，筆桿巨型筆芯粗幼適中，金屬管，經濟耐用，鍍合金堅硬波珠，書寫流暢。

斑馬牌 F300 原子筆優點衆多，與市上一般高價原子筆，不遑多讓。

各大公司文具書局均有代售 總代理：廣記筆行有限公司 電話：5-441104

樂壇好手在碟中

BOSSA NOVA 唱片集推出

雖然 DISCO 節奏的音樂大行其道，但相信不少中年樂迷，對 TANGO 或 BOSSA NOVA 節奏的音樂會更醉心。最新推出的 BOSSA NOVA BEST COLLECTION，特別適合那些對 BOSSA NOVA 有所偏愛的人仕。

在唱片裡擔任演奏的都是樂壇好手，例如演奏 THE GIRL FROM IPANEMA，HOW INSENSITIVE，BERIMBAU 與 THE SHADOW OF YOUR SMILE 等等名曲的，是大名鼎鼎的結他手 CHARLIE BYRD，他的指法準確且技巧精深，在音樂中配上 BOSSA NOVA 節奏，更有南國風味。

由 PERCY FAITH AND HIS ORCHESTRA 擔任演奏的 NO MORE BLUES，以絃樂為主，顯得別具一格。這個著名的樂團還演奏了一首 WAVE，同樣是令人難忘的，銅管樂與絃樂的演奏交輝，一浪接著一浪。

女歌手 STELLA 的歌聲嫺靜而自然，很能予人以閒適之感，她在 MEDITATION，LITTLE BOAT，CORCOVADO，SO NICE 及 A MAN AND A WOMAN 各曲的演唱，風格嫺雅，十分討人好感。

另一位女歌手 EYDIE GORME 亦有參加演出，她在多年前曾演唱過一首 PLAY THE BOSSA NOVA，大受歌迷歡迎。她在這套唱片內，演唱了一首 OBA-

OBA，音色優美如音，另一首 ONE NOTE SAMBA 更充份表現出她唱長句的功力，快句連得十分俐落，難怪不少後起之秀都以她作為追隨的對象。

EYDIE GORME 的夫婿 STEVE LAWRENCE，亦演唱了一首感人的 A DAY IN THE LIFE OF A FOOL，他感情充沛而富有深度感的歌聲，唱此曲功力之深，無人可及，在相當「人性化」的結他伴奏下，他彷彿唱出了一段生命的故事。

STEVE 與 EYDIE 合唱的 IT'S LOVE SWEET LOVE，兩人一唱一和，正式嬌唱夫隨，調子輕快，蠻可愛的。

熱鬧的 POW，POW，POW，由 NANCY AMES 唱出，LAURINDO ALMEIDA 的精采伴奏當然應記一功。

此外，BADEN POWELL 及 ANDRE KOSTELANETZ 樂隊演奏的 BOSSA NOVA 名曲，都會叫樂迷感到滿意。

定期存款 收益可觀

期限	利率
3個月	7.25%
6個月	7.5 %
12個月	8 %

* 同時接受美元存款
詳情請電：5-266351

華盛頓國際財務有限公司

（註冊接受存款公司）
香港大道中友邦行11樓 電話：5-266351

美國華盛頓國際 銀行附屬機構

香港管絃樂團演出「特色」

十月廿日晚上，石信之及一次在大會堂音樂廳，將香港管絃樂團的特色發揮出來。雖然這次在香港管絃樂團在亞洲藝術節中的兩場音樂會，以現代作品為主，事前的排練也可說有些充份，但當晚的演出卻有極大的意義，在擴展樂迷欣賞範圍方面，做了積極性的介紹工作。

音樂會中選奏的八首曲目很特別，其中七首作品，出自分處於五個地區（大陸、台灣、美國、英國及香港）的五位作曲家之手，但如加上一首十八世紀鮑凱利尼的大提琴協奏曲，由來自荷蘭的林克明客串獨奏，成為當晚演出最有深度和反應最佳的一個節目。

開場的李煥之「春節序曲」，是樂團的「招牌」序曲，熱鬧及優美的旋律，在石信之明快的處理下，尤於人喜愛，活躍於台灣的作曲家許常惠，當晚除了演出他一首寫於十年前，原為電影而作的一曲「嬉遊月」外，還選了他寫於卅年前的兩首聲樂作品——「一顆星在東方」及「等待」，這兩首現代聲樂歌曲，旋律的進行方式，歌曲的節奏，音程的跳躍，音域的幅度等，均與傳統的歌曲不同，對歌曲的音準，節奏，咬字等技巧的掌握，必須要在傳統的基本訓練上，再加上靈活活潑的運用，而一般人對此類作品更不易接受。

所以，要演唱現代的聲樂作品，實非易事。現代的聲樂在技巧上更為困難，需要更大的革命性勇氣。在此點上，實在令人對當晚擔任獨唱的徐美芬表示欽佩，她敢於向吃力不討好的客觀聲望挑戰，用自已的技巧和勇氣去介紹現代聲樂作品，實非任何歌唱家都能夠。不過，早於一九六四年時，她已曾自費灌錄了一張介紹現代聲樂的「現代中國歌集」唱片，（其中包括該晚演出的

兩首許氏作品），可說是一位對推廣現代聲樂的難得有心人。

當晚徐美芬還演唱了本港旅英作曲家何惠安的一首「告別」，是何惠安的作品首次在港公演。這首歌曲在八聲與伴奏的絃樂隊方面，均具有一種情緒纏綿的壓迫感，論演出之效果來說，較許氏的兩首歌曲更有氣氛和深度。

至於旅美作曲家，聞名國際的周文中，他的「風景」，雖然他近三十年前寫於美國的成名作，但那種中國畫的意境，水墨畫的空靈透辟，在他的音樂中都融化得不着痕跡，仍是令人感到中國味道很夠。

最後一曲是林煥之為香港電台五十

參觀「韓國樂器展覽」

華風玲

成樂章。

堪像個鐘形，頂部有吹口，前面三孔，後面兩孔並列，共五個指孔，用口吹奏，發出低迴音調。李超源博士月前指揮香港中樂團演奏他的大作「山」一曲中，運用填鴨有音色的襯托之絃山而過的壯麗圖景。

展覽會中，古琴、古箏、笙、瑟、五弦琵琶、四弦琵琶、阮咸等彈撥樂器，還保存有古籍記載形貌。牙琴是用弓拉奏的，相信現已沒有人演奏，而琴則今人注目，據文獻考云，一琴，胡中琴所好之樂。一這是較晚傳入中國，却發展得最快，也是應用最廣的樂器——即中國民族管絃樂隊中，絃樂器的祖先——胡琴。琴琴傳入中國後，經改良及運用目前按音域與發展有板胡、高胡、二胡、中胡、大胡、低胡，成一組高、中、低音編制樂器組，按

管絃樂及歌曲新作聽後感

德華

十月十九日晚第三屆亞洲藝術節的香港管絃樂團演奏會中，聆聽了幾位中國作曲家的新作。其中有本港留英青年作曲家何惠安的一首「告別」，由女高音徐美芬唱出。全首歌曲以絃樂為主要伴奏。音樂伴奏固地重覆着不協和的同樣音調。大概就是歌詞中重覆幾次的「我有所不樂意——我不願去」的音樂形象，雖然作曲者的意圖頗能傳達出來，但我總覺得這像是一首絃樂曲加上不斷重複的人聲旋律片段。

「風景」一曲，據作曲者周文中之闡釋，是透過音響去傳達中國山水畫的情感特質，及以最簡明的方法去達此目的。事實上我們的確從音樂的獨奏片段中聽到中國傳統的旋律及「透明」的音程連接與不協和音程交織的管絃手法：音響厚度、音色、纖細及力度變化等筆法而構成調色板似的管絃樂。但從整個直覺感受來說，周文中這首早年成名之作，聽來却不及他另一首名作「花落知多少」那麼豐富的音響效果。也許是因爲多用「透明」的音程而顯得空洞，不協和音的運用也不夠徹底，全首結構有點零散鬆懈，色彩渲染亦不鮮明。假使說這作品是成功的一東西方情誼的結合，那不過是些自以為瞭解中國藝術哲學的西方學者的意見而已。

許常惠的嬉遊月月在以近代不協調的管絃樂法中穿插着中國傳統的樂集。企圖以西方作曲技法來描述中國民間傳說的神話故事，結果給予人的感覺仍是：東西方永難融合！還有他自己所寫的「歌詞曲譜」，「一顆星在東方」和「等待」風格大致一樣，伴奏音樂的創作和刻意渲染更重於歌曲本身，曲調的音程和力度聽來像是誇張的朗誦表演。徐美芬悠揚悅耳的歌聲在作品風格限制之下也無用武之地。

「天籟」是當晚新作品中之一，聽後感。據說是為紀念香港電台金禧紀念而

談日本「雅樂」的起源

崇記

公元六〇〇年開始，中國文化大規模地輸入日本，「雅樂」便是從中國輸入日本的音樂之一，七世紀末葉，唐樂中的燕樂，即宮庭宴會所用的燕樂的一部分早已輸入。中國本來的「雅樂」，意思是雅正之樂，是為宮庭儀式及郊廟祭祀而作的。這種雅樂狹義的雅樂，沒有輸入日本。日本所謂「雅樂」是這樣的，在唐代燕樂輸入以前，公元四五三年從朝鮮輸入「新羅樂」，五十四年輸入「百濟樂」，接着又輸入「高麗樂」，其後又傳入「伎樂」，以上各種外國音樂和日本的古來宮廷音樂合併，概稱「雅樂」。到了八世紀，又增加了度羅羅樂，林邑樂及渤海樂等，到了後世，神社佛閣所用的同系統音樂都包括在雅樂中了。

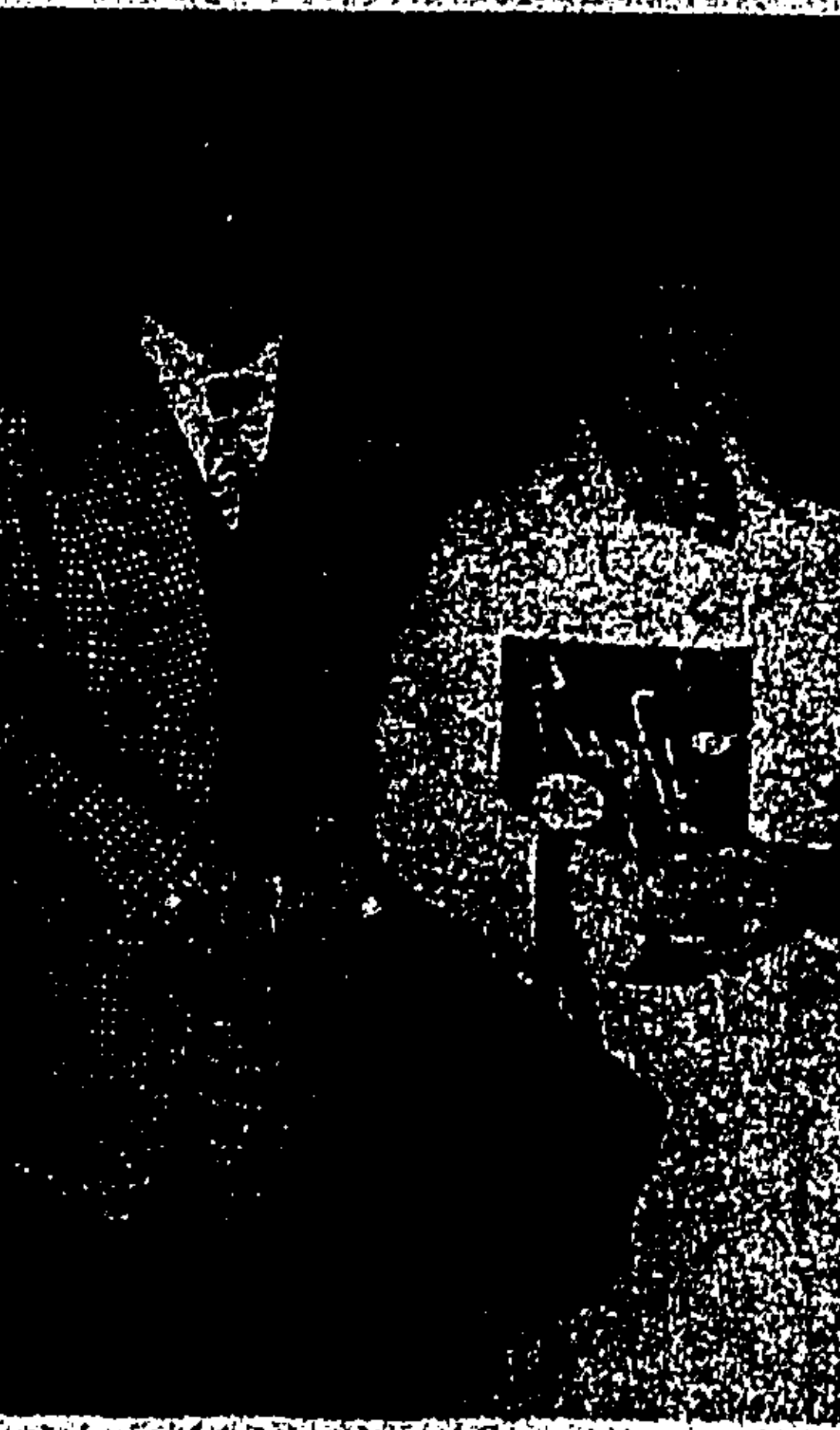
文武天皇大寶元年（七〇一年）頒佈大寶律令，其中有「雅樂寮制度」，那時唐樂已經具有很大比重，而包括「伎樂」和朝鮮音樂的外國音樂，有樂師三十人，樂生百五十人以上，數量之多有壓倒和樂之勢。公元七五二年所舉行

東大寺大佛開眼供養儀式中，以宮庭雅樂寮為首，諸大寺樂人盡數參加，從那開始遍及唐樂高麗樂度羅羅樂代放樂，彷彿今日的國際觀技，由此可見當時文化的昌盛。

經過兩世紀以後，日本人根據外來的形式而親自創作了。人所共知的記載，是明仁天皇（八三三—一五〇）創作「長生樂」、「西王樂」等樂曲以後作曲者，還有宇多天皇等。此外創作外來樂的日本作曲家很多，又把外來樂曲加以改造，即改變樂器的構造和管絃樂的樂器編制，結果是廢除了大部份外來樂器，在音樂理論上有所修改。推察改變原因，其一是對以前聽而不解，却照樣演奏的東西，由技能相當進步的日本音樂家根據理解而加以修整，其二是他們的能力和日本人音感的傳統與新來的原理有抵觸，於是發生了一種變形。總之，在這時期，日本風的「雅樂」產生，日本化的理論成立，此後就沿此道路而進展為近代雅樂。

《泊夜橋》

林煥之作曲 徐美芬演唱



又再次聆聽到「橋夜泊」鋼琴原曲，在林煥之的創作中，未見他特意表明其作品，是由中國和聲構成，亦未指明其作品是否具有中國風格。但是，在他的作品之中，自然瀰漫着民族氣息，而且每一首作品都有新的構想，新的創意，在一九六五年中，首次欣賞到「橋夜泊」時，就感覺到它的獨特的和聲與旋律，異常吸引人。「橋夜泊」樂曲就以下列三首詩作為描寫對象，所以樂曲的正名為「唐詩三首」：

（一）橋夜泊 張繼
月落鳴榔滿天，江楓漁火對愁眠。
姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船。

（二）泊秦淮 杜牧
煙籠寒水月籠沙，夜泊秦淮近酒家。
商女不知亡國恨，隔江猶唱後庭花。

（三）出塞 王之涣
黃河遠上白雲間，一片孤城萬仞山。
羌笛何須怨楊柳，春風不渡玉門關。

在最近一次過訪林煥之教授時，獲贈「唐詩三首」的管絃樂譜一本，樂譜由林教授親自用黑絲線手工釘製，為數只有三數本，譜的封面底選用繪有國畫的厚紙製成，非但樂譜令人讀來不忍釋手，而音樂本身亦蘊藏不小可供研究的資料。

黃自時代的音樂家已經越來越少，雖然中國樂壇後繼有人，但這些珍貴的創作，乃樂壇至寶，不斷提供



陳秋霞難忘初戀

來年將赴美拍戲也會回港灌唱片

陳秋霞九月份與羅文赴加拿大演唱後，又匆匆返回台灣拍新片了。她在台拍的第一部片是與劉文正合演之「你不要走」，該片在香港雖然無緣與觀眾見面，但在星馬一帶却引起哄動。外埠片商頻頻赴台催買她的新片，自然陳秋霞的片約，接踵而來，使她遠赴美加也沒有時間好好遊覽，只能期待明年了。

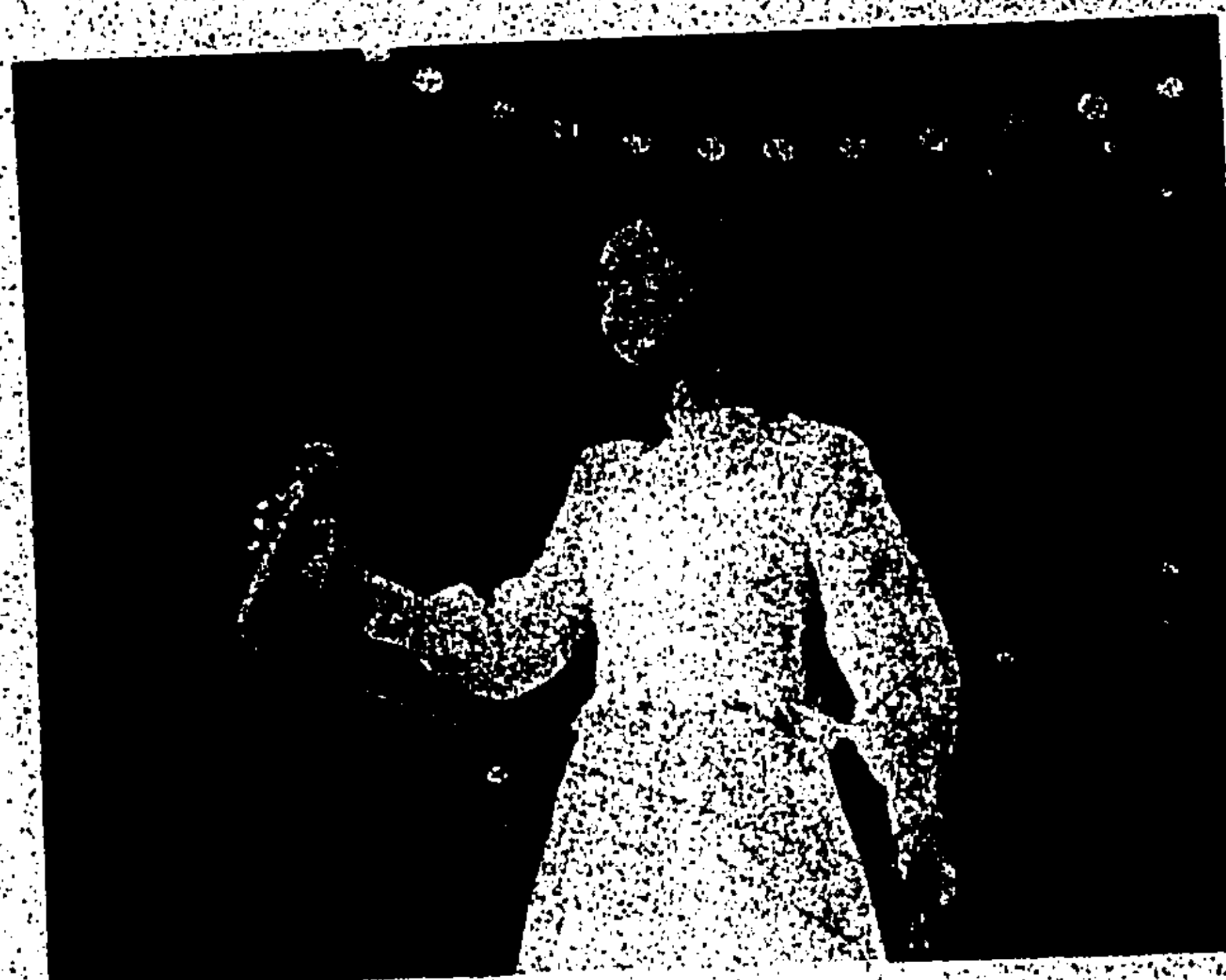
明年春天，陳秋霞將再赴美國停留一段較長的日子，「可不是去讀書呀，」陳秋霞說，「那是去拍中影公司丁善璽的一部新風格歌唱片，男主角是賈思樂，我們兩個都是香港人，這次却合拍一部台灣出品的新片，是很巧妙而有趣的事。」



封面專題

已歌影並重，其實如今是以拍片為主的了，是因為拍片的酬勞高，而且給外間人印象她已經是「金馬影后」了，怎能放棄這既得的成就而仍舊只顧唱歌呢？日本方面延聘陳秋霞前往開展歌唱事業的，是規模頗大的一「青山音樂事務所」，當兩年前邀陳秋霞赴日時，他們的信心亦不很大，因此合約沒有硬性簽好規定她留日的期限，只說每年都要她赴日一至兩次，協助宣傳活動，而以灌唱片銷售為主，另一方面來說，陳秋霞自己來和媽媽也沒料到能突然在影圈這樣大紅起來的。

去年一個「金馬獎」評選陳秋霞為最佳女主角，真是石破天驚一般，使她的命運大大改變，而日本的青山公司方面也見她有如此成就之下，想加以力捧，然而，如今的陳秋霞片約和酬勞直追林青霞，對日本方面的一再催請前往活動，便一推再推了，青山公司昔日沒有



簽定她的合約，倒也是無可奈何，只有大嘆走寶而已。

然而現在的陳秋霞卻面對一個微妙局面，便是她拍的文藝片在香港是多數無人安排公映的，因地方格調不同之故香港近年是清一色的綽頭片打片鹹片世界，容不得文藝，這形勢使得陳秋霞感到她漸漸會和大本營的香港起了隔膜，她恐怕漸漸有香港人都不認識陳秋霞的一天，因此她最近赴台拍片時說：「我不會放棄歌唱的，隔一個時期便會回來錄一兩張唱片，這樣香港人也聽得到我的歌了，明年的金馬片頒獎禮，我希望仍能有幸佔一席位，屆時除非我去了美國拍戲，如在台灣我一定趕回來登台領獎的，因為這是證明香港人並未忘記我的一面鏡子。」

分身，要不然可能在日本也是能過名的28
今年已是廿二歲的陳秋霞，當然很女人關心她的戀愛，而一直傳說她和鍾鎮濤（阿B）是手拉手的，一總是阿B阿B，講得多便煩厭啦，你們給我換換男主角好不好？」陳秋霞這樣說，雖說講笑的成份多，但也看得出她對阿B的情感並未陷入到愛海的地步，是不是秋霞事業正殷的時候便不想這樣早戀愛呢？「不是，」她說：「很多朋友都知道，我曾戀愛過。」

這話說得很大胆，陳秋霞能有今日確有她與眾不同的地方，她說的是怎樣「曾經愛過」呢？那便是她讀中學時和鋼琴老師兒子的那一段初戀了，當時為了父母反對她這般早便談戀愛，她便牙關一咬離家出走，跑到姐姐，姐夫家中住了一個時期，以示對媽媽的「抗議」，才只十六歲的女孩子呢，在當時來說亦可謂轟烈得很了，最後，那位初戀男生去了英國讀書，陳秋霞則得了歌唱比賽冠軍，各有生活各奔前程，此一初戀才告一段落。

初戀最難忘，陳秋霞有過這一經驗，她今日不忙於戀愛而一心在事業上爭取更好成就，這是可以理解的，「我曾經愛過。」這話說得很有個性，也為她的一些真真假假戀愛聞名了，然而，據說阿B却很希望有她這麼一位秀麗多才的女朋友，正在事業上急起直追之中。阿B的急起直追，是他最近也應台灣導演李行之邀，削去他長久五年之久的一把長頭髮而在台拍片了，李行捧新人向來有一手，行將預見鍾鎮濤這阿B的真名在影壇脫穎而出，也許那時陳秋霞對他片眼相看也。為這一問題，陳秋霞說：「我還小嘛，過三年才正式談戀愛和結婚，到時看看我會選中誰，或者是誰會選中我啦。」

長篇漫畫

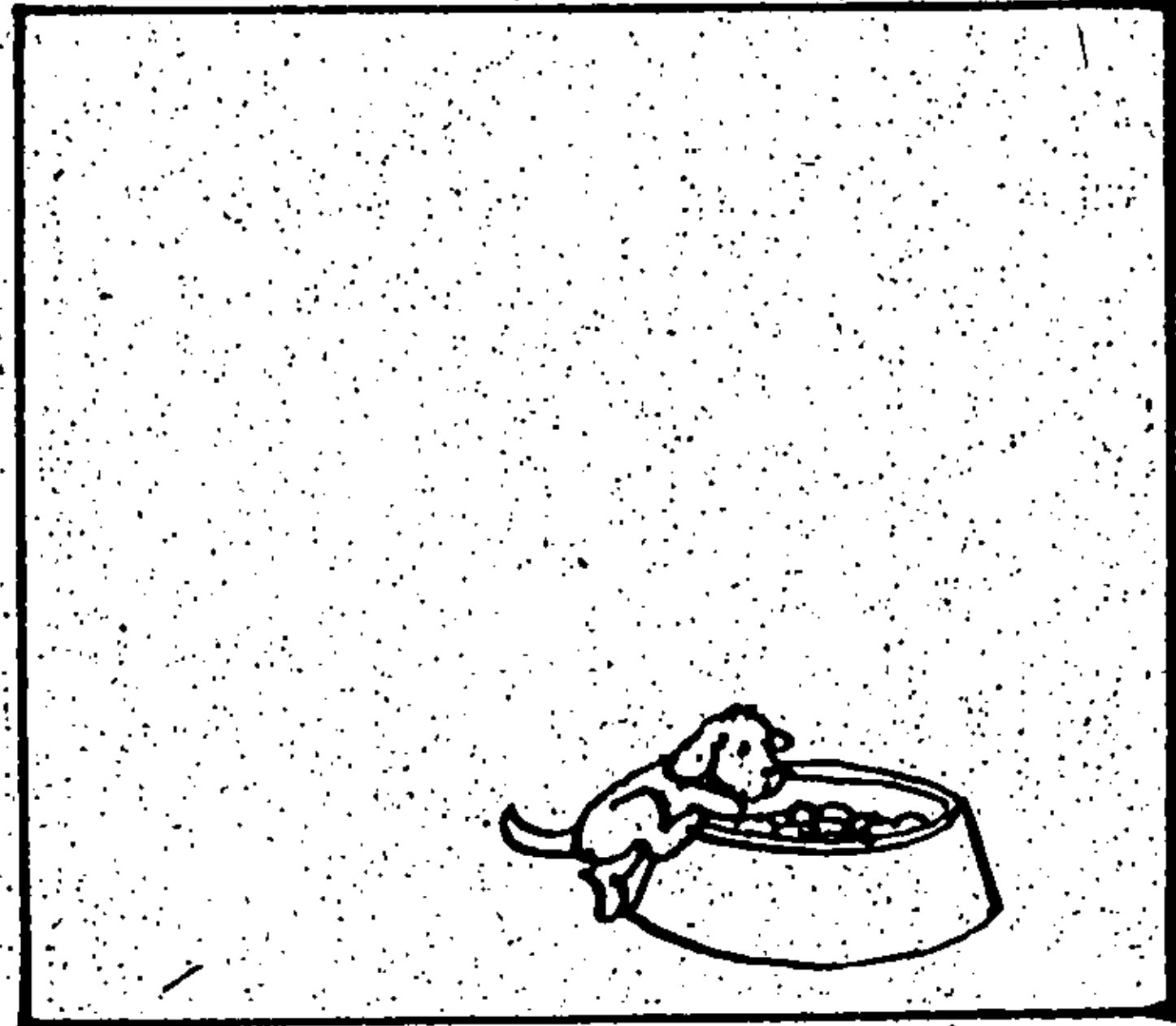


山豬與大狗

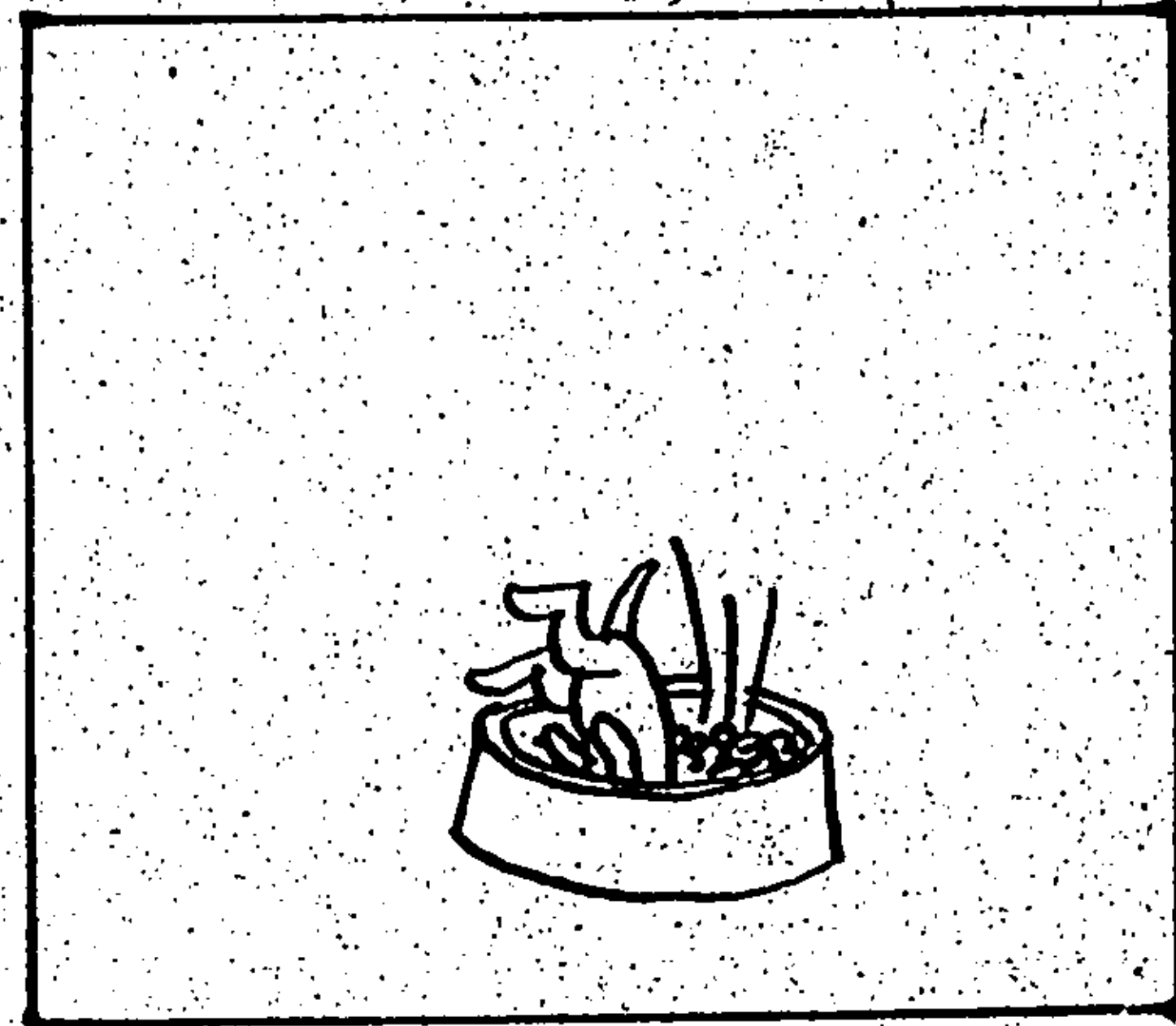


梁大江

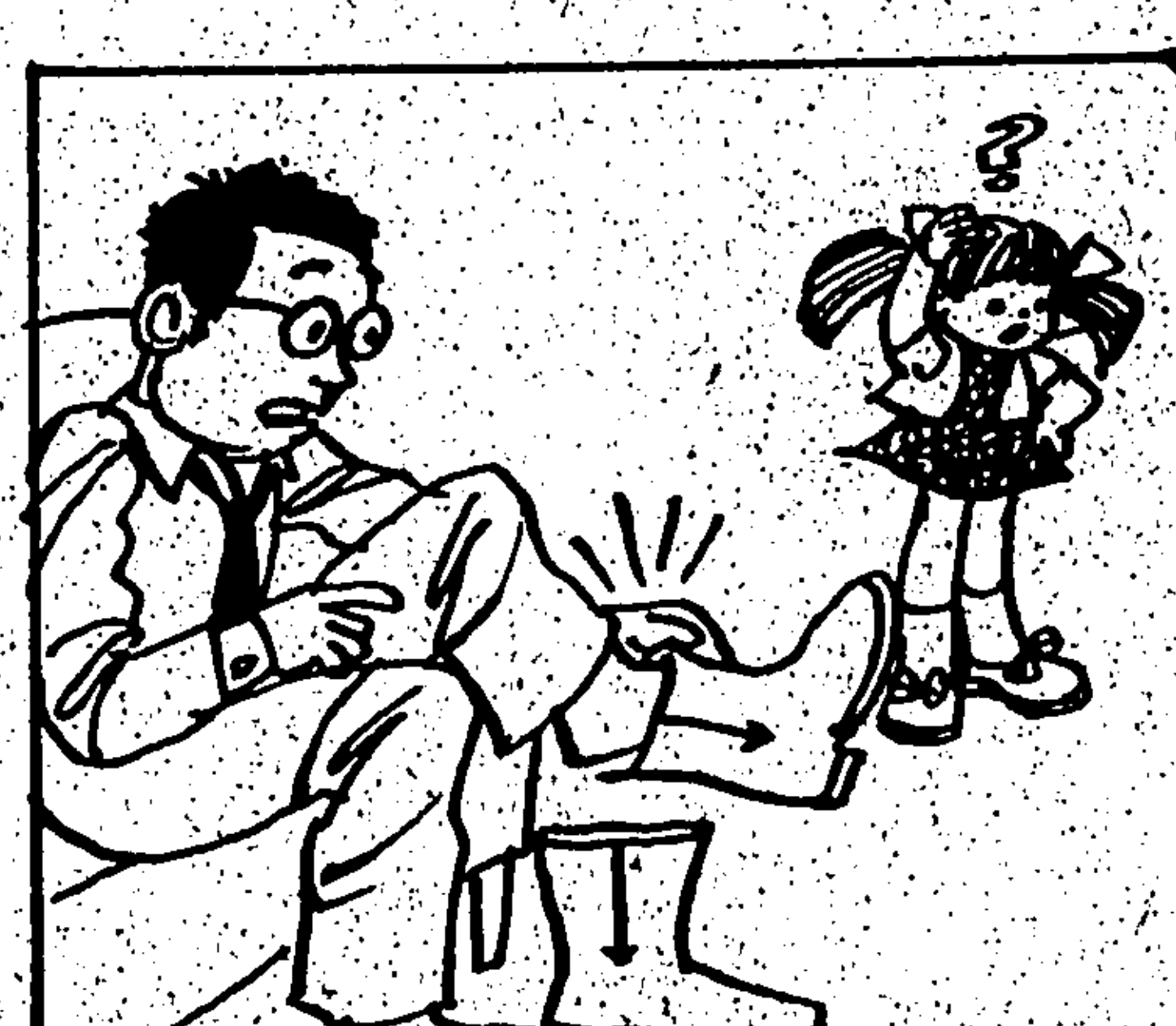
（七）大狗到了我家，還未長大成大狗。牠身體很細小，細小得爬不上狗兒用來吃飯的盆。



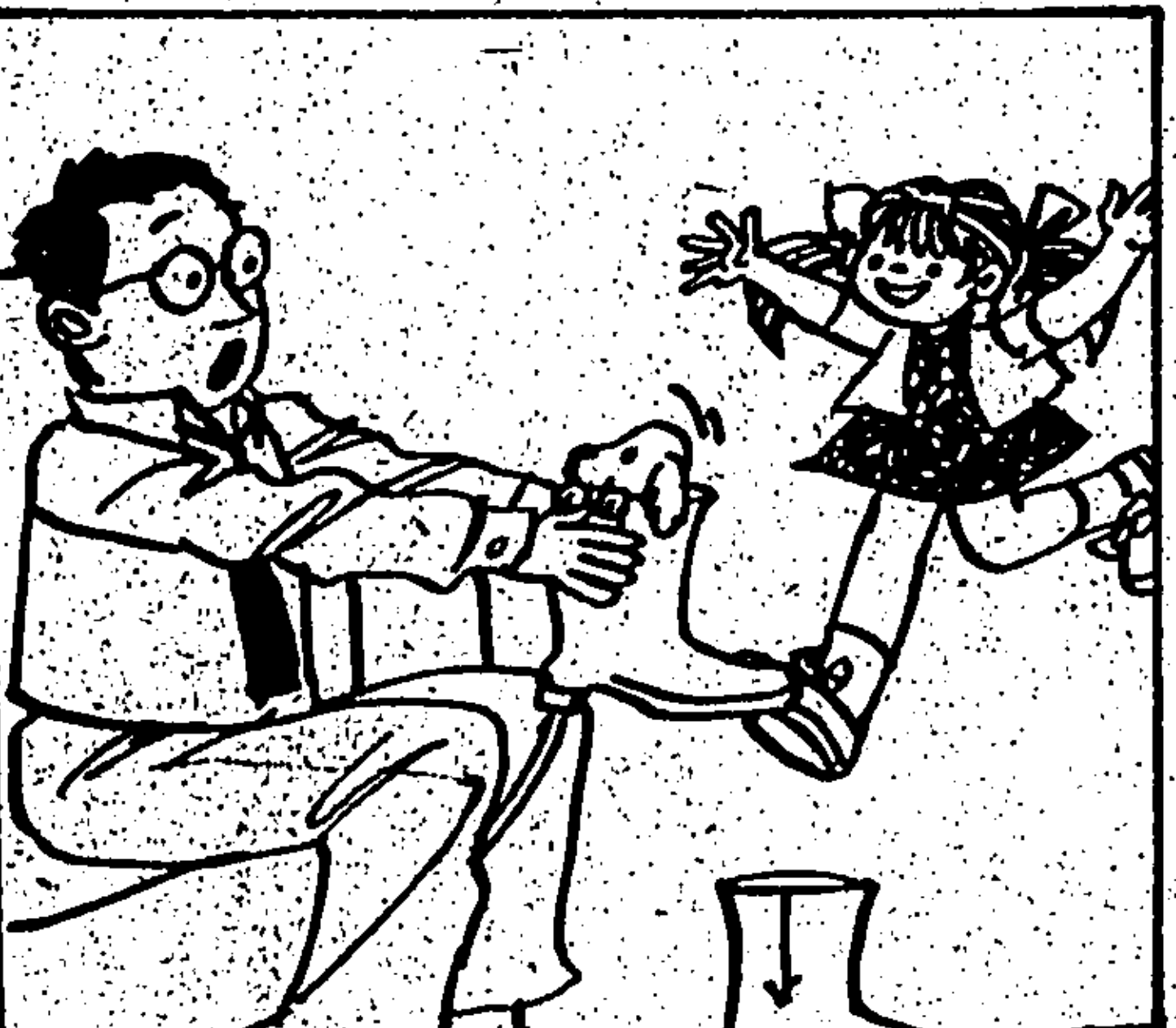
（八）有一次，牠花了好多好的氣力，才爬上飯盆去，可是不小心，掉進盆裡去，我替牠擔心。



（九）有一天，大狗不見了，我們花了很多的時間去找也找不到。後來爸爸穿靴子時候，驚叫起來。



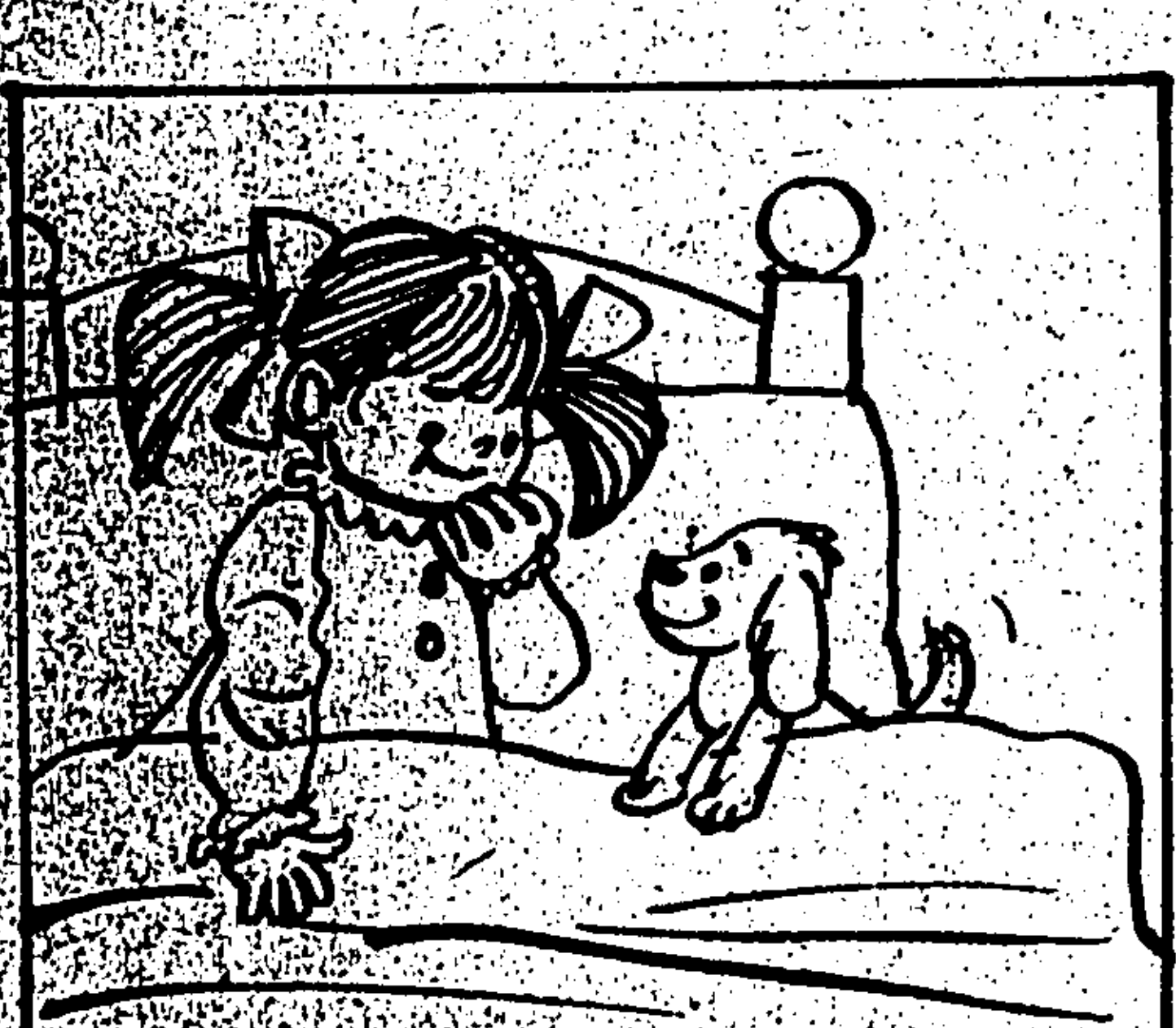
（十）原來大狗躲進靴裡去了。怪不得我們找不到牠。爸爸說：「你的狗兒這麼弱小，恐怕很難養。」



（十一）那天晚上，我想起爸爸的話，很難過，我以為狗兒擔心，我希望牠快高長大。



（十二）說也奇怪，第二天起床，狗兒大了很多，我真不信，牠會快得那樣快。



兒童週刊

第一四四七期

錢郭小葵：編主



運用你們的想像力

小朋友，你有沒有嘗試過躺在舒適的草原上，欣賞天空的浮雲呢？那一堆堆的浮雲，驕眼望過去，有時像一座山、一隻綿羊、一隻大象或是一杯甜絲絲的軟雪糕。當然，這只是我們想像出來的吧了。

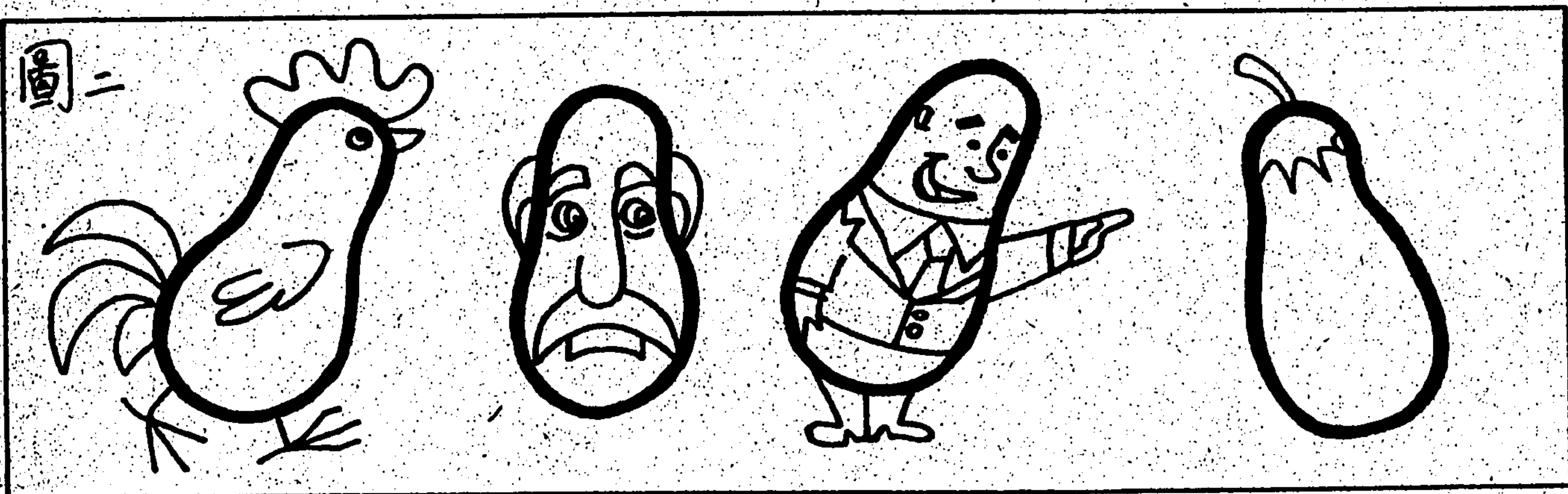
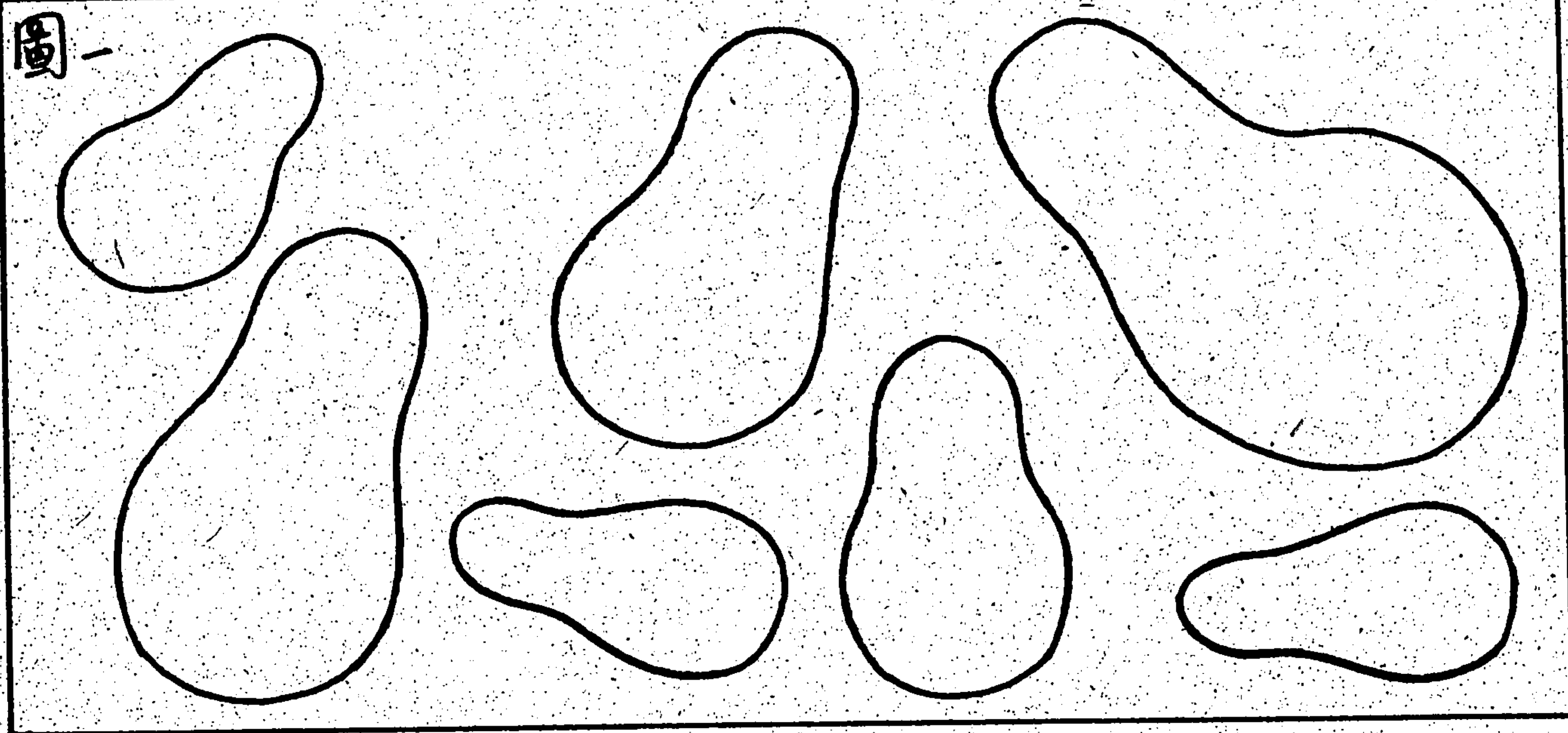
如果擺一個圓形在你面前，你會想像出什麼來？一個時鐘、一個碟，或者一粒鈕……

本期，工作室小朋友運用一下你

你們的想像力及創作力。請小朋友預備鉛筆一支及顏色筆一盒。

圖一：這裏準備了七個大小不同的梨形，請小朋友運用你們的想像力，看看是否可以為它們加上幾筆，將梨形變成一樣有趣的東西。

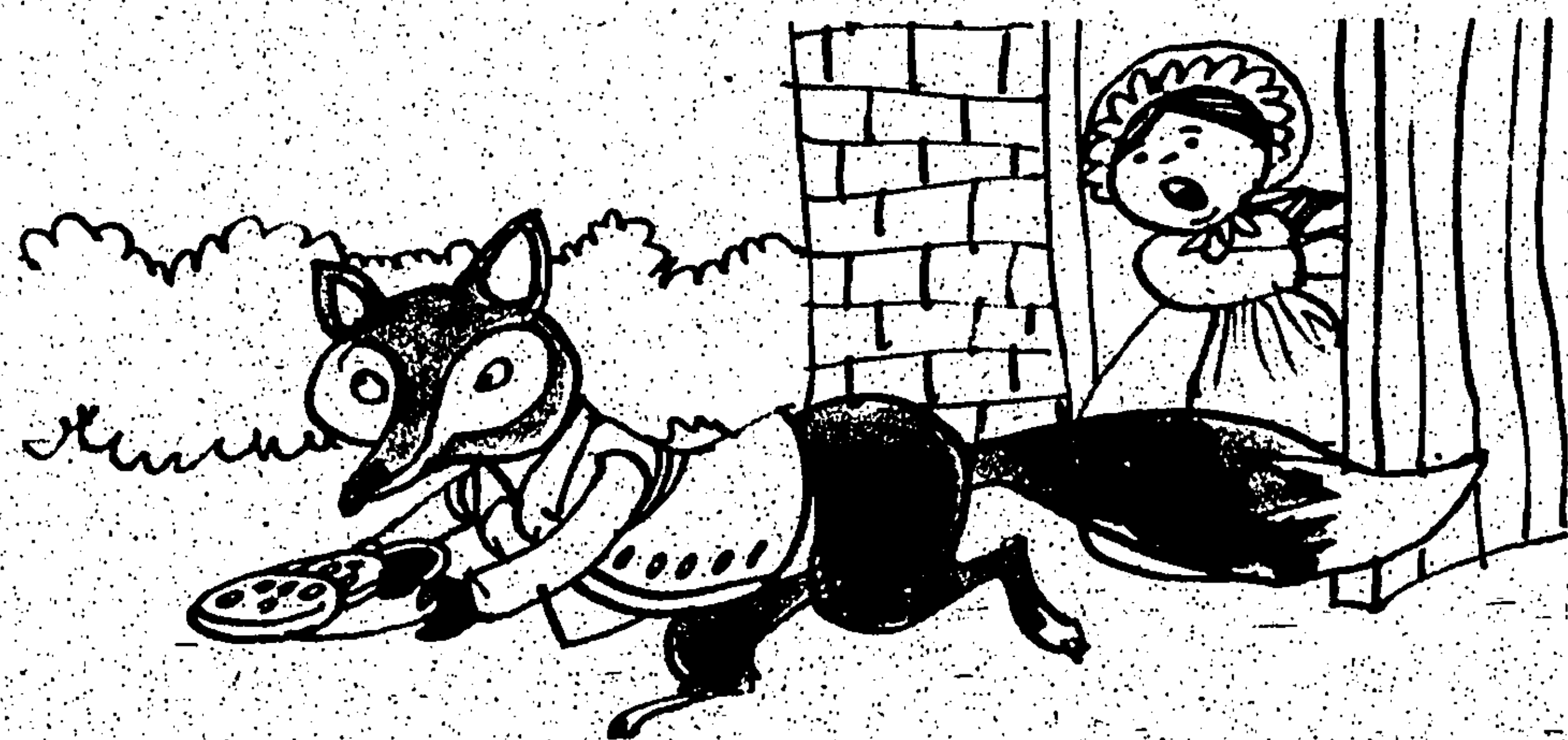
圖二：小公雞、面具、老伯伯及矮瓜等都是由梨形變化出來的，供小朋友作參考用。



偷吃的狐狸

顏兒

很久很久以前，有一隻貪吃的狐狸，牠非常懶惰，不愛工作。每天在外面遊遊蕩蕩，肚子餓了，便胡亂找些東西塞進肚子裡。有時，甚至連狗兒貓兒吃剩的東西，牠也拿來吃。但更壞的是，牠往往趁人不注意時，溜進了人家的廚房。



有一次，凌太太正在煎薄餅，香噴噴的，非常吸引人。忽然門鈴響了，凌太太把薄餅盛在碟子裡，然後出去開門。可是連人的影子也沒有。原來狐狸趁著凌太太煎好薄餅的當兒，走到前門去按門鈴，然後趕快跑到廚房的窗下，趁凌太太去開門的時候，急忙跳進廚房裡，偷走了她的薄餅。凌太太回到廚房，狐狸已經走了，但牠走運了半步，因為牠的壞行為，給凌太太看到了。



自從偷吃薄餅成功，狐狸的胆子更大了。牠每天趁著主婦們不在意的時候，到她們的廚房裡偷走食物。使她們很不高興。有一天，凌太太召集了她的鄰居，舉行了一個秘密會議，目的是要對付那隻愛偷吃的狐狸。她們商量了好久好久，結果想到了一個好辦法。狐狸像往常一樣，走到凌太太廚房外的窗口下，牠覺得奇怪，因為凌太太似乎很大意，把煎好的薄餅，放在窗台前，好像故意方便狐狸偷吃似的。狐狸心裡高興，抓了一把，便往嘴裡送。不過牠覺得凌太太今天做的薄餅，失去了往日的水準，因為味道怪得很。狐狸不想吃，便走到第二家去奇怪，今天狐狸好像特別好運氣，因為所有的食物，都是放在最容易偷到的地方。不過，味道却是怪怪的。一連幾天，都是如此。最後，狐狸不再想吃了。牠吃下的東西，都叫牠反胃。第二天，牠不再出來偷吃，因為牠一想起昨天吃下的古怪味道的東西，便想吐。

原來凌太太和大家約定，特意做一些難吃的東西讓狐狸偷吃。那些東西，都加進了太多的鹽，太多的芥末太多的胡椒粉，讓狐狸吃了，很不舒服。狐狸在家裡睡了三三天，才好起來。在這三三夜中牠想了很多，想到已沒有一個好朋友想到自己的壞行為覺得很後悔。牠決心改過，第四天，牠一起來便到凌太太的家，向她道歉，同時決心改過，以後好好地找些工作，不再偷吃人家的東西。



當班長的苦與樂

九龍城街坊福利會小學
李綺霞

新學期開始的第一天，我們的班主任汪老師選了我做班長。當時我的心情很興奮，因為當了班長便可從中得到不少學習的機會，可以協助老師處理各種瑣碎的工作，例如協助老師把習作派發給同學或解決同學與同學之間的糾紛，維持課室的秩序這算是快樂的事。但是其中的苦處就是有些同學不理會我的勸告，在課室大吵大嚷，我就唯有把他們的名字記下來，交給老師，這也是我當班長其中一個責任，可是有些同學却責備我，使我不知怎樣做好。

考試

利瑪竇 馮麗貞

考試是每一個學生必經過的。我們平常多溫習、勤力讀書、上課時留心聽老師的講解，考試自然很容易應付過去。考試時最重要的是我們的情緒。如果情緒穩定，不緊張，當作平時做功課一樣，便能考得較好的成績。在考試的時候，若遇到有些不會做的，應立刻放下，先做別的。全部試題做完之後再翻看一遍，這才可以減少錯誤。最重要的是，在考試時不要想別的事，要全神貫注。

考試前，要檢查所有應有文具。必要時可多帶一兩枝筆。

漫談中學生活

何文田官立 龐堅壁

時光如流水，轉眼間就讀中學了。回想以前在小學讀六年級時，時常想著希望能派到一間好學校，但希望後來以變成一個夢。電腦派到一間我不合理的學校，後來我轉到文田官立中學就讀。現在開學已有幾星期了，在開學的一天早上，我帶著喜悅的心情上學，到校後，覺得一切都是陌生的，生疏的，但不過二星期，一切的環境都熟悉了一些，在課本上中學的比小學的加深了一些，還多了幾本，如生物、化學、物理等等，不過我對這些科目甚感興趣。我居住在紅磡，每天早上多數是步行上學，而放學則搭巴士，中午帶飯盒在校園裏，種有各種花草，樹木，還放了一些長椅在校園內，讓我們吃飯後休息一會兒。

黃昏

孔敬術 雅各學校

太陽慢慢的在西山下，四周的雲霞都在太陽的照耀下，漸漸變為橙紅色，在天空中飄蕩著，像一幅懸在空中中的圖畫真是多麼的美麗！都市裏的黃昏是熱鬧的。一到晚上，就是繁忙的夜生活開始的時候。商店亮起了霓虹燈，街道上人來人往，非常擠迫。但是，鄉村裏的黃昏，氣氛便截然不同。黃昏時，主婦們家裏煮飯，等待著在田裏耕種的人回來一起吃飯。飯後，一家人在門前閒話桑麻，樂也融融。鄉村的黃昏是寧靜而和平的。

踏入了中學

鳳溪二中 葉成滿

踏入了中學後，一切景物都比小學時有很大的變化，憶起往日在小學時那些嘻皮笑臉的樣子，已不能再呈現眼前了，而老師教書時很嚴肅，同學們的競爭性也大大的提高。書本上全是英文，除了中文科，在上課時，老師全用英語授課，很少用中文來解釋，所以有時不知道老師在說甚麼，有時被老師問起身回答問題，因為我不知老師問甚麼，所以回答的立著，但是老師並不知道我不明白他的問題，只說我不留心讀書，在發白日夢，遇到這種情形我內心非常難過，所以現在每當老師要授一課新書的時候，我都預先查了中文解釋，但是雖然查了解釋，都很難徹底明白一些句語。現在不同小學，成績不好也可以升班。讀中學如果程度不及，就要留班或者可能被請離校。總之入了中學就像當兵在戰場搏鬥，一不小心，就被敵人打敗了。蘭蘭按：初踏入中學，是會遇到困難，因此我們很了解同學的心情。但過了一段時間後，必能適應新環境的轉變，那時候，就可以慢慢體會中學生活的可愛了。



我希望做的職業

大怪主持

我希望做的職業就是科學家，因為我要造一架比火箭還快的認真怪號，發射去水星、金星等，去看看它們是怎樣，而且我還會拍很多照片，回到地球，我便是一個偉大的科學家了。

(大怪按：衆怪之中，你最正經，抵錫。)

我希望做的職業就是科學家，製做一種藥品，命名為五三四，吃了會很大力。我吃完便到華僑日報社，便把大怪捉到古代怪獸博物館，讓大家看看像人的大怪。

(大怪按：你吃了那種五三四藥品，到時被捉的怪物，恐怕不是你，是我，哈。)

我希望做的職業，就是開一間叫黑心報，黑心報裏有一專欄叫古怪怪，那時，我便叫各位怪友寄稿給我的古怪怪，這樣，便沒有人寄稿給大怪，於是大怪便失業了，哈。哈。哈。哈。哈。

(大怪按：以後來稿，唔好用鉛筆寫字，睇到排字部先生小姐眼花，到時黑心唔倒我果到自己的稿走落字紙籃，唔好整大個口噏。)

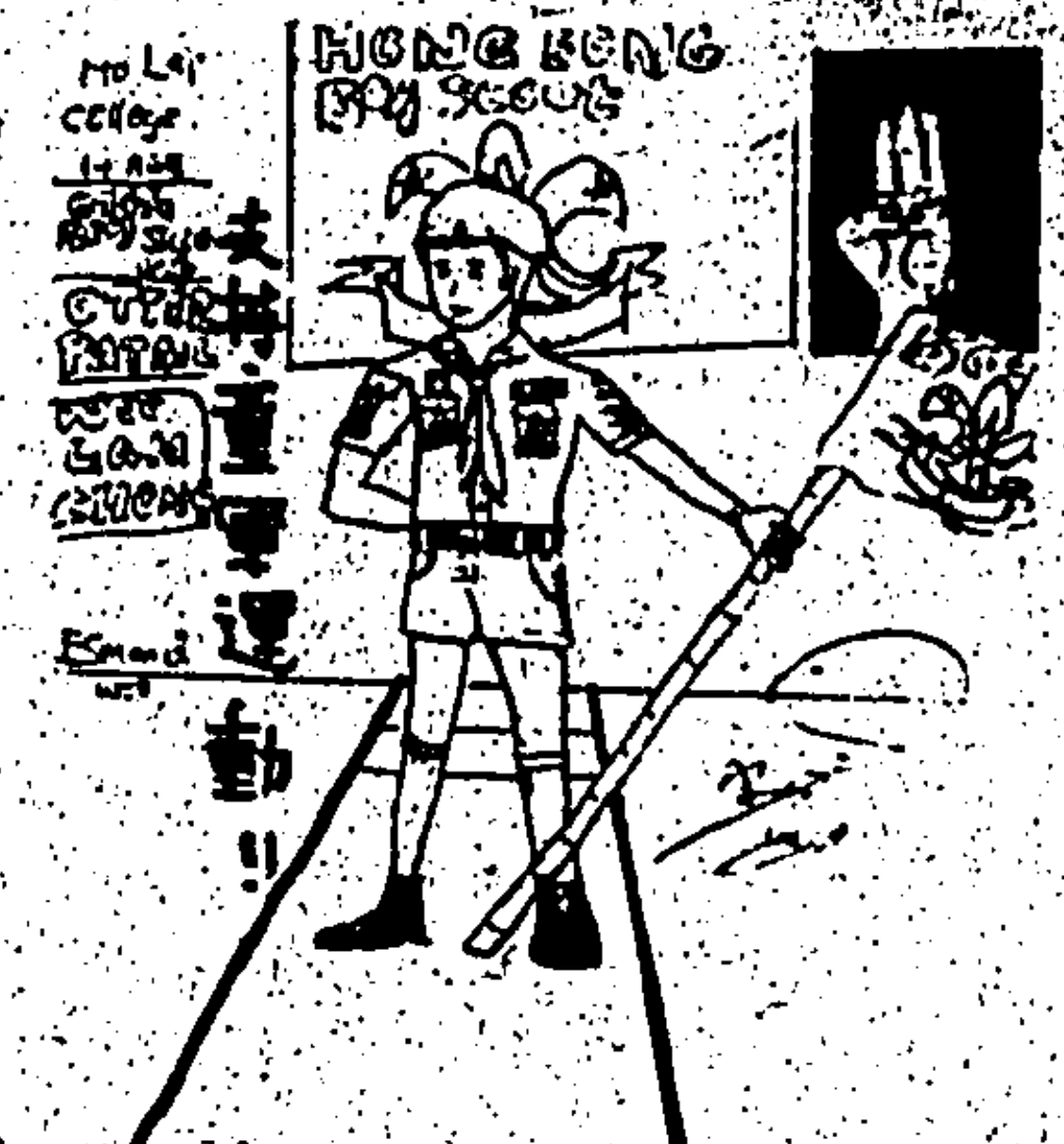
我最希望做的就是護士了，到時大怪病了，我就叫所有的怪友來看他的病，問他服不服，如果不服，醫到他服力健，唔使幫他黃臉。)

(大怪按：黑心怪向其多！好彩我身壯力健，唔使幫他黃臉。)

題目預告：如果我發明了一部萬能機器

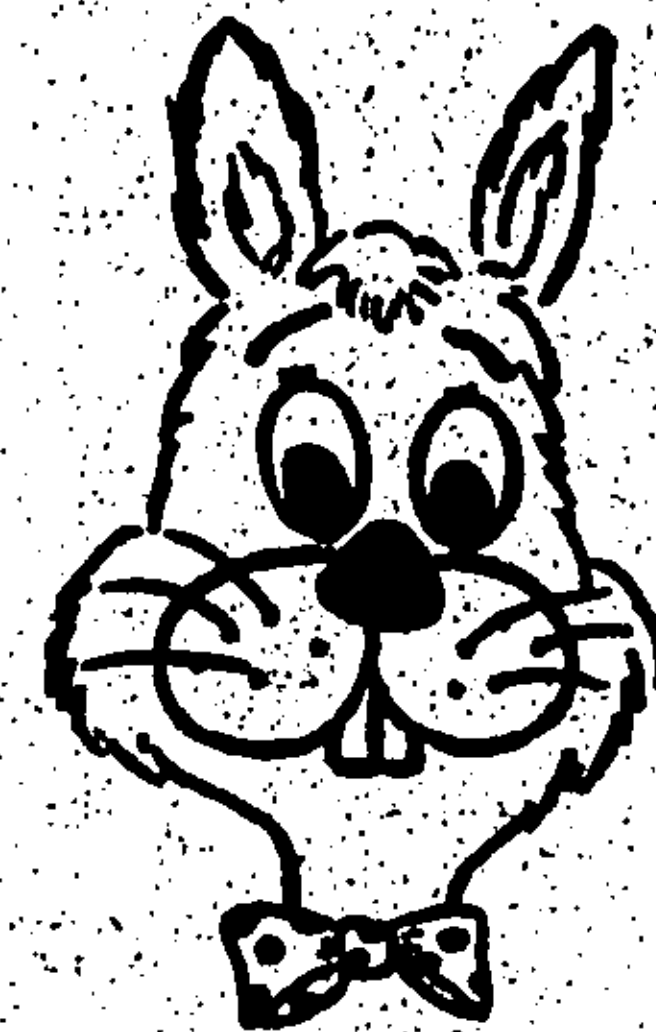


我們的園地

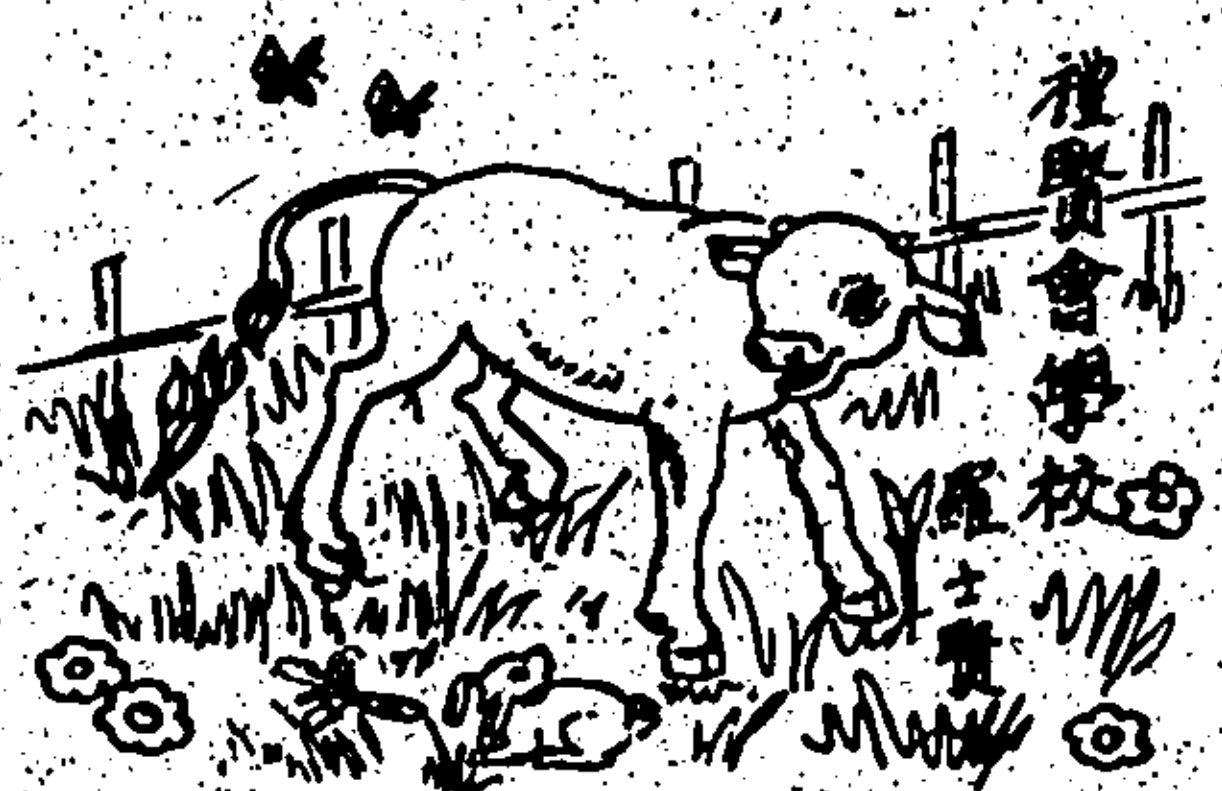


聖保羅女中 葉以素 (S)

朱國威十一歲 基顯小學



聖保羅女中 步小傑 (L)



青少年天地

專欄

由香港電台「青少年天地」及香港日報記者通利編輯部聯合編

兒童音樂的發展

梁日昭

近年本港熱心提倡音樂人士及機構，發起組織兒童合唱團，有計劃、有系統、耐心地訓練他們，經過長時間的努力，結果產生驚人的成就。

香港兒童合唱團，最近赴美，加、巡迴廿個大城市演唱，獲得各地廣大羣衆歡迎，讚賞，輝煌的成果，加強世界人士對香港兒童音樂造詣的認識，替香港音樂文化拓展了新的里程碑。香港基督教兒童合唱團，亦被邀請到台灣、星加坡、馬來西亞等地演唱，榮獲當地人士熱烈愛護，讚美，替香港兒童爭光，黃大仙兒童合唱團，經常給本港市民很多歡樂，時常參加盛大的音樂會，電視片集小時候的主題曲，都是由他們歌唱流行各地。

給本港很多兒童，加強信心學習音樂，歌唱，證明本港的兒童們的潛力，才華，這成就，都是因為社會熱心提倡音樂人士的努力，及家長們的大力支持協助。其實本港的兒童學習音樂，理應向多方面發展，除了歌唱，應該訓練及組織適合兒童學習的樂器，如口琴、口風琴、笛子、木琴、鋼片琴。

使他們組成樂隊，演奏世界名曲，及自己伴奏歌唱，使香港兒童音樂，增加更多的光彩。

知識故事

樹形石 (下)

李再唐

古代有一艘船，被擱在一堆樹形石上。有人從水底撿了一枚樹形石回到船上，一個老水手說：「我看，這枚樹形石一定是吉祥之物，它使木船不沉，讓我們安全脫離險境。」迷信的水手們，立刻把石樹供放在船上。最後把石樹帶回他們的國家，又把遇險的事傳開。漸漸地，愛冒險的人們，便紛紛到地中海來採集這些紅色的海底石樹，還給它起了個好聽的名字——珊瑚。

直到現在，很多人把珊瑚看作吉祥之物。印度人時常佩帶珊瑚，說可以預卜吉凶，歐洲人說它有鎮靜血液驅邪避穢的功效，蒙古人說有它在身邊，牧羊時，不會受霜雪侵襲，如果戴上珊瑚珠的帽子，還不怕魔鬼呢！

智力

怪數

- $b \times d = ?$
- $H + H + H + H = ?$
- $O + L = ?$

請把答案寫好並寫上姓名，地址，然後剪下貼在信封背面，寄來九龍中央郵政信箱二百號香港電台青少年天地節目主持人收，你便有得獎機會中獎名單在青少年天地節目中宣佈，獎額十名。

上期答案
A o o o o o o o B
C
o
o
o
o
o
o
o
D

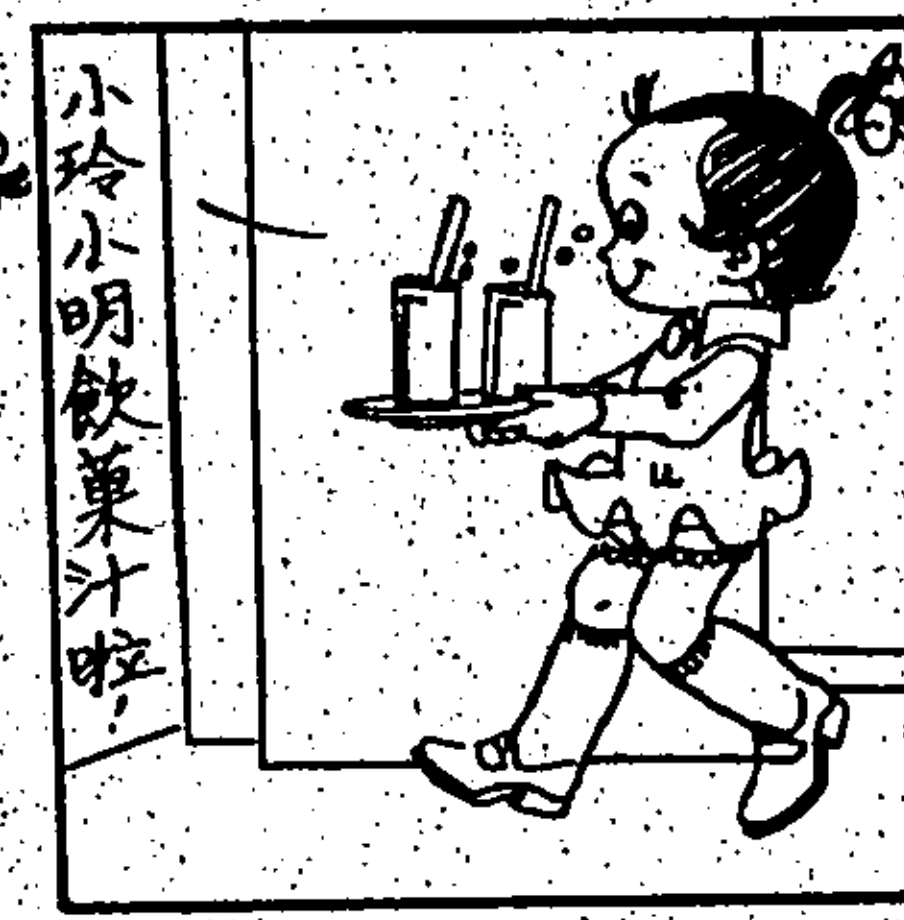
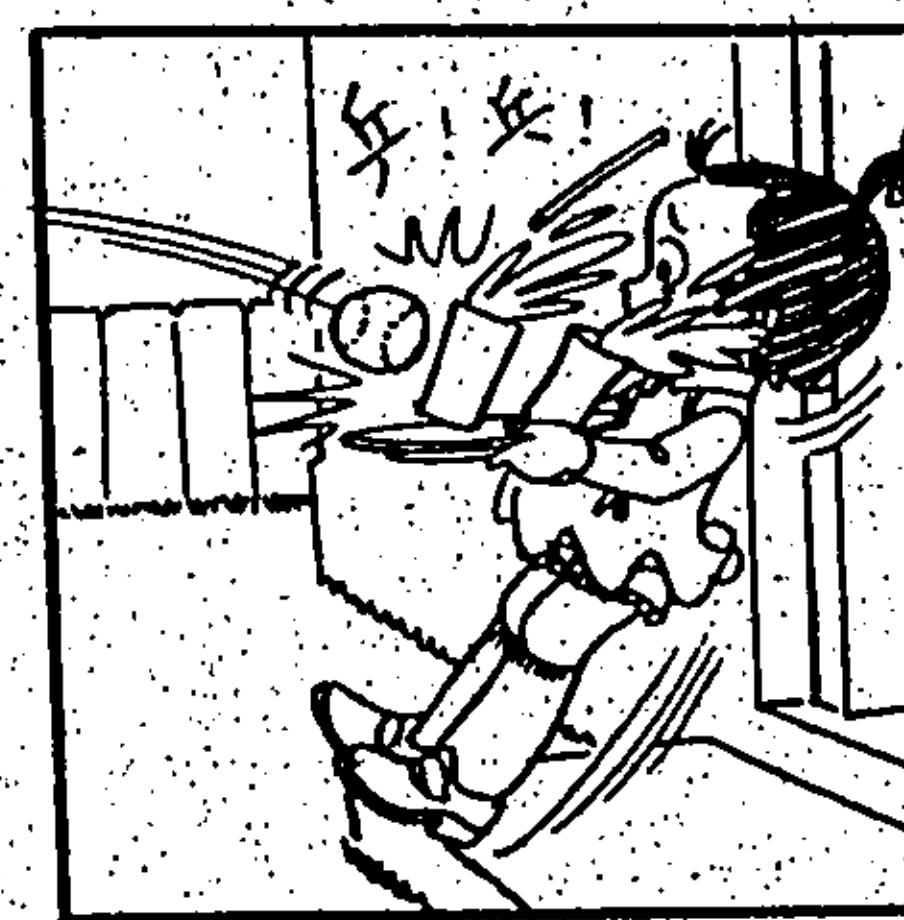
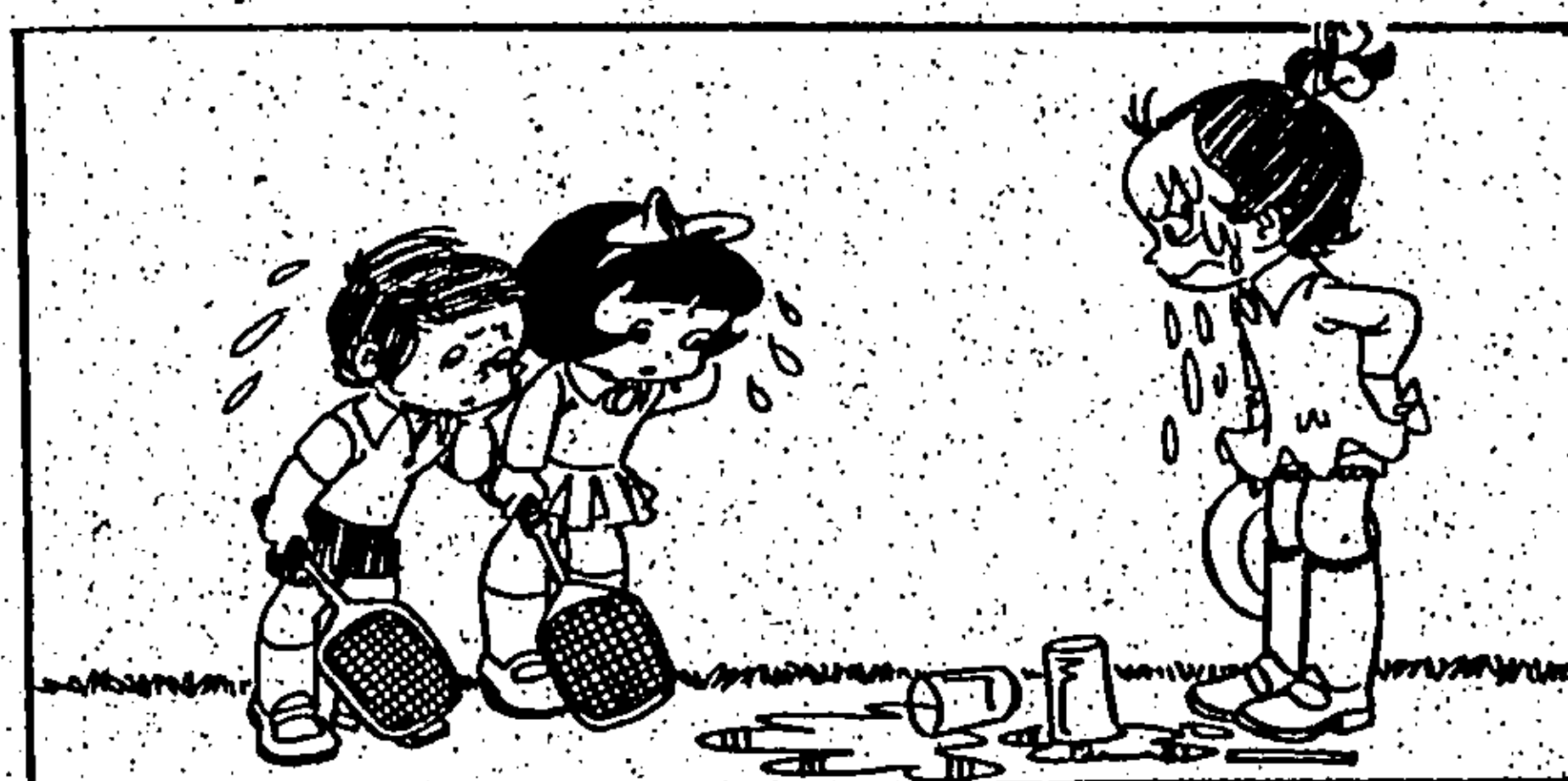
入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券	張

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



我應否繼續學鋼琴

瑩姐姐：
我有一個很矛盾的問題，希你能快些為我解答。

一年前，媽媽給我學鋼琴。不知是什麼原因，我對學琴的興趣不大，因此成績當然不好。每天，媽媽都催促我練琴，而我也覺得練琴是苦事，這樣媽媽便很生氣。

有一天，她對我說：「如果你真的沒有興趣，我迫你也沒有用，我給你一段時間考慮，考慮好再告訴我，是否繼續學琴，如果學，一定要用功，不要浪費教師的時間，也浪費了我的金錢。」

我現在的心情很矛盾，不知如何決定，如果不學，又覺得很可惜，學又覺得沒興趣。另一方面，妹妹在下個月也開始學琴，到時，妹妹懂彈琴，而我不懂，又恐怕沒有面子。瑩姐姐，希望你替我決定一下。

瑩茵上

瑩茵友：
我很明白你的心情。但是決定一件事，必須由你自己。在這裡我只能向你提供一些意見。

首先我想談談的，是學鋼琴的目的。學琴，不是向人炫耀，而是培養一種興趣。因此，妹妹將來學琴學得好，而你即使放棄了學琴，也不是一件失面子的事情。我們只可以說，妹妹對鋼琴有興趣，而你沒有就是了。因此面子問題不應成為顧慮，也不是你是否繼續學琴的主要因素。否則你便會妹妹而學琴了，這樣你一定學得不好，而且還會成為精神的負擔。

學鋼琴或其他音樂，應是一種快樂的事。通過樂器，通過自己的技巧，能奏出美妙的音樂，舒發一下自己的情感，應是一件很好的事。這是你會同意的，是嗎？不過，在培養成熱練的技巧的過程中，必須要下一番苦

功。在這個階段，是我們最困難的時候。就以學琴為例，一方面手指不夠靈活，另一方面，對五線譜的認識不深，於是困難重重。如果意志稍為不夠堅強，便會放棄逃避這個困難。瑩茵友，你目前的情形是否是這樣呢？至於興趣問題，是可以培養的。學彈鋼琴，是一個相當長期的過程，不能希望一朝一夕便可奏出美妙的琴音。每天如能花上半小時練習，慢慢便能彈出味道來，那時，自己覺得有進步了，於是興趣也培養出來了。

如果我是你，我會繼續學琴。如果自己下了苦功，仍不能培養起興趣，那時再考慮放棄也不遲。事實上

多學一些東西，總是好的。

瑩瑩友：

關於中三淘汰試問題，目前仍未有具體的做法，故不必過份擔心被趕出學校。你現在要做的是努力求學。

(二) 我手頭沒有該種書籍 (因此未能為你查出。

(三) 字體端正，改英文名的事，請恕我不能照辦，因叫我改名的朋友很多，我不想代勞了，你們最好請爸爸媽媽或老師幫忙吧。

(四) 如有來稿，當可考慮照辦。瑩瑩姐

童年雜憶 (二三九)

從城市到鄉村的孩子 (23) · 淮園

有一個星期日，因為我的精神不是很好，沒有帶李正平安兩兄弟作短途旅行，便由他們自己在學校附近散步，或到花園裡去玩，但切囑他們不許走遠，也不准玩水。我自己則躺在宿舍裡床上看看書，藉此算是休息休息。但兩兄弟去了沒有多久，便一同喘吁吁的跑回宿舍來對我說道：「叔叔，在村前的河邊，有一個人，不知為什麼把一個一個的小豬開刀，有的在肋旁開刀，却把卵割開，用手上那個小刀柄上的刀鉤，從小洞裡鉤出一條好似小腸的東西把它割斷，有的不在肋旁開刀，却把卵割開，割去裡面的卵蛋，又用針縫縫起來，那些豬叫得很可憐奇怪的是那些被割過的小豬，割過後被放到草地上去，又好像若無其事似的，這到底是為了什麼呢？」

我知道他們所說的是：看見一個屠豬匠在屠豬的事。便道：「這是農村中常見的事，叫做「開豬」。那個人大家都叫他「開豬匠」，又叫「開豬匠」，「開」和「開」都是割去生殖器官某一部份的意思。」

「好好一隻小豬，為什麼要把牠們開了呢，那不是很殘忍嗎？」李正安說。

我道：「許多家畜都有可能要經過「開」的手術的，例如馬、牛、羊、狗、貓等，還有家禽中的公雞也是「為什麼要做開的手術呢？」李正安問。

「有的為了特殊情形而開，例如雄貓，牠成天都不肯安安靜靜的在家負起防鼠捕鼠的天職，到處亂跑，主人家用豐富的食物供養牠，牠却野心不負責，於是只好把牠做開的手術，這是很奇怪的，經過了一開之後，牠便會很安靜的在家不再出去亂跑了。」

「豬也是為了牠們要出去亂跑才開了牠們嗎？」李正平問。

「不，」我說：「豬是農村中重要的生產品，亦即是農產品之一。主要是供肉食的，豬養豬並非供自己食用，養大了必須賣出去，所得的錢，即是年中農業上收入之一。一隻豬，從生下飼養十個月到一年，飼養得順利，大約體重可達一百三、四斤。在飼養期間長得越肥越好，越有肉肉爭住來買，也越可賣到高價。這是天然的一種過程，如果豬生下來，到時不經過開，牠們到達五、六個月便會開始交尾，雄豬漸漸成為豬公，雌豬懷孕生小豬，漸漸成為豬母，不會肥壯，不生肉，肉商不要，即使自己拿來食用，味道也不好，肉粗皮厚，煮不爛。所以小豬一生出來，養到兩個月左右，就必須經過開的手術了，只要一經過開了以後，便很快長大皮薄肉嫩了。不過，養豬也要飼料豐富，照料週到，才會養出一羣易於脫手的肥豬的，俗語說：「豬兒生得壞，你不給他吃，牠不給你賣。」意思是你不把豬養得肥肥壯壯的，是沒有人要買的。」



碧玉珠
令你艷光四射
碧玉珠
令你青春長駐

每樽售價35元

化粧品只可遮蓋憔悴，
和歲月的痕蹟，
碧玉珠却可以令你的
美麗發乎皮膚之內。

精神奕奕，容光煥發，
是青春的象徵，
無論你是什麼年紀，
碧玉珠都能令你：
容顏煥發，身體健康，光彩照人。

碧玉珠 婦女之寶

永安公司 5-223283 總代理：香港新昌參茸行 5-445643
各大藥房均有代售

星期掌篇

預言

胡姬

王破口手中的筆在美齡掌紋上指點着說她的健康如何，婚姻子女怎樣。
「有多少子女？」美齡咧嘴笑說。
「不多，是一子一女。並且要遇生，過了二十六七才有。」王破口說。
「那很好是一個嫡，兩個妙啦！」張京笑說。

「並且，你要在第二次婚姻之後才有子女。」王破口說。
美齡一怔，面上却仍堆着笑，張京聳聳肩膊，斜看美齡一眼。

在的李濟說：「有什麼根據？」王破口拍着美齡的一條掌紋說：「這裡斷了。」

「那麼，給我看！」張京說。
「你先生事業心重，成就大。婚姻也不能一妻到尾。」王破口說。

「那好啊！一個太太單調了些。」張京笑說：「是三個還是四個？」美齡橫他一眼。

王破口又說了一些話，張京拿二十元給他。

「不用了！」王破口說：「看掌我是業餘，玩耍的，待我掛上招牌後，才收你們的錢。」

李濟說：「他不要算了！」王破口說：「小李，你知我還有一層樓的租收。請請，兩位！」

王破口走了，李濟笑對張京說王破口是怪人，有時收「割例」，有時拒收。生活是不穩的，就愛找掌相來看，是個醉心於這一種玩意的人。

「他不知我們是夫婦！」美齡說。
「不知！」李濟說。

「他真的是胡言亂語！」美齡笑說：「竟敢說我們要離婚！二十元他收我也不給，幸好他不收。」

「好的相信，不好的不必相信。」李濟說。

「喂，張京，你想什麼？」
「我想如果離婚，你嫁的是誰。」

張京笑說。
「你很想與我離婚麼？」美齡瞪眼逼說。

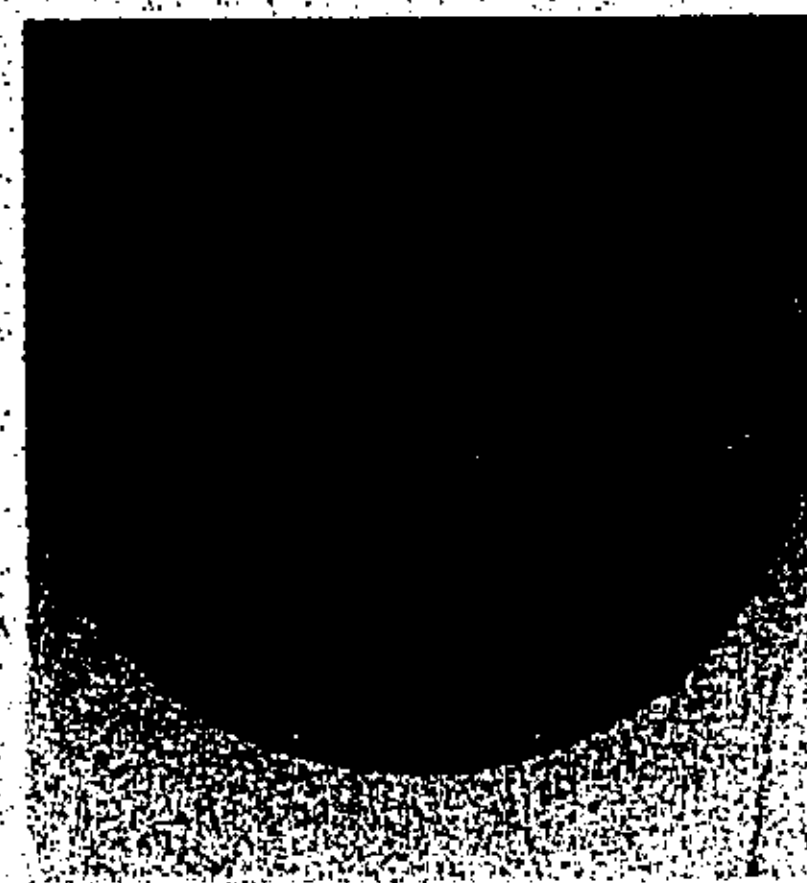
「是王破口引起我的遐想。」張京笑說。

「我知道了，你一定是想與我離婚！」美齡冷哼說：「小李，他一定有什麼女人相好。離婚的當然是他。」

「別冤枉我！」張京笑說。
「你放心，據我知道張京沒有相好的女人。他對你真心真意地愛慕。」

李濟說。
這天晚上，美齡想起了王破口的話便嘔啞起來，一直到張京強攬着她，又吻又愛撫，以致她頓在張京懷裡。

「美齡，我告訴你一個好消息。」張京只覺全身鬆弛，睡上了眼睛說。



「給我買一隻翡翠玉戒麼？」
「翡翠玉戒，待我升級之後才買給你。」

「你要升級麼？」
「波士打算派我去歐洲三個月，照規例回來之後便升級！」

美齡心中歡喜，但驀地想起王破口說過他們要離婚，便說：「我也跟你一起去！」

「你也去！」
「是了！」

「有什麼好去，你也在那邊住三個月麼？」

「我是怕你在那邊找了個女人，那時就真的要我離婚了。」

「那怎麼！別胡想。」
「那是現實，你在那邊沒有女人睡麼？」

「還有不去找！」美齡說：「我一定要跟你去！」

「在那邊我會清心寡慾，就算找一兩次女人，也是高頭大馬的歐洲女人？你說我會娶個白種女人麼？那是不可想象的事！」張京說。

「不管什麼！我一於跟你去！」張京拿她沒有辦法，只好讓太太也限去。

兩人到歐洲，住下了。
白天張京去了受訓，晚上才回家去，生活頗為單調。

西餐把美齡的胃口也吃呆了。加上寒冷，美齡住了還不夠一個月，主動提議她要走了。

她花了一筆旅費，不免給張京大大地埋怨。美齡走了，張京送她到機場去，因為這兩天來種種的不快，美齡也熱情不起來。

「你滿意了，我走啦！你可以鬼混一番了。」她說。

「你留下來！是你自己要走的。你是不是想我回去升不到級？」張京抱着她說：「不要走！」

美齡手一甩，大踏走進機場，登機去了。

在飛機上她一悶了一肚子氣，正在恨恨地沒處發洩時，可聽到身旁機位的人說：「嚇，你不是美齡麼？」

美齡扭頭望過去，一時記不得他是誰。

「我叫葉波是莫冰的朋友，我們曾在宴席上是鄰座，那是半年前的事。」

「啊！葉先生！記得了。」美齡堆笑說：「你返香港？」

「是！但在里斯本停兩天！」葉波說。

「你也是回香港？」
「是，美齡說：倫敦太冷，我住不來，我先生……。」

「但里斯本的氣候跟香港差不多，地方很美麗！」

「可惜我是直接回香港的，要不跟你玩兩天！」

「不妨事，你可以下機，兩日後再乘另一班同航空公司的機！」

「可以？」
「可以的！我有熟人。」

「好！」美齡說：「不過使我可不知多少？兩天。」

「不好！」
「別客氣！」

兩人到達里斯本，遊玩了兩天。葉波又邀她去西班牙玩，美齡心想自己返到香港去也是閒着的，也就答允了。

從西班牙又到了威尼斯，羅馬。就在羅馬時葉波對她說：「美齡，我很愛你！我向你求婚！請你答允我！」

「葉波，但我是有夫之婦了。你怎麼愛我也沒辦法。」美齡說。

「不，我不介意。我第一次見你時便愛上你了。」葉波說。

「你怎麼這樣？那晚我先生也在座。」

「是的，但我對自己發誓，只要你肯嫁我，我便高興了。」

「不好，我結婚了。你是個未結婚的青年，將來你會後悔！」

「絕不後悔！我覺得只有得到你，才是我一生人中的最大快樂。」葉波說：「你放心，我會很好，很好地愛你！」

美齡心動了。葉波樣子英俊，又是一間國際公司的高級職員，她終於點頭。葉波將預備備的大鑽石戒指遞到她手中，吻過她抱她從露台走回房中去。

美齡非常滿意，為的是他比張京更有男子的氣息。


她回到香港，張京也收到她的律師信，要求與她離婚。

張京想到王破口的話，不禁嘆了口，回信給她說一切同意。

● 日本索尼公司最新發明之 Betamax 錄影帶，畫面清晰，色彩鮮艷，音質優美，是家庭娛樂之最佳選擇。

● 索尼 Betamax 錄影帶，畫面清晰，色彩鮮艷，音質優美，是家庭娛樂之最佳選擇。

● 索尼 Betamax 錄影帶，畫面清晰，色彩鮮艷，音質優美，是家庭娛樂之最佳選擇。



etamax

總經銷：中康電器有限公司

香港店：中環德輔道中105號 電話：5-45188

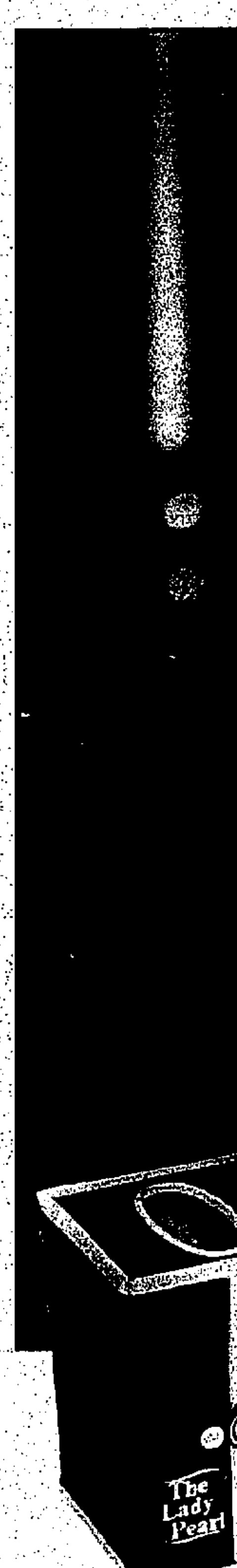
△ 海運店：海運大廈上層238號 電話：3-678045

△▲ 旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311

△ (假日照常) ▲ (營業至晚上十時)

維修服務：香港5-630647 九龍3-626506

新力牌 SONY



總批發 永安公司

峨嵋藥廠